



Tilt Only 50 WF RTS Central

FR Notice
EN Instructions
DE Anleitung
IT Istruzioni
ES Manual
PT Guia
EL Εγχειρίδιο
RU Руководство
RO Manual de instrucțiuni

CS Návod
HU Útmutató
PL Instrukcja
NL Handleiding
DA Vejledning
NO Veiledning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje

somfy®

NOTICE TRADUITE

Cette notice s'applique à toutes les motorisations Tilt Only 50 WF RTS Central et dont les déclinaisons sont disponibles au catalogue en vigueur.

SOMMAIRE

1. Informations préalables	3	3. Utilisation et maintenance	11
1.1. Domaine d'application	3	3.1. Montée, Descente, my	11
1.2. Responsabilité	3	3.2. Réglages supplémentaires	11
2. Installation	4	3.3. Astuces et conseils d'utilisation	13
2.1. Assemblage	4	4. Données techniques	14
2.2. Câblage	5		
2.3. Mise en service	5		
2.4. Astuces et conseils d'installation	7		

GÉNÉRALITÉS

Consignes de sécurité



Danger

Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves.



Avertissement

Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.



Précaution

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves.



Attention

Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit.

1. INFORMATIONS PRÉALABLES

1.1. DOMAINE D'APPLICATION

Le Tilt Only 50 WF RTS Central est un moteur spécialement dédié aux applications intérieures.

Le Tilt Only 50 WF RTS Central peut motoriser des stores vénitiens en bois ou en faux bois.

L'installateur, professionnel de la motorisation ou de l'automatisation de l'habitat, doit s'assurer que le produit motorisé, une fois installé, respecte les normes en vigueur dans le pays d'utilisation, notamment la norme EN 13120 relative aux stores d'intérieur.

1.2. RESPONSABILITÉ

Avant d'installer et d'utiliser la motorisation, lire attentivement cette notice. Outre les instructions décrites dans cette notice, respecter également les consignes détaillées dans le document joint **Consignes de sécurité**.

La motorisation doit être installée par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de Somfy et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service.

Toute utilisation de la motorisation hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice et dans le document joint **Consignes de sécurité**, toute responsabilité et garantie de Somfy.

L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de la motorisation et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, ainsi que le document joint **Consignes de sécurité**, après l'installation de la motorisation. Toute opération de Service Après-Vente sur la motorisation nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Attention

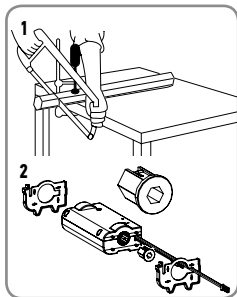


- Consignes à suivre **impérativement** par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation réalisant l'installation de la motorisation.
- Ne jamais laisser tomber, choquer, percer, immerger la motorisation.
- Installer un point de commande individuel pour chaque motorisation.

2.1. ASSEMBLAGE

2.1.1. Préparation de la motorisation

- 1) Couper l'axe du caisson à la longueur désirée.
- 2) Placer les adaptateurs du caisson et d'axe sur la motorisation.



2.1.2. Intégration de la motorisation à l'intérieur du caisson

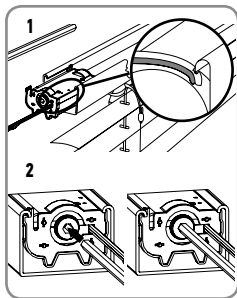
- 1) Insérer la motorisation dans le caisson.

Attention



Veiller à ne pas couper les fils d'alimentation sur les bords du caisson au moment d'y introduire la motorisation.

- 2) Faire glisser les axes en butée sur les adaptateurs d'axe de la motorisation.
- ① Pour une réception radio optimale, l'antenne doit être maintenue droite et à l'extérieur du caisson.
 - ① Le montage est possible en position centrale ou latérale.



2.2. CÂBLAGE

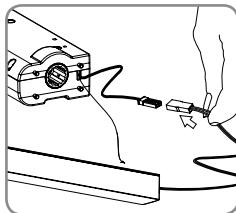
Danger

- Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.
- Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.
- Le câble de la motorisation n'est pas démontable. S'il est endommagé, retourner la motorisation au SAV.
- Pour garantir la sécurité électrique, cette motorisation de classe III doit obligatoirement être alimentée par une source de tension « TBTS » (Très Basse Tension de Sécurité).

Attention

- Laisser le câble d'alimentation de la motorisation accessible : il doit pouvoir être remplacé facilement.
- Ne pas débrancher la batterie ou l'alimentation lorsque la motorisation est en marche.

Relier la batterie ou l'alimentation au câble d'alimentation de la motorisation.

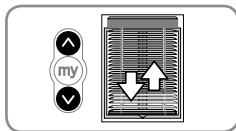


2.3. MISE EN SERVICE

- ① La DEL orange clignote continuellement en mode réglage.
- ① La DEL verte clignote une fois sur réception d'une commande d'un point de commande appairé.

2.3.1. Pré-enregistrement du point de commande RTS

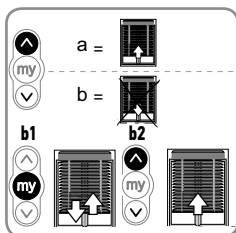
Appuyer en même temps sur les boutons **Montée** et **Descente** du point de commande RTS : le produit motorisé effectue un va-et-vient et le point de commande RTS est pré-enregistré dans la motorisation.



2.3.2. Contrôle du sens de rotation

Appuyer sur le bouton **Montée** du point de commande RTS :

- Si les lames du store s'orientent dans le sens attendu, le sens de rotation est correct : passer au paragraphe **2.3.3. Réglage des fins de course**.
- Sinon : passer à l'étape suivante.
 - b1) Appuyer sur le bouton **my** du point de commande RTS jusqu'au va-et-vient du produit motorisé : Le sens de rotation est modifié.
 - b2) Appuyer sur le bouton **Montée** du point de commande RTS pour contrôler le sens de rotation.



2.3.3. Réglage des fins de course

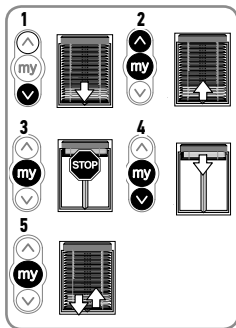
❗ Les fins de course peuvent être réglées dans n'importe quel ordre.

Attention



Ne pas régler une fin de course dans une position capable de soulever le produit motorisé, car cela pourrait endommager le produit motorisé et/ou le moteur à long terme.

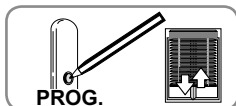
- Placer le produit motorisé en position basse souhaitée en appuyant sur le bouton **Descente**.
- Appuyer simultanément sur les boutons **my** et **Montée** jusqu'au mouvement du produit motorisé. La fin de course basse est mémorisée et la DEL verte clignote cinq fois.
- Appuyer sur le bouton **my** quand le produit motorisé atteint la position haute souhaitée. Si besoin, ajuster la position du produit motorisé avec les boutons **Montée** et **Descente**.
- Appuyer simultanément sur les boutons **my** et **Descente** jusqu'au mouvement du produit motorisé. La fin de course haute est mémorisée et la DEL verte clignote cinq fois. Le produit motorisé descend et s'arrête en fin de course basse.
- Pour valider les réglages des fins de course, appuyer sur le bouton **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé. Les fins de course sont enregistrées.



2.3.4. Enregistrement du point de commande RTS

La motorisation est en mode programmation :

Faire un appui bref sur le bouton **PROG** du point de commande RTS à enregistrer :



Le produit motorisé effectue un va-et-vient : ce point de commande RTS est enregistré dans la motorisation et la DEL verte clignote cinq fois.

❶ Si la motorisation n'est plus en mode programmation, effectuer de nouveau l'Étape 2.3.1. **Pré-enregistrement du point de commande RTS** avant de réaliser l'Étape 2.3.4. **Enregistrement du point de commande RTS**.

2.4. ASTUCES ET CONSEILS D'INSTALLATION

2.4.1. Questions sur la motorisation ?

Constats	Causes possibles	Solutions
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	Présence possible d'interférences radio.	Débrancher le câble d'alimentation, puis rebrancher la batterie à la motorisation.
	Une ou plusieurs batteries sont montées dans le mauvais sens.	Vérifier que toutes les batteries sont correctement installées.
	Une ou plusieurs batteries fuient dans le tube du logement batterie.	Remplacer l'ensemble des batteries.
	Les batteries (dans le tube batterie) sont faibles.	Contrôler le niveau des batteries et les remplacer si besoin.
	La batterie du point de commande est faible.	Contrôler si la batterie est faible et la remplacer si besoin.
	Le point de commande n'est pas compatible.	Contrôler la compatibilité et remplacer le point de commande si besoin.
	Le point de commande utilisé n'est pas enregistré dans la motorisation.	Utiliser un point de commande enregistré ou enregistrer ce point de commande.



Attention

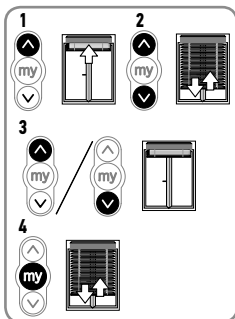
Pour appuyer sur le bouton **PROG** de la motorisation, il est préférable d'utiliser l'antenne de la motorisation.

2.4.2. Re-réglage des fins de course

- ① La DEL orange clignote jusqu'à ce que la nouvelle fin de course soit enregistrée.

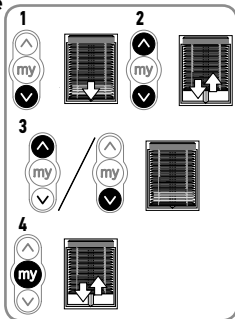
2.4.2.1. Réajustement de la fin de course haute

- Appuyer sur le bouton **Montée** pour déplacer le produit motorisé jusqu'à la fin de course à réajuster.
- Appuyer en même temps sur les boutons **Montée** et **Descente** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.
- Appuyer sur le bouton **Montée** ou **Descente** pour déplacer le produit motorisé vers la nouvelle position souhaitée.
- Pour confirmer la nouvelle fin de course, appuyer sur le bouton **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé et aux cinq clignotements de la DEL verte.



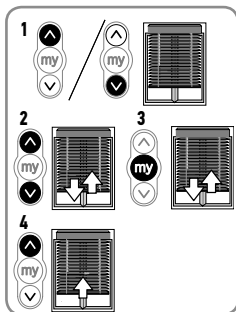
2.4.2.2. Réajustement de la fin de course basse

- Appuyer sur le bouton **Descente** pour déplacer le produit motorisé jusqu'à la fin de course à réajuster.
- Appuyer en même temps sur les boutons **Montée** et **Descente** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.
- Appuyer sur le bouton **Montée** ou **Descente** pour déplacer le produit motorisé vers la nouvelle position souhaitée.
- Pour confirmer la nouvelle fin de course, appuyer sur le bouton **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé et aux cinq clignotements de la DEL verte.



2.4.3. Modification du sens de rotation de la motorisation

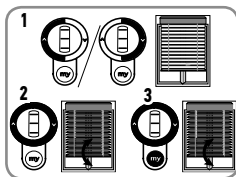
- 1) Déplacer le produit motorisé vers une position autre que ses fins de course.
- 2) Maintenir simultanément enfoncées les boutons **Montée** et **Descente** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé et au clignotement lent de la DEL orange.
- 3) Appuyer sur le bouton **my** jusqu'au va et-vient du produit motorisé et aux cinq clignotements de la DEL verte pour inverser le sens de rotation.
- 4) Appuyer sur le bouton **Montée** pour contrôler le nouveau sens de rotation.



Le sens de rotation de la motorisation est inversé.

2.4.4. Modification du sens de rotation de la roue

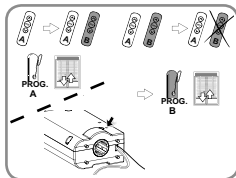
- 1) Déplacer le produit motorisé vers une position autre que ses fins de course.
- 2) Maintenir simultanément enfoncées les boutons **Montée** et **Descente** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé et au clignotement lent de la DEL orange.
- 3) Appuyer simultanément sur les boutons **Montée**, **my** et **Descente** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé et aux 5 clignotements de la DEL verte pour inverser le sens de rotation de la molette.



2.4.5. Ajout ou suppression d'un point de commande RTS

Prendre un point de commande RTS (A) enregistré dans la motorisation.

Faire un appui long sur **Prog** du point de commande RTS enregistré (A) ou le bouton **Prog** de la motorisation jusqu'au va-et-vient du produit motorisé. La DEL verte clignote cinq fois, puis la DEL orange clignote. La motorisation est en mode programmation.

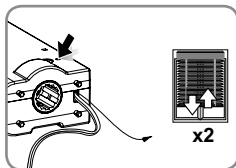


Appuyer brièvement sur le bouton **PROG** du point de commande RTS (B) à ajouter ou à supprimer : le produit motorisé effectue un va-et-vient, la DEL verte clignote cinq fois et le point de commande RTS est enregistré ou supprimé de la motorisation.

2.4.6. Effacement de tous les points de commande de la mémoire de la motorisation

Pour effacer tous les points de commande enregistrés, faire un appui long sur le bouton **PROG** de la motorisation jusqu'au double va-et-vient du produit motorisé.

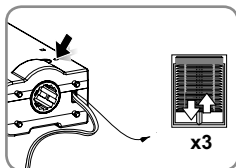
Tous les points de commande sont effacés. La DEL verte clignote cinq fois.



2.4.7. Effacement de la mémoire de la motorisation

Pour réinitialiser la motorisation, faire un appui long sur le bouton **PROG** de la motorisation jusqu'au triple va-et-vient du produit motorisé.

Tous les réglages sont effacés. La DEL verte clignote cinq fois, puis la DEL orange s'allume.

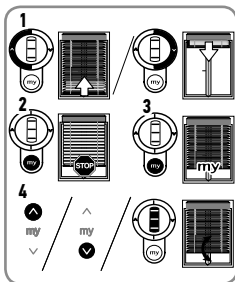


3. UTILISATION ET MAINTENANCE

❗ Cette motorisation ne nécessite pas d'opération de maintenance

3.1. MONTÉE, DESCENTE, MY

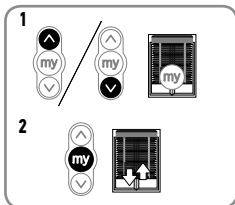
- 1) Pour déplacer le produit motorisé depuis l'une de ses fins de course jusqu'à l'autre, faire un appui bref (moins de 0,5 s) sur le bouton **Montée** ou **Descente**.
- 2) Appuyer sur **my** pour arrêter le produit motorisé.
- 3) Si une position my est enregistrée : pour déplacer le produit motorisé jusqu'à la position my, faire un appui bref sur le bouton **my**. Le produit motorisé va premièrement jusqu'à sa fin de course basse, puis vers la position my.
- 4) Pour orienter les lames, faire un appui long sur le bouton **Montée** ou **Descente** ou utiliser la molette de la télécommande, jusqu'à ce que les lames aient atteint la position souhaitée.



3.2. RÉGLAGES SUPPLÉMENTAIRES

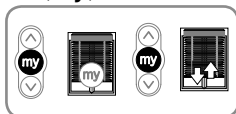
3.2.1. Enregistrement ou modification de la position favorite (my)

- 1) Placer le produit motorisé dans la position favorite (my) souhaitée.
 - 2) Appuyer sur le bouton **my** jusqu'à ce qu'il y ait un retour du produit motorisé : la position favorite (my) souhaitée est enregistrée et la DEL verte clignote cinq fois.
- ❗ Pour enregistrer une position de lames favorite en mode vénitien (mode par défaut), déplacer le produit motorisé en fin de course basse, puis régler l'orientation désirée en appuyant sur le bouton **Montée**.



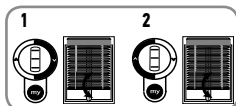
3.2.2. Suppression de la position favorite (my)

Pour supprimer la position my, appuyer sur le bouton **my** pour atteindre cette position, puis maintenir le bouton **my** enfoncée jusqu'à ce que le produit motorisé effectue un va-et-vient.



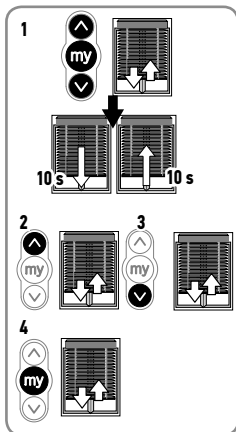
3.2.3. Ajustement de la vitesse d'orientation

- 1) Pour réduire la vitesse d'orientation, maintenir simultanément enfoncées les boutons **my** et **Descente** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé. Répéter autant de fois que nécessaire. Le réglage minimum a alors été atteint lorsque le produit motorisé se déplace brièvement 3 fois dans un sens, puis 3 fois dans l'autre sens.
- 2) Pour augmenter la vitesse d'orientation, maintenir simultanément enfoncées les boutons **my** et **Montée** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé. Répéter autant de fois que nécessaire. Le réglage maximum a alors été atteint lorsque le produit motorisé se déplace brièvement 3 fois dans un sens, puis 3 fois dans l'autre sens.



3.2.4. Ajustement de la vitesse

- 1) Déplacer le produit motorisé vers une position autre que ses fins de course. Maintenir simultanément enfoncées les boutons MONTÉE, MY et DESCENTE jusqu'au bref va-et-vient du produit motorisé. Le produit motorisé effectue des va-et-vient automatiques par cycles de dix secondes pour confirmer l'entrée en mode réglage de la vitesse.
- 2) Pour augmenter la vitesse, maintenir enfoncée le bouton MONTÉE jusqu'au bref va-et-vient du produit motorisé. Répéter autant de fois que nécessaire.
- ① *La vitesse maximum est atteinte lorsque le produit motorisé se déplace brièvement 3 fois dans un sens, puis 3 fois dans l'autre sens.*
- 3) Pour réduire la vitesse, faire un appui long sur le bouton DESCENTE jusqu'au bref va-et-vient du produit motorisé. Répéter autant de fois que nécessaire.



- ① *La vitesse minimum est atteinte lorsque le produit motorisé se déplace brièvement 3 fois dans un sens, puis 3 fois dans l'autre sens.*
- 4) Pour valider la nouvelle vitesse, faire un appui long sur le bouton MY jusqu'au bref va-et-vient du produit motorisé.

3.3. ASTUCES ET CONSEILS D'UTILISATION

Questions sur la motorisation ?

Constats	Causes possibles	Solutions
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	Une ou plusieurs batteries sont montées dans le mauvais sens.	Vérifier que toutes les batteries sont correctement installées.
	Une ou plusieurs batteries fuient dans le tube du logement batterie.	Remplacer l'ensemble des batteries.
	Les batteries (dans le tube batterie) sont faibles.	Contrôler le niveau des batteries et les remplacer si besoin.
	La batterie du point de commande est faible.	Contrôler si la batterie est faible et la remplacer si besoin.

- ① *Si le produit motorisé ne fonctionne toujours pas, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.*

4. DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	12 Vcc TBTS
Bandes de fréquence et puissance maximale utilisées	433,42 MHz
Couple	1 Nm
Vitesse	5-15 tr/min
Niveau de sécurité	III
Distance minimum entre deux fins de course	1/8 tour
Distance maximum entre deux fins de course	5 tours
Temps de course maximum	6 minutes
Température d'utilisation	0°C à + 60°C
Indice de protection	IP 30 (pour usage en intérieur exclusivement)
Nombre maximum de points de commande associés	12

❶ *Pour tout complément d'information sur les caractéristiques techniques de cette motorisation, consulter votre interlocuteur Somfy.*

CE Par la présente, SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES déclare en tant que fabricant que la motorisation couverte par ces instructions et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives européennes applicables et en particulier de la Directive machines 2006/42/EC et de la Directive CEM 2014/30/EU.

Le texte complet de la déclaration de conformité à l'UE est disponible sur www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, responsable des homologations, agissant au nom du directeur de l'Activité, Cluses, 02/2019.



Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.



Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas votre appareil avec les déchets ménagers habituels. Déposez-le dans un point de collecte agréé pour son recyclage.

TRANSLATED INSTRUCTIONS

These instructions apply to all Tilt Only 50 WF RTS Central drives, the different versions of which are available in the current catalogue.

CONTENTS

1. Prerequisite information	16	3. Use and maintenance	24
1.1. Field of application	16	3.1. Up, Down, my	24
1.2. Liability	16	3.2. Additional settings	24
2. Installation	17	3.3. Tips and recommendations for use	26
2.1. Assembly	17	4. Technical data	27
2.2. Wiring	18		
2.3. Commissioning	18		
2.4. Tips and recommendations for installation	20		

GENERAL INFORMATION

Safety instructions



Danger

Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury.



Warning

Indicates a danger which may result in death or serious injury.



Precaution

Indicates a danger which may result in minor or moderate injury.



Attention

Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product.

1. PREREQUISITE INFORMATION

1.1. FIELD OF APPLICATION

The Tilt Only 50 WF RTS Central is a motor specially designed for indoor applications.

The Tilt Only 50 WF RTS Central can drive Venetian blinds made from wood or imitation wood.

The installer, a drive or home automation professional, must ensure that once the motorised product is installed, it respects the current standards in the country of installation, notably standard EN 13120 relative to interior blinds.

1.2. LIABILITY

Before installing and using the drive, please read these instructions carefully. In addition to the instructions provided in this guide, please also comply with the instructions set out in the enclosed **Safety instructions** document.

The drive must be installed by a drive and home automation professional, in accordance with Somfy's instructions and the applicable regulations in the country of installation.

Any operation of the drive outside the sphere of application described above is prohibited. Such operation shall exclude Somfy from all liability and invalidate the Somfy warranty, as will any failure to comply with the instructions given herein and in the enclosed **Safety instructions** document.

After installing the drive, the installer must inform his customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must pass the operating and maintenance instructions on to them, as well as the enclosed **Safety instructions** document. Any After-Sales Service operation on the drive requires intervention by a drive and home automation professional.

Should any doubt arise during installation of the drive or for additional information, consult a Somfy contact partner or visit www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Attention

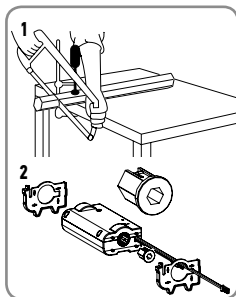


- These instructions are **mandatory** for the drive and home automation professional installing the drive.
- Never drop, knock or puncture the drive or immerse it in liquid.
- Install an individual control point for each drive.

2.1. ASSEMBLY

2.1.1. Preparing the drive

- 1) Cut the head rail shaft to the desired length.
- 2) Place the head rail and shaft adaptors on the drive.



2.1.2. Fitting the drive inside the head rail

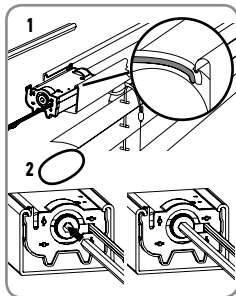
- 1) Insert the drive into the head rail.

Attention



Make sure not to cut the power supply cables on the edges of the head rail when inserting the drive.

- 2) Slide the shafts to the end stops of the drive's shaft adaptors.
- ❶ For optimum radio reception, the antenna must be kept straight and outside the head rail.
 - ❶ It can be installed in a central or lateral position.



2.2. WIRING

Danger



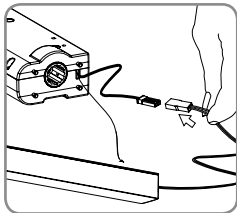
- Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.
- Attach cables to prevent any contact with moving parts.
- The drive cable cannot be removed. If it is damaged, return the drive to the After-Sales department.
- To ensure electrical safety, this class III drive must be powered by a "SELV" voltage source (Safety Extra Low Voltage).

Attention



- Leave the drive power supply cable accessible: it must be possible to replace it easily.
- Do not disconnect the battery or power supply while the drive is working.

Connect the battery or power supply to the drive's power supply cable.

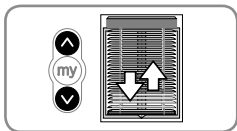


2.3. COMMISSIONING

- ① The orange LED flashes continuously in setting mode.
- ① The green LED flashes once when any order is received from a control point.

2.3.1. Pre-programming the RTS control point

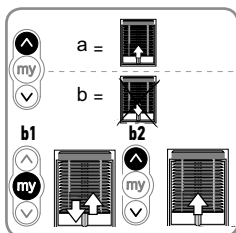
Press the **Up** and **Down** buttons on the RTS control point simultaneously: the motorised product moves up and down and the RTS control point is pre-programmed in the drive.



2.3.2. Checking the direction of rotation

Press the **Up** button on the RTS control point:

- a) If the slats tilt in the desired direction, the direction of rotation is correct: go to section **2.3.3. Setting the end limits.**
- b) Otherwise: move onto the next step.
 - b1) Press the **my** button of the RTS control point until the motorised product moves up and down. The direction of rotation has been modified.
 - b2) Press the **Up** button on the RTS control point to check the direction of rotation.



2.3.3. Setting the end limits

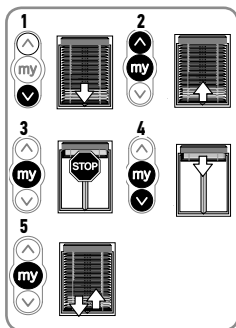
- ① *The end limits can be set in any order.*

Attention



Do not set an end limit in a position capable of lifting the motorised product as this could damage the motorised product and/or the motor in the long term.

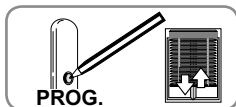
- 1) Place the motorised product in the desired lower position by pressing the **Down** button.
- 2) Press the **my** and **Up** buttons simultaneously until the motorised product moves. The lower end limit is now memorised and the green LED flashes five times.
- 3) Press the **my** button when the motorised product reaches the desired upper position. If necessary, adjust the position of the motorised product using the **Up** and **Down**.
- 4) Press the **my** and **Down** buttons simultaneously until the motorised product moves. The upper end limit is now memorised and the green LED flashes five times. The motorised product moves down and will stop at its lower end limit.
- 5) To confirm the end limit settings, press the **my** button until the motorised product moves up and down. The end limits have been programmed.



2.3.4. Programming the RTS control point

The drive is in programming mode:

Briefly press the **PROG** button on the RTS control point to be programmed:



The motorised product moves up and down: this RTS control point is programmed in the drive and the green LED flashes five times.

❗ *If the drive is no longer in programming mode, repeat step **2.3.1. Pre-programming the RTS control point** before performing step **2.3.4. Programming the RTS control point**.*

2.4. TIPS AND RECOMMENDATIONS FOR INSTALLATION

2.4.1. Questions about the drive ?

Observations	Possible causes	Solutions
The motorised product does not work.	There may be some radio interference.	Disconnect the power supply cable, then reconnect the battery to the drive.
	One or more batteries are installed the wrong way.	Check that the batteries are all installed correctly.
	One or more batteries are leaking in the battery housing tube.	Replace all the batteries.
	The batteries (in the battery tube) are low.	Check the battery power levels and replace if necessary.
	The control point battery is low.	Check the battery power level and replace if necessary.
	The control point is not compatible.	Check for compatibility and replace the control point if necessary.
	The control point used has not been programmed into the drive.	Use a programmed control point or program this control point.



Attention

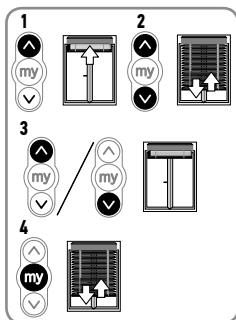
To press the drive's **PROG** button, it is preferable to use the drive's antenna.

2.4.2. Re-setting the end limits

- ① The orange LED flashes until the new end limit is programmed.

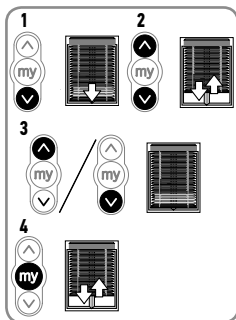
2.4.2.1. Readjusting the upper end limit

- 1) Press the **Up** button to move the motorised product to the end limit to be readjusted.
- 2) Press the **Up** and **Down** buttons simultaneously until the motorised product moves up and down.
- 3) Press the **Up** or **Down** button to move the motorised product to the new desired position.
- 4) To confirm the new end limit, press the **my** button until the motorised product moves up and down and the green LED flashes five times.



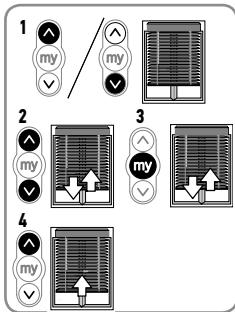
2.4.2.2. Readjusting the lower end limit

- 1) Press the **Down** button to move the motorised product to the end limit to be readjusted.
- 2) Press the **Up** and **Down** buttons simultaneously until the motorised product moves up and down.
- 3) Press the **Up** or **Down** button to move the motorised product to the new desired position.
- 4) To confirm the new end limit, press the **my** button until the motorised product moves up and down and the green LED flashes five times.



2.4.3. Modifying the direction of rotation of the drive

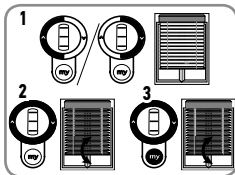
- 1) Move the motorised product to a position other than the end limits.
- 2) Press and hold the **Up** and **Down** buttons simultaneously until the motorised product moves up and down and the orange LED flashes slowly.
- 3) To reverse the direction of rotation, press the **my** button until the motorised product moves up and down and the green LED flashes five times.
- 4) Press the **Up** button to check the new direction of rotation.



The motor rotation direction is reversed.

2.4.4. Modifying the direction of rotation of the drive wheel

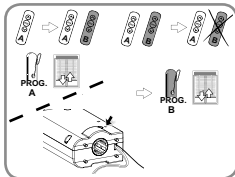
- 1) Move the motorised product to a position other than the end limits.
- 2) Press and hold the **Up** and **Down** buttons simultaneously until the motorised product moves up and down and the orange LED flashes slowly.
- 3) To reverse the direction of rotation of the jogwheel, press the **Up**, **my** and **Down** buttons simultaneously until the motorised product moves up and down and the green LED flashes five times.



2.4.5. Adding and deleting an RTS control point

Find an RTS control point (A) programmed into the drive.

Press and hold the **Prog** button on the programmed RTS control point (A) or the **Prog** button on the drive until the motorised product moves up and down. The green LED flashes five times then the orange LED flashes. The drive is in programming mode.

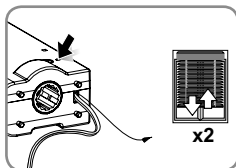


Briefly press the **PROG** button on the RTS control point (B) to be added or deleted: the motorised product moves up and down, the green LED flashes five times and the RTS control point is programmed into or deleted from the drive.

2.4.6. Deleting all control points from the drive memory

To delete all control points programmed, press and hold the **PROG** button on the drive until the motorised product moves up and down twice.

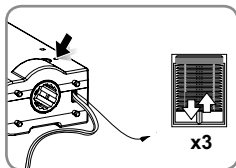
All control points are deleted. The green LED flashes five times.



2.4.7. Deleting the drive memory

To reinitialise the drive, press and hold the **PROG** button on the drive until the motorised product moves up and down three times.

All the settings are erased. The green LED flashes five times then the orange LED comes on.

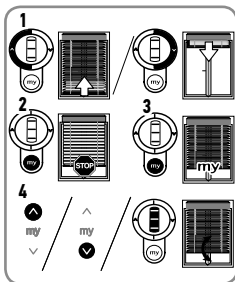


3. USE AND MAINTENANCE

i This drive is maintenance-free

3.1. UP, DOWN, MY

- 1) To move the motorised product from one end limit to the other, briefly press the **Up** or **Down** button (less than 0.5 s).
- 2) Press **my** to stop the motorised product.
- 3) If a my position is programmed: to move the motorised product to the my position, briefly press the **my** button. The motorised product will first move to its lower end limit then to the my position.
- 4) To tilt the slats, press and hold the **Up** or **Down** button or use the jogwheel on the remote control, until the slats reach the desired position.

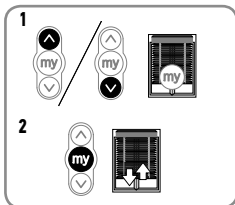


3.2. ADDITIONAL SETTINGS

3.2.1. Programming or modifying the favourite position (my)

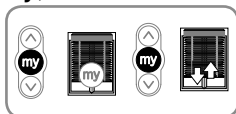
- 1) Place the motorised product in the desired favourite position (my).
- 2) Press the **my** button until the motorised product moves up and down: the favourite (my) position is programmed and the green LED flashes five times.

i To program a favourite slat position in Venetian blind mode (default mode), move the motorised product to the lower end limit then set the desired orientation by pressing the **Up** button.



3.2.2. Deleting the favourite position (my)

To delete the my position, press the **my** button to move the product to this position, then hold the **my** button until the motorised product moves up and down.

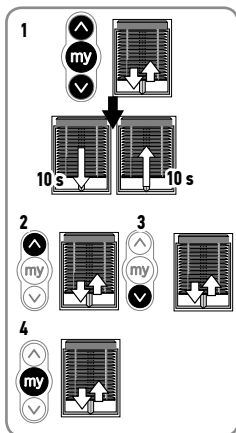


3.2.3. Adjusting the tilting speed

- 1) To reduce the tilting speed, press the **my** and **Down** buttons simultaneously until the motorised product moves up and down. Repeat as needed. The minimum setting has thus been reached when the motorised product briefly moves 3 times in one direction then 3 times in the other direction.
- 2) To increase the tilting speed, press the **my** and **Up** buttons simultaneously until the motorised product moves up and down. Repeat as needed. The maximum setting has thus been reached when the motorised product briefly moves 3 times in one direction then 3 times in the other direction.

3.2.4. Adjusting the speed

- 1) Move the motorised product to a position other than its end limits. Press and hold the UP, MY and DOWN buttons simultaneously until the motorised product moves up and down briefly. The motorised product automatically moves up and down in ten-second cycles to confirm that speed setting mode has been activated.
- 2) To increase the speed, press and hold the UP button until the motorised product moves up and down briefly. Repeat as needed.
- ① *The maximum speed is thus reached when the motorised product briefly moves 3 times in one direction then 3 times in the other direction.*
- 3) To decrease the speed, press and hold the DOWN button until the motorised product moves up and down briefly. Repeat as needed.
- ① *The minimum speed is thus reached when the motorised product briefly moves 3 times in one direction then 3 times in the other direction.*
- 4) To confirm the new speed, press and hold the MY button until the motorised product briefly moves Up and Down.



3.3. TIPS AND RECOMMENDATIONS FOR USE

Questions about the drive?

Observations	Possible causes	Solutions
The motorised product does not work.	One or more batteries are installed the wrong way.	Check that the batteries are all installed correctly.
	One or more batteries are leaking in the battery housing tube.	Replace all the batteries.
	The batteries (in the battery tube) are low.	Check the battery power levels and replace if necessary.
	The control point battery is low.	Check the battery power level and replace if necessary.

❗ *If the motorised product still does not work, contact a drive and home automation professional.*

4. TECHNICAL DATA

Power supply	12 Vdc SELV
Frequency bands and maximum power used	433.42 MHz
Torque	1 Nm
Speed	5-15 rpm
Safety level	III
Minimum distance between two end limits	1/8 turn
Maximum distance between two end limits	5 turns
Maximum running time	6 minutes
Operating temperature	0°C to +60°C
Protection rating	IP 30 (For indoor use only)
Maximum number of associated control	12

① *For additional information on the technical data for this drive, contact your Somfy representative.*

CE As the manufacturer, Somfy ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES hereby declares that the drive covered by these instructions, when used as intended according to these instructions, is in compliance with the essential requirements of the applicable European directives, in particular the Machinery Directive 2006/42/EC and EMC Directive 2014/30/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, Approval manager, acting on behalf of Activity director, Cluses, 02/2019.



Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.



We care about our environment. Do not dispose of the appliance with usual household waste. Give it to an approved collection point for recycling.

ÜBERSETZUNG DER ANLEITUNG

Diese Anleitung gilt für alle Antriebe vom Typ Tilt Only 50 WF RTS Central, deren Ausführungen im aktuellen Katalog zu finden sind.

INHALT

1. Vorbemerkungen	29	3. Bedienung und Wartung	37
1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung	29	3.1. AUF, AB, my	37
1.2. Haftung	29	3.2. Weitere Einstellungen	37
2. Installation	30	3.3. Tipps und Empfehlungen für die Verwendung	39
2.1. Montage	30	4. Technische Daten	40
2.2. Verkabelung	31		
2.3. Inbetriebnahme	31		
2.4. Tipps und Empfehlungen für die Installation	33		

ALLGEMEINES

Sicherheitshinweise



Gefahr

Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.



Warnung

Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.



Vorsicht

Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.



Achtung

Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

1. VORBEMERKUNGEN

1.1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Tilt Only 50 WF RTS Central ist ein speziell für die Anwendung in Innenräumen bestimmter Antrieb.

Tilt Only 50 WF RTS Central ist zum Antrieb von Jalousien aus Holz oder Holzimitat geeignet.

Der Installateur muss eine fachlich qualifizierte Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich sein und sicherstellen, dass das angetriebene Produkt gemäß den im Installationsland geltenden Normen, zum Beispiel EN 13120 zu Innenjalousien, installiert wird.

1.2. HAFTUNG

Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung des Antriebs diese Anleitung sorgfältig durch. Befolgen Sie neben den Anweisungen in dieser Anleitung auch die beiliegenden ausführlichen **Sicherheitshinweise**.

Der Antrieb muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich entsprechend den Somfy-Anweisungen und den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme installiert werden.

Für Schäden und Mängel, die auf nicht bestimmungsgemäße Verwendung, auf Nichtbefolgung dieser Anleitung oder der beiliegenden Sicherheitshinweise zurückzuführen sind, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Der Installateur hat seine Kunden über die Verwendungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs zu informieren und muss ihnen die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen sowie die beiliegenden **Sicherheitshinweise** nach der Installation des Antriebs aushändigen. Gegebenenfalls erforderliche Kundendiensteingriffe auf dem Antrieb sind von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich durchzuführen.

Bei Fragen zur Installation des Antriebs und für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Somfy-Ansprechpartner, oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Achtung

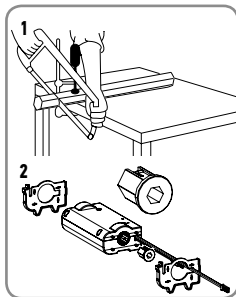


- Diese Anweisungen sind von der fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich, die den Antrieb installiert, **unbedingt** einzuhalten.
- Lassen Sie den Antrieb niemals fallen, bewahren Sie ihn vor Erschütterungen, bohren Sie ihn nicht an und tauchen Sie ihn nicht in Flüssigkeiten.
- Installieren Sie für jeden Antrieb eine eigene Bedieneinheit.

2.1. MONTAGE

2.1.1. Vorbereitung des Antriebs

- 1) Schneiden Sie die Achse der Kopfschiene auf die gewünschte Länge zu.
- 2) Setzen Sie die Kopfschienen- und Achsadapter auf den Antrieb.



2.1.2. Einbau des Antriebs in der Kopfschiene

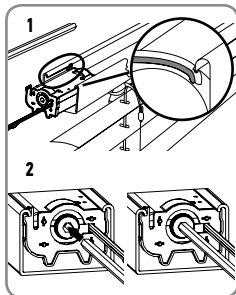
- 1) Schieben Sie den Antrieb in die Kopfschiene.

Achtung



Achten Sie darauf, die Spannungsversorgungskabel beim Einschieben des Antriebs nicht mit der Kante der Schiene zu beschädigen.

- 2) Schieben Sie die Achsen bis zum Anschlag in die Achsadapter des Antriebs.
- ❗ Für optimalen Funkempfang muss die Antenne gerade und außerhalb der Kopfschiene verbleiben.
 - ❗ Die Montage ist in einer zentralen oder seitlichen Position möglich.



2.2. VERKABELUNG

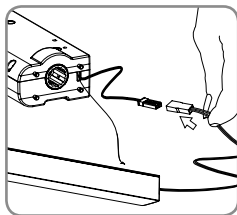
Gefahr

- Alle Kabel, die durch ein Metallgehäuse geführt werden, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.
- Befestigen Sie die Kabel so, dass sie nicht in Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.
- Das Kabel des Antriebs lässt sich nicht abziehen. Wenn es beschädigt wurde, muss der Antrieb zum Kundendienst gebracht werden.
- Zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit muss dieser Antrieb der Klasse III stets mit Sicherheitskleinspannung (SELV) betrieben werden.

Achtung

- Achten Sie darauf, dass das Spannungsversorgungskabel des Antriebs zugänglich bleibt, damit es problemlos ausgetauscht werden kann.
- Stecken Sie die Batterie oder Spannungsversorgung nicht aus, während der Antrieb arbeitet.

Achten Sie darauf, dass die Batterie oder das Spannungsversorgungskabel des Antriebs zugänglich bleiben.

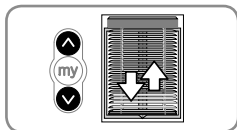


2.3. INBETRIEBNAHME

- ① Die orange LED blinkt im Einstellmodus durchgehend.
- ① Die grüne LED blinkt einmal, wenn ein Befehl einer eingelernten Bedieneinheit eingeht.

2.3.1. Vorabspeicherung der RTS-Bedieneinheit

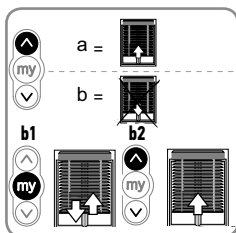
Drücken Sie gleichzeitig die **AUF-** und **AB-**Taste der RTS-Bedieneinheit: Der Behang bewegt sich auf und ab, die RTS-Bedieneinheit ist jetzt am Antrieb eingelernt.



2.3.2. Prüfen der Drehrichtung

Drücken Sie auf die **AUF**-Taste der RTS-Bedieneinheit:

- a) Wenn die Lamellen der Jalousie sich in die erwartete Richtung drehen, ist die Drehrichtung korrekt: Weiter mit Kapitel **2.3.3. Endlageneinstellung**.
- b) Andernfalls: Nehmen Sie folgende Schritte vor.
 - b1) Drücken Sie die **my**-Taste der RTS-Bedieneinheit, bis der Antrieb mit einer kurzen Auf- und Abbewegung bestätigt: Die Drehrichtung wurde geändert.
 - b2) Drücken Sie die **AUF**-Taste der RTS-Bedieneinheit, um die Drehrichtung zu überprüfen.



2.3.3. Endlageneinstellung

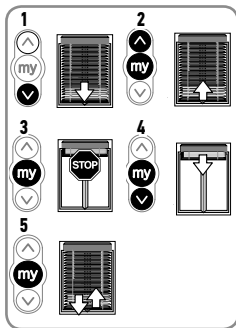
❗ Die Endlagen können in beliebiger Reihenfolge bestimmt werden.

Achtung



Stellen Sie die Endlage nicht an einem Punkt ein, an dem der Behang angehoben wird: Dies kann den Behang und/oder den Antrieb langfristig beschädigen.

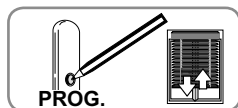
- 1) Drücken Sie die Taste **AB**, um den Behang in die gewünschte untere Endlage zu fahren.
- 2) Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **my** und **AUF**, bis sich der Behang zu bewegen beginnt. Die untere Endlage ist gespeichert und die grüne LED blinkt fünfmal.
- 3) Drücken Sie die **my**-Taste, wenn der Behang die gewünschte obere Endlage erreicht hat. Führen Sie gegebenenfalls mit der **AUF**- und der **AB**-Taste eine Feinabstimmung der Endlage durch.
- 4) Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **my** und **AB**, bis sich der Behang zu bewegen beginnt. Die obere Endlage ist gespeichert und die grüne LED blinkt fünfmal. Der Behang fährt herunter und hält in der unteren Endlage an.
- 5) Um die beiden Endlagen zu bestätigen, drücken Sie die **my**-Taste, bis der Behang mit einer Auf- und Abbewegung bestätigt. Die Endlagen sind eingestellt.



2.3.4. Einlernen der RTS-Bedieneinheit

Der Antrieb ist im Programmiermodus:

Drücken Sie kurz auf die **PROG**-Taste der einzulernenden RTS-Bedieneinheit:



Der Behang führt eine kurze Auf- und Abbewegung aus: Die RTS-Bedieneinheit ist jetzt am Antrieb eingelernt und die grüne LED blinkt fünfmal.

- ❗ Wenn der Antrieb nicht mehr im Programmiermodus ist, wiederholen Sie bitte den Schritt **2.3.1. Vorabspeicherung der RTS-Bedieneinheit** vor der Ausführung des Schrittes **2.3.4. Einlernen der RTS-Bedieneinheit**.

2.4. TIPPS UND EMPFEHLUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

2.4.1. Fragen zum Antrieb?

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Behang funktioniert nicht.	Es können Funkstörungen vorliegen.	Trennen Sie das Spannungsversorgungskabel und schließen Sie dann die Batterie wieder an den Antrieb an.
	Eine oder mehrere Batterien sind in der falschen Richtung eingesetzt.	Überprüfen Sie, ob alle Batterien richtig eingesetzt sind.
	Eine oder mehrere Batterien ragen aus dem Batterierohr.	Tauschen Sie alle Batterien aus.
	Die Batterien (im Batterierohr) sind schwach.	Überprüfen Sie den Batteriestand und ersetzen Sie die Batterien gegebenenfalls.
	Die Batterie der Bedieneinheit ist schwach.	Überprüfen Sie den Batteriestand und ersetzen Sie die Batterie gegebenenfalls.
	Die Bedieneinheit ist nicht kompatibel.	Die Kompatibilität überprüfen und die Bedieneinheit ggf. austauschen.
	Die verwendete Bedieneinheit ist im Antrieb nicht eingelernt.	Verwenden Sie eine eingelernte Bedieneinheit oder lernen Sie diese Bedieneinheit ein.



Achtung

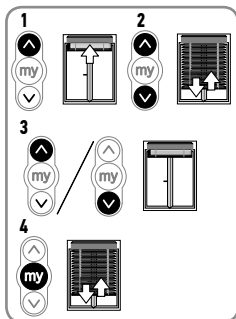
Zum Drücken der **PROG**-Taste des Antriebs, empfiehlt es sich, die Antenne des Antriebs zu verwenden.

2.4.2. Neueinstellung der Endlagen

- ① Die orange LED blinkt, bis die neue Endlage erfasst ist.

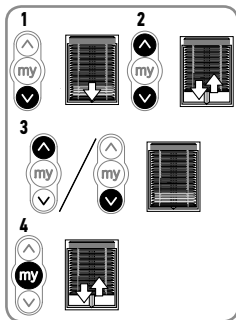
2.4.2.1. Nachjustieren der oberen Endlage

- 1) Drücken Sie die **AUF**-Taste, um den Behang in die zu korrigierende Endlage zu bringen.
- 2) Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **AUF** und **AB**, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt.
- 3) Drücken Sie eine der Tasten **AUF** oder **AB**, um den Behang in die gewünschte neue Endlage zu bringen.
- 4) Um die neue Endlage zu bestätigen, drücken Sie die **my**-Taste, bis der Behang mit einer kurzen Auf- und Abbewegung reagiert und die grüne LED fünfmal blinkt.



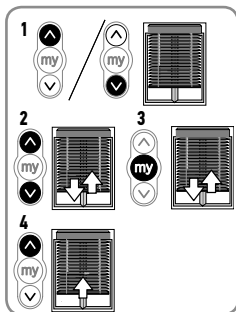
2.4.2.2. Nachjustieren der unteren Endlage

- 1) Drücken Sie die **AB**-Taste, um den Behang in die zu korrigierende Endlage zu bringen.
- 2) Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **AUF** und **AB**, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt.
- 3) Drücken Sie eine der Tasten **AUF** oder **AB**, um den Behang in die gewünschte neue Endlage zu bringen.
- 4) Um die neue Endlage zu bestätigen, drücken Sie die **my**-Taste, bis der Behang mit einer kurzen Auf- und Abbewegung reagiert und die grüne LED fünfmal blinkt.



2.4.3. Ändern der Drehrichtung des Antriebs

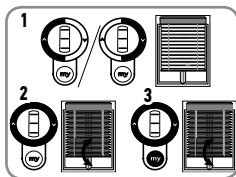
- 1) Fahren Sie den Behang in eine Position außerhalb der Endlagen.
- 2) Halten Sie gleichzeitig die **AUF-** und **AB-**Taste gedrückt, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt und die orange LED anfängt, langsam zu blinken.
- 3) Drücken Sie die **my**-Taste, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt, um die Drehrichtung umzukehren. Die grüne LED blinkt fünfmal.
- 4) Drücken Sie die **AUF**-Taste, um die neue Drehrichtung zu überprüfen.



Die Drehrichtung des Antriebs ist umgekehrt.

2.4.4. Ändern der Drehrichtung des Scroll-Rades

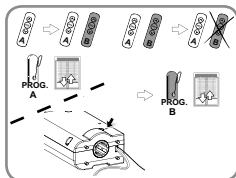
- 1) Fahren Sie den Behang in eine Position außerhalb der Endlagen.
- 2) Halten Sie gleichzeitig die **AUF-** und **AB-**Taste gedrückt, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt und die orange LED anfängt, langsam zu blinken.
- 3) Drücken Sie gleichzeitig die **AUF-**, die **my**-, und die **AB**-Taste, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt, um die Drehrichtung des Stellrads umzukehren. Die grüne LED blinkt 5 Mal.



2.4.5. Hinzufügen oder Löschen einer RTS-Bedieneinheit

Nehmen Sie eine RTS-Bedieneinheit (A), die am Antrieb eingelernt ist.

Halten Sie die **PROG**-Taste auf der bereits eingelernten RTS-Bedieneinheit (A) oder die **PROG**-Taste am Antrieb gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf- und Abbewegung bestätigt. Die grüne LED blinkt fünfmal, dann blinkt die orange LED. Der Antrieb ist jetzt im Programmiermodus.

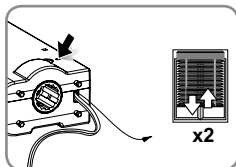


Drücken Sie kurz auf die **PROG**-Taste der RTS-Bedieneinheit, die hinzugefügt oder gelöscht werden soll: Der Behang bewegt sich auf und ab, die grüne LED blinkt fünfmal und die RTS-Bedieneinheit ist jetzt am Antrieb eingelernt oder gelöscht.

2.4.6. Löschen aller Bedieneinheiten aus dem Speicher des Antriebs

Halten Sie die **PROG**-Taste auf der bereits eingelernten RTS-Bedieneinheit gedrückt, bis der Behang mit zwei kurzen Auf- und Abbewegungen bestätigt, um alle eingelernten RTS-Bedieneinheiten zu löschen.

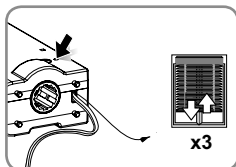
Alle Bedieneinheiten sind gelöscht. Die grüne LED blinkt fünfmal.



2.4.7. Löschen des Speichers des Antriebs

Halten Sie die **PROG**-Taste des Antriebs gedrückt, bis der Behang mit drei kurzen Auf- und Abbewegungen bestätigt, um den Antrieb zurückzusetzen.

Alle Einstellungen sind jetzt gelöscht. Die grüne LED blinkt fünfmal, dann leuchtet die orange LED.

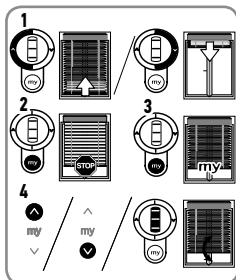


3. BEDIENUNG UND WARTUNG

i Für diesen Antrieb sind keine Wartungsarbeiten erforderlich.

3.1. AUF, AB, MY

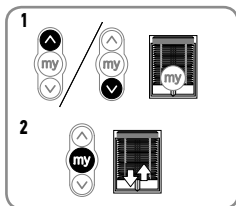
- 1) Durch kurzen Druck (kürzer als 0,5 s) auf die **AUF-** oder **AB-**Taste können Sie den Behang direkt von einer Endlage in die andere bewegen.
- 2) Drücken Sie die **my**-Taste, um den Behang anzuhalten.
- 3) Wenn eine Lieblingsposition my gespeichert ist: Drücken Sie die **my**-Taste kurz, um den Behang in die my-Position zu fahren. Andernfalls fährt der Behang zuerst in seine untere Endlage und dann in die my-Position.
- 4) Um die Lamellen zu wenden, halten Sie die **AUF-** oder **AB-**Taste gedrückt oder verwenden Sie das Stellrad des Funksenders, bis die Lamellen die gewünschte Position erreicht haben.



3.2. WEITERE EINSTELLUNGEN

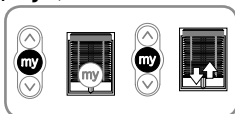
3.2.1. Speichern oder Ändern der Lieblingsposition („my“)

- 1) Fahren Sie den Behang in die gewünschte Lieblingsposition („my“).
 - 2) Drücken Sie auf die **my**-Taste, bis sich der Behang kurz auf und ab bewegt: Die gewünschte neue Lieblingsposition (my) ist jetzt gespeichert und die grüne LED blinkt fünfmal.
- i** Um eine bevorzugte Lamellenposition im Jalousiemodus (Standardmodus) einzulernen, fahren Sie den Behang in die untere Endlage und stellen Sie mit der **AUF**-Taste die gewünschte Position ein.



3.2.2. Löschen der Lieblingsposition („my“)

Um die my-Position zu löschen, drücken Sie die **my**-Taste, um in diese Position zu fahren. Halten Sie dann die **my**-Taste gedrückt, bis sich der Behang hin und her bewegt.

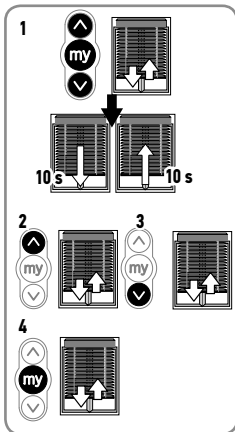


3.2.3. Einstellen der Wendegeschwindigkeit

- 1) Halten Sie gleichzeitig die **my**- und **AB**-Taste gedrückt, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt, um die Wendegeschwindigkeit zu reduzieren. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn nötig. Die minimale Einstellung wurde dann erreicht, wenn sich der Behang 3 Mal kurz in eine Richtung und dann 3 Mal in die andere Richtung bewegt.
- 2) Halten Sie gleichzeitig die **my**- und **AUF**-Taste gedrückt, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt, um die Wendegeschwindigkeit zu erhöhen. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn nötig. Die maximale Einstellung wurde dann erreicht, wenn sich der Behang 3 Mal kurz in eine Richtung und dann 3 Mal in die andere Richtung bewegt.

3.2.4. Einstellen der Geschwindigkeit

- 1) Fahren Sie den Behang in eine Position außerhalb der Endlagen. Halten Sie gleichzeitig die AUF-, my- und AB-Taste gedrückt, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt. Der Behang führt im Zehn-Sekunden-Takt automatische Hin- und Herbewegungen durch, um die Aktivierung des Geschwindigkeitsverstellmodus zu bestätigen.
- 2) Halten Sie die AUF-Taste gedrückt, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt, um die Geschwindigkeit zu erhöhen. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn nötig.
- ① *Die maximale Geschwindigkeit wurde dann erreicht, wenn sich der Behang 3 Mal kurz in eine Richtung und dann 3 Mal in die andere Richtung bewegt.*
- 3) Halten Sie die AB-Taste gedrückt, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt, um die Geschwindigkeit zu reduzieren. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn nötig.



- ① *Die minimale Geschwindigkeit wurde dann erreicht, wenn sich der Behang 3 Mal kurz in eine Richtung und dann 3 Mal in die andere Richtung bewegt.*
- 4) Halten Sie die my-Taste gedrückt, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt, um die neue Geschwindigkeit zu bestätigen.

3.3. TIPPS UND EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG

Fragen zum Antrieb?

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Behang funktioniert nicht.	Eine oder mehrere Batterien sind in der falschen Richtung eingesetzt.	Überprüfen Sie, ob alle Batterien richtig eingesetzt sind.
	Eine oder mehrere Batterien ragen aus dem Batterierohr.	Tauschen Sie alle Batterien aus.
	Die Batterien (im Batterierohr) sind schwach.	Überprüfen Sie den Batteriestand und ersetzen Sie die Batterien gegebenenfalls.
	Die Batterie der Bedieneinheit ist schwach.	Überprüfen Sie den Batteriestand und ersetzen Sie die Batterie gegebenenfalls.

- ① *Wenn der Behang weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gebäudeautomation.*

4. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	12 VDC SELV
Frequenzband und maximale Sendeleistung	433,42 MHz
Drehmoment	1 Nm
Geschwindigkeit	5-15 U/min
Schutzklasse	III
Mindestabstand zwischen zwei Endlagen	1/8 Umdrehung
Höchstabstand zwischen zwei Endlagen	5 Umdrehungen
Maximale Laufzeit	6 Minuten
Betriebstemperatur	0 °C bis + 60 °C
Schutzgrad	IP 30 (Nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen)
Maximale Anzahl speicherbarer RTS-Funksender	12

① Bitte wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner bei Somfy, um weitere Informationen über die technischen Daten des Antriebs zu erhalten.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES (Frankreich), erklärt hiermit als Hersteller, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßem Einsatz die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der EMV-Richtlinie 2014/30/EU erfüllt.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

Antoine Crézé, Bevollmächtigter für Gerätekonformität, in Vertretung des Geschäftsbereichsleiters, Cluses, Frankreich, 02/2019.



Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.



Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

ISTRUZIONI TRADOTTE

Il presente manuale si applica a tutte le motorizzazioni Tilt Only 50 WF RTS Central le cui versioni sono disponibili nel catalogo vigente.

INDICE

1. Informazioni preliminari	42	3. Uso e manutenzione	50
1.1. Settore di applicazione	42	3.1. Salita, Discesa, my	50
1.2. Responsabilità	42	3.2. Regolazioni supplementari	50
2. Installazione	43	3.3. Consigli e raccomandazioni per l'utilizzo	52
2.1. Montaggio	43		
2.2. Cablaggio	44	4. Dati tecnici	53
2.3. Messa in servizio	44		
2.4. Consigli e raccomandazioni per l'installazione	46		

GENERICO

Istruzioni di sicurezza



Pericolo

Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni fisiche.



Avvertenza

Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni fisiche.



Precauzione

Segnala un pericolo che può causare lesioni corporali lievi o mediamente gravi.



Attenzione

Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto.

1. INFORMAZIONI PRELIMINARI

1.1. SETTORE DI APPLICAZIONE

Il Tilt Only 50 WF RTS Central è un motore dedicato esclusivamente per applicazioni da interno.

Il Tilt Only 50 WF RTS Central può motorizzare veneziane in legno o finto legno.

L'installatore, professionista di impianti di motorizzazione o di domotica, deve assicurare che il prodotto motorizzato installato sia conforme alle norme in vigore nel paese di installazione, in particolare alla norma EN 13120 relativa ai tendaggi per interni.

1.2. RESPONSABILITÀ

Prima di installare e di utilizzare la motorizzazione, leggere attentamente questo manuale. Oltre le istruzioni riportate nel presente manuale, rispettare altresì le istruzioni elencate nel documento annesso ***Istruzioni di sicurezza***.

La motorizzazione deve essere installata da un professionista di impianti di automazione e domotica, conformemente alle istruzioni di Somfy e alle norme applicabili nel paese in cui avviene la messa in servizio.

È vietato utilizzare la motorizzazione per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Il mancato rispetto di tale prescrizione, così come di tutte le istruzioni fornite nel presente manuale e nel documento allegato ***Istruzioni di sicurezza***, esonera Somfy da qualsiasi responsabilità e annulla la garanzia.

L'installatore deve informare il cliente circa le condizioni di utilizzo e manutenzione della motorizzazione e deve fornire istruzioni d'uso e di manutenzione, oltre al documento allegato ***Istruzioni di sicurezza***, dopo l'installazione della motorizzazione. Qualsiasi operazione di assistenza clienti sulla motorizzazione richiede l'intervento di un professionista di impianti di motorizzazione e di domotica.

In caso di dubbi durante l'installazione della motorizzazione, o se risultano necessarie maggiori informazioni, consultare un consulente Somfy o visitare il sito www.somfypro.it.

2. INSTALLAZIONE

Attenzione

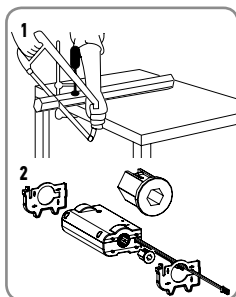


- Il professionista di impianti di motorizzazione e di automazione che esegue l'installazione della motorizzazione deve **obbligatoriamente** conformarsi alle seguenti istruzioni.
- Non far cadere, urtare, forare, immergere la motorizzazione.
- Installare un punto di comando individuale per ogni motorizzazione.

2.1. MONTAGGIO

2.1.1. Preparazione della motorizzazione

- 1) Tagliare l'asse del cassonetto, della lunghezza desiderata.
- 2) Posizionare gli adattatori del cassonetto e dell'asse sulla motorizzazione.



2.1.2. Integrazione della motorizzazione all'interno del cassonetto

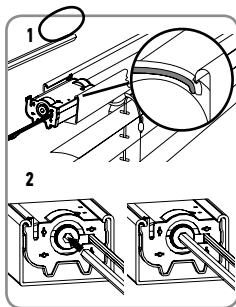
- 1) Inserire la motorizzazione nel cassonetto.

Attenzione



Fare attenzione a non tagliare i fili di alimentazione sui bordi del cassonetto, quando vi si introduce la motorizzazione.

- 2) Far scivolare gli assi sui fine corsa degli adattatori dell'asse di motorizzazione.
- ① Per una ricezione radio ottimale tenere l'antenna dritta e all'esterno del cassonetto.
 - ① Il montaggio può essere effettuato in posizione centrale o laterale.



2.2. CABLAGGIO

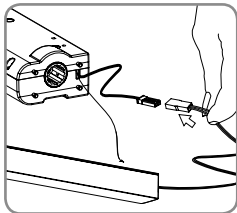
Pericolo

- I cavi che passano attraverso una parete metallica devono essere protetti ed isolati tramite un manicotto o una guaina.
- Fissare i cavi per evitare che entrino in contatto con parti in movimento.
- Il cavo della motorizzazione non è smontabile. Se è danneggiato, deve essere riparato dal servizio post-vendita Somfy.
- Per garantire la sicurezza elettrica, questa motorizzazione di classe III deve essere obbligatoriamente alimentata da una fonte di tensione "SELV" (Bassissima Tensione di Sicurezza).

Attenzione

- Lasciare libero l'accesso al cavo d'alimentazione della motorizzazione deve poter essere sostituito facilmente.
- Non scollegare la batteria o l'alimentazione mentre il motore è in funzione.

Collegare la batteria o l'alimentazione al cavo di alimentazione della motorizzazione.

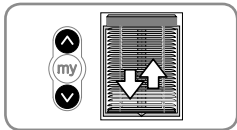


2.3. MESSA IN SERVIZIO

- ① In modalità regolazione il LED arancione lampeggia in continuo.
- ① Il LED verde lampeggia una volta quando riceve un comando da un punto di comando abbinato.

2.3.1. Preregistrazione del punto di comando RTS

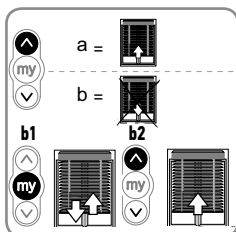
Premere contemporaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa** del punto di comando RTS: il prodotto motorizzato effettua un breve movimento verso l'alto e verso il basso e il punto di comando RTS viene preregistrato nella motorizzazione.



2.3.2. Controllo del senso di rotazione

Premere il pulsante **Salita** del punto di comando RTS:

- a) Se le lamelle della tenda si orientano nel senso voluto, il senso di rotazione è corretto: passare al paragrafo **2.3.3. Regolazione dei fine corsa**.
- b) Altrimenti: passare alla fase seguente.
 - b1) Premere il pulsante **my** del punto di comando RTS fino a che il prodotto motorizzato non compie un breve movimento di salita/discesa: Il senso di rotazione è stato modificato.
 - b2) Premere il pulsante **Salita** del punto di comando RTS per controllare il senso di rotazione.



2.3.3. Regolazione dei fine corsa

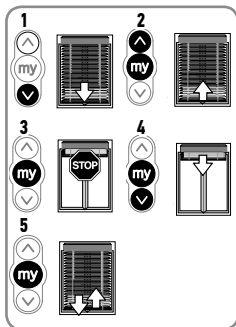
❗ *I fine corsa possono essere regolati in qualsiasi ordine.*

Attenzione



Non impostare un fine corsa nella posizione capace di sollevare il prodotto motorizzato poiché ciò potrebbe danneggiare permanentemente quest'ultimo e/o il motore.

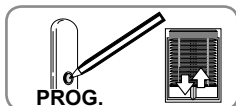
- 1) Posizionare il prodotto motorizzato nella posizione bassa desiderata, premendo il pulsante **Discesa**.
- 2) Premere contemporaneamente i pulsanti **my** e **Salita** fino a quando il prodotto motorizzato non si muove. Il fine corsa basso è memorizzato e il LED verde lampeggia per cinque volte.
- 3) Premere il pulsante **my** quando il prodotto motorizzato raggiunge la posizione alta desiderata. All'occorrenza, regolare la posizione del prodotto motorizzato mediante i pulsanti **Salita** e **Discesa**.
- 4) Premere contemporaneamente i pulsanti **my** e **Discesa** fino a quando il prodotto motorizzato non si muove. Il fine corsa alto è memorizzato e il LED verde lampeggia per cinque volte. Il prodotto motorizzato scende e si ferma al suo fine corsa basso.
- 5) Per confermare le impostazioni dei fine corsa, premere il pulsante **my** fino a quando il prodotto motorizzato non esegue un breve movimento di salita/discesa. I fine corsa sono registrati.



2.3.4. Registrazione del punto di comando RTS

La motorizzazione è in modalità programmazione:

Esercitare una pressione breve sul pulsante **PROG** del punto di comando RTS da registrare:



Il prodotto motorizzato effettua un breve movimento di salita/discesa: questo punto di comando RTS è registrato nella motorizzazione e il LED verde lampeggia per cinque volte.

❶ Se la motorizzazione non è più in modalità programmazione, eseguire nuovamente la fase **2.3.1. Preregistrazione del punto di comando RTS** prima di passare alla fase **2.3.4. Registrazione del punto di comando RTS**.

2.4. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

2.4.1. Domande sulla motorizzazione?

Descrizione	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	Possibile presenza di interferenze radio.	Scollegare il cavo di alimentazione e ricollegare la batteria alla motorizzazione.
	Una o più batterie sono montate nel senso sbagliato.	Verificare che tutte le batterie siano inserite correttamente.
	Una o più batterie si spostano nel tubo del vano batteria.	Sostituire tutte le batterie.
	Le batterie (nel tubo batteria) sono quasi scariche.	Controllare il livello delle batterie e, se necessario, sostituirle.
	Il livello della batteria del punto di comando è basso.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.
	Il punto di comando non è compatibile.	Controllare la compatibilità e sostituire il punto di comando, se necessario.
	Il punto di comando utilizzato non è registrato nella motorizzazione.	Utilizzare un punto di comando registrato o registrare questo punto di comando.



Attenzione

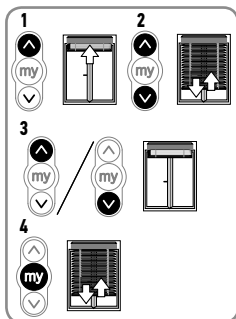
Per premere il pulsante **PROG** della motorizzazione, è preferibile utilizzare l'antenna di quest'ultima.

2.4.2. Nuova regolazione dei fine corsa

- ① Il LED arancione lampeggia fino a quando non è registrato il nuovo fine corsa.

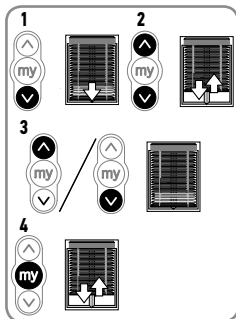
2.4.2.1. Nuova regolazione del fine corsa alto

- 1) Premere il pulsante **Salita** per spostare il prodotto motorizzato fino al fine corsa da regolare nuovamente.
- 2) Premere contemporaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa** fino al rapido movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.
- 3) Premere il pulsante **Salita** o **Discesa** per spostare il prodotto motorizzato verso la nuova posizione desiderata.
- 4) Per confermare il nuovo fine corsa, premere il pulsante **my** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato e ai cinque lampeggiamenti del LED verde.



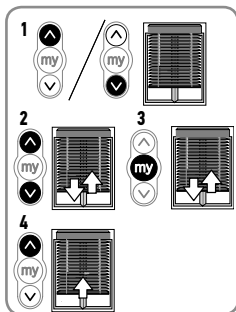
2.4.2.2. Nuova regolazione del fine corsa basso

- 1) Premere il pulsante **Discesa** per spostare il prodotto motorizzato fino al fine corsa da regolare nuovamente.
- 2) Premere contemporaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa** fino al rapido movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.
- 3) Premere il pulsante **Salita** o **Discesa** per spostare il prodotto motorizzato verso la nuova posizione desiderata.
- 4) Per confermare il nuovo fine corsa, premere il pulsante **my** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato e ai cinque lampeggiamenti del LED verde.



2.4.3. Modifica del senso di rotazione

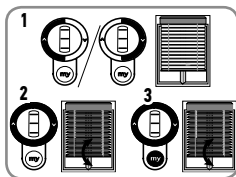
- 1) Spostare il prodotto motorizzato verso una posizione diversa da quella dei fine corsa.
- 2) Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato e al lampeggiamento lento del LED arancione.
- 3) Per invertire il senso di rotazione, premere il pulsante **my** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato e ai cinque lampeggiamenti del LED verde.
- 4) Premere il pulsante **Salita** per controllare il nuovo senso di rotazione.



Il senso di rotazione della motorizzazione è invertito.

2.4.4. Modifica del senso di rotazione della ruota

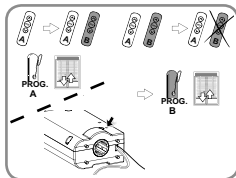
- 1) Spostare il prodotto motorizzato verso una posizione diversa da quella dei fine corsa.
- 2) Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato e al lampeggiamento lento del LED arancione.
- 3) Per invertire il senso di rotazione della rotella, premere contemporaneamente i pulsanti **Salita**, **my** e **Discesa** fino a quando il prodotto motorizzato non compie un breve movimento di salita/discesa e il LED verde non lampeggia per cinque volte.



2.4.5. Aggiunta o eliminazione di un punto di comando RTS

Prendere un punto di comando RTS (A) già registrato nella motorizzazione.

Premere a lungo **Prog** del punto di comando RTS registrato (A) oppure il pulsante **Prog** della motorizzazione, fino a quando il prodotto motorizzato non compie un breve movimento di salita/discesa. Il LED verde lampeggia per cinque volte poi lampeggia il LED arancione. La motorizzazione è in modalità programmazione.

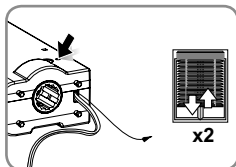


Premere brevemente il pulsante **PROG** del punto di comando RTS (B) da aggiungere o eliminare: il prodotto motorizzato si muove verso l'alto e verso il basso, il LED verde lampeggia per cinque volte e il punto di comando RTS viene registrato o eliminato dalla motorizzazione.

2.4.6. Cancellazione di tutti i punti di comando dalla memoria della motorizzazione

Per cancellare tutti i punti di comando registrati, premere a lungo il pulsante **PROG** della motorizzazione, fino a quando il prodotto motorizzato non compie un breve movimento di salita/discesa per due volte.

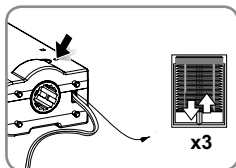
Tutti i punti di comando sono stati cancellati. Il LED verde lampeggia per cinque volte.



2.4.7. Cancellazione dalla memoria della motorizzazione

Per reinizializzare la motorizzazione, premere a lungo il pulsante **PROG** della motorizzazione, fino a quando il prodotto motorizzato non compie un breve movimento di salita/discesa per tre volte.

Tutte le impostazioni vengono cancellate. Il LED verde lampeggia per cinque volte poi si accende il LED arancione.

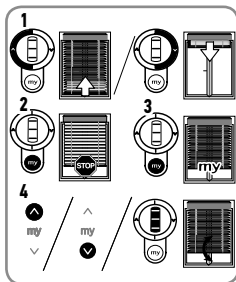


3. USO E MANUTENZIONE

i Questa motorizzazione non necessita di alcuna manutenzione

3.1. SALITA, DISCESA, MY

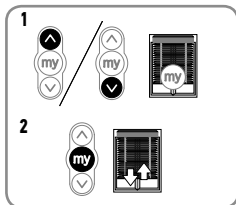
- 1) Per spostare il prodotto motorizzato da un fine corsa a un altro, premere brevemente (meno di 0,5 s) il pulsante **Salita** o **Discesa**.
- 2) Premere il tasto **my** per arrestare il prodotto motorizzato.
- 3) Se è registrata una posizione my: per spostare il prodotto motorizzato fino alla posizione my, premere brevemente il pulsante **my**. Inizialmente il prodotto motorizzato si sposta fino al fine corsa basso poi verso la posizione my.
- 4) Per orientare le lamelle, premere a lungo il pulsante **Salita** o **Discesa** o utilizzare la rotella del telecomando fino a quando le lamelle non raggiungono la posizione desiderata.



3.2. REGOLAZIONI SUPPLEMENTARI

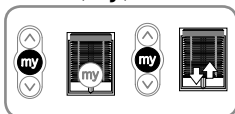
3.2.1. Registrazione o modifica della posizione preferita (my)

- 1) Posizionare il prodotto motorizzato nella posizione preferita (my).
 - 2) Premere il pulsante **my** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato: la posizione preferita (my) desiderata viene registrata e il LED verde lampeggia per cinque volte.
- i** Per registrare una posizione preferita delle lamelle in modalità veneziana (modalità di default), spostare il prodotto motorizzato nel fine corsa basso poi impostare l'orientamento desiderato premendo il pulsante **Salita**.



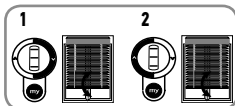
3.2.2. Eliminazione della posizione preferita (my)

Per eliminare la posizione my, premere il pulsante **my** per raggiungere tale posizione, poi tenere premuto il pulsante **my** fino a quando il prodotto motorizzato non effettua un breve movimento di salita/discesa.



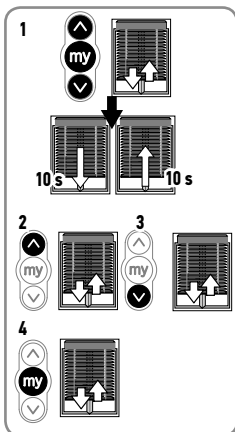
3.2.3. Regolazione della velocità dell'orientamento

- 1) Per ridurre la velocità di orientamento, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti **my** e **Discesa** fino a quando il prodotto motorizzato non compie un breve movimento di salita/discesa. Ripetere tante volte quanto necessario. La regolazione minima viene raggiunta quando il prodotto motorizzato si sposta brevemente per 3 volte in un senso e per 3 volte nell'altro.
- 2) Per aumentare la velocità di orientamento, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti **my** e **Salita** fino a quando il prodotto motorizzato non compie un breve movimento di salita/discesa. Ripetere tante volte quanto necessario. La regolazione massima viene raggiunta quando il prodotto motorizzato si sposta brevemente per 3 volte in un senso e per 3 volte nell'altro.



3.2.4. Regolazione della velocità

- 1) Spostare il prodotto motorizzato in una posizione diversa da quella dei fine corsa. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti **SALITA**, **MY** e **DISCESA** fino a quando il prodotto motorizzato non compie un breve movimento di salita/discesa. Il prodotto motorizzato effettua dei brevi movimenti automatici di salita/discesa in cicli di dieci secondi, per confermare l'ingresso in modalità regolazione della velocità.
 - 2) Per aumentare la velocità, tenere premuto il pulsante **SALITA** fino a quando il prodotto motorizzato non compie un breve movimento di salita/discesa. Ripetere tante volte quanto necessario.
- ❗ *La velocità massima viene raggiunta quando il prodotto motorizzato si sposta brevemente per 3 volte in un senso e per 3 volte nell'altro.*



- 3) Per ridurre la velocità, tenere premuto il pulsante DISCESA fino a quando il prodotto motorizzato compie un breve movimento di salita/discesa. Ripetere tante volte quanto necessario.
- ① *La velocità minima viene raggiunta quando il prodotto motorizzato si sposta brevemente per 3 volte in un senso e per 3 volte nell'altro.*
- 4) Per confermare la nuova velocità, premere a lungo il pulsante MY fino a quando il prodotto motorizzato compie un breve movimento di salita/discesa.

3.3. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI PER L'UTILIZZO

Domande sulla motorizzazione?

Descrizione	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	Una o più batterie sono montate nel senso sbagliato.	Verificare che tutte le batterie siano inserite correttamente.
	Una o più batterie si spostano nel tubo del vano batteria.	Sostituire tutte le batterie.
	Le batterie (nel tubo batteria) sono quasi scariche.	Controllare il livello delle batterie e, se necessario, sostituirle.
	Il livello della batteria del punto di comando è basso.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.

- ① *Se il prodotto motorizzato continua a non funzionare, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica.*

4. DATI TECNICI

Alimentazione	12 Vcc SELV
Frequenza e potenza massime utilizzate	433,42 MHz
Coppia	1 Nm
Velocità	5 - 15 giri/min
Livello di sicurezza	III
Distanza minima tra due fine corsa	1/8 giro
Distanza massima tra due fine corsa	5 giri
Tempo di corsa massimo	6 minuti
Temperatura di utilizzo	0°C / + 60°C
Grado di protezione	IP 30 (solo per utilizzo interno)
Numero massimo di punti di comando abbinati	12

① Per maggiori informazioni sulle caratteristiche tecniche di questa motorizzazione, consultare il referente Somfy.

CE Con la presente, SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, F-74300 CLUSES dichiara, in qualità di produttore, che la motorizzazione coperta da queste istruzioni, e utilizzata come indicato nelle presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili e, in particolare, alla Direttiva Macchine 2006/42/CE e alla Direttiva EMC 2014/30/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità all'UE è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, responsabile delle omologazioni, per conto del Direttore dell'Attività, Cluses, 02/2019.



Fare attenzione a separare le pile e le batterie dagli altri tipi di rifiuti e a riciclarli attraverso il sistema locale di raccolta.



L'ambiente ci sta a cuore. Non smaltire il dispositivo con i normali rifiuti domestici. Consegnarlo in un punto di raccolta approvato per il riciclaggio.

MANUAL TRADUCIDO

Este manual es aplicable a todas las motorizaciones Tilt Only 50 WF RTS Central, cuyas diferentes versiones están disponibles en el catálogo en vigor.

ÍNDICE

1. Información previa	55	3. Uso y mantenimiento	63
1.1. Ámbito de aplicación	55	3.1. Subida, Bajada, my	63
1.2. Responsabilidad	55	3.2. Ajustes adicionales	63
2. Instalación	56	3.3. Trucos y consejos de uso	65
2.1. Montaje	56	4. Datos técnicos	66
2.2. Cableado	57		
2.3. Puesta en marcha	57		
2.4. Trucos y consejos de instalación	59		

GENÉRICO

Normas de seguridad



Peligro

Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.



Advertencia

Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.



Precaución

Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadamente graves.



Atención

Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.

1. INFORMACIÓN PREVIA

1.1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

El Tilt Only 50 WF RTS Central es un motor diseñado especialmente para las aplicaciones interiores.

El Tilt Only 50 WF RTS Central puede automatizar persianas venecianas de madera o de imitación de madera.

El instalador, un profesional de la motorización o la automatización de la vivienda, deberá asegurarse de que el producto automatizado, una vez instalado, cumpla la normativa vigente aplicable en el país de uso, en especial la norma EN 13120 relativa a persianas interiores.

1.2. RESPONSABILIDAD

Antes de instalar y utilizar el motor, lea detenidamente esta guía. Además de las instrucciones que figuran en esta guía, siga también las instrucciones detalladas en el documento adjunto ***Instrucciones de seguridad***.

El motor debe ser instalado por un profesional de la motorización y automatización de la vivienda de acuerdo con las instrucciones de Somfy y la normativa vigente aplicable en el país de instalación.

Queda prohibido utilizar el motor fuera de cualquier campo aplicación arriba descrito. Cualquier uso fuera del campo de aplicación mencionado en esta guía y el documento adjunto ***Instrucciones de seguridad***, anulará cualquier responsabilidad y garantía de Somfy.

Tras la instalación del motor, el instalador deberá informar a sus clientes de las condiciones de uso y mantenimiento y hacerles entrega de las instrucciones de uso y mantenimiento, así como del documento adjunto ***Instrucciones de seguridad***. Cualquier operación de Servicio Posventa en el motor requerirá la intervención de un profesional de la motorización y la automatización residencial.

En caso de duda durante la instalación del motor o para obtener información adicional, consulte con un representante de Somfy o visite el sitio web www.somfy.com.

2. INSTALACIÓN

Atención

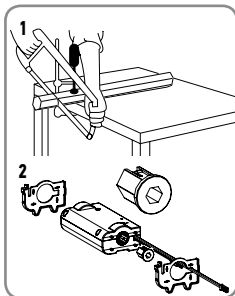


- Instrucciones que debe seguir **obligatoriamente** el profesional de la motorización y la automatización que efectúe la instalación del motor.
- No deje caer, golpee, perfore ni sumerja nunca el motor.
- Instale un punto de mando individual para cada motorización.

2.1. MONTAJE

2.1.1. Preparación del motor

- 1) Corte el eje de la caja a la longitud deseada.
- 2) Coloque los adaptadores de la caja y del eje en el motor.



2.1.2. Integración del motor en la caja

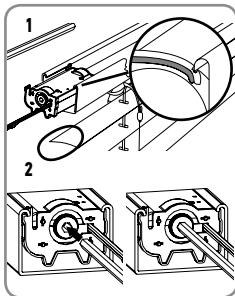
- 1) Introduzca el motor en la caja.

Atención



Procure no cortar los cables de alimentación de los bordes de la caja en el momento de introducir el motor.

- 2) Arrastre los ejes hasta el tope por los adaptadores de eje del motor.
- ❶ Para lograr una recepción óptima de la señal de radio, la antena debe mantenerse recta y fuera de la caja.
 - ❷ Puede llevarse a cabo el montaje en posición central o lateral.



2.2. CABLEADO

Peligro



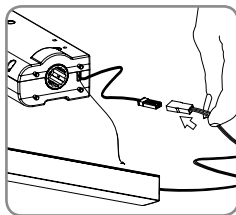
- En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un manguito o una vaina.
- Sujete los cables para evitar el contacto con las partes móviles.
- El cable de la motorización no es desmontable. Si está dañado, debe devolverse el motor al Servicio Posventa (SPV).
- Para garantizar la seguridad eléctrica, este motor de clase III debe recibir alimentación de forma obligatoria de una fuente de tensión «MBTS» (muy baja tensión de seguridad).

Atención



- Deje accesible el cable de alimentación del motor: se debe poder sustituir fácilmente.
- No desconecte la batería ni la alimentación mientras el motor esté en marcha.

Conecte la batería o la alimentación al cable de alimentación del motor.

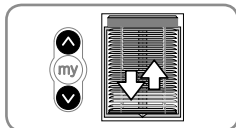


2.3. PUESTA EN MARCHA

- ① El LED naranja parpadea de forma continua en el modo de ajuste.
- ① El LED verde parpadea una vez al recibir una orden de un punto de mando emparejado.

2.3.1. Registro previo del punto de mando RTS

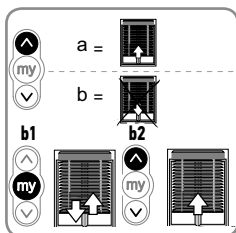
Pulse al mismo tiempo los botones **Subida** y **Bajada** del punto de mando RTS: el producto automatizado realiza un movimiento de subida y bajada y el punto de mando RTS queda memorizado previamente en el motor.



2.3.2. Comprobación del sentido de giro

Pulse el botón **Subida** del punto de mando RTS:

- Si las lamas de la persiana se orientan en el sentido esperado, el sentido de rotación es correcto: pase al apartado **2.3.3. Ajuste de los finales de carrera**.
- Si no es así: vaya al siguiente apartado.
 - b1) Pulse el botón **my** del punto de mando RTS hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada: El sentido de giro queda modificado.
 - b2) Pulse el botón **Subida** del punto de mando RTS para comprobar el sentido de rotación.



2.3.3. Ajuste de los finales de carrera

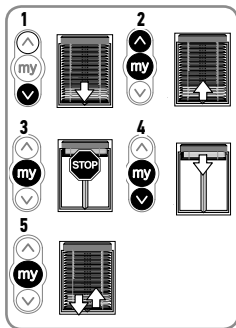
- ❗ Los finales de carrera pueden ajustarse en cualquier orden.

Atención



No ajuste un final de carrera hasta una posición capaz de levantar el producto automatizado, ya que esto podría dañar el producto automatizado o el motor a largo plazo.

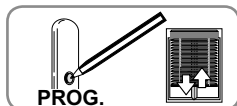
- Coloque el producto automatizado en la posición baja deseada pulsando el botón **Bajada**.
- Pulse de forma simultánea los botones **my** y **Subida** hasta que se mueva el producto automatizado. El final de carrera inferior queda memorizado y el LED verde parpadea cinco veces.
- Pulse el botón **my** cuando el producto automatizado alcance la posición alta deseada. En caso necesario, ajuste la posición del producto automatizado con los botones **Subida** y **Bajada**.
- Pulse de forma simultánea los botones **my** y **Bajada** hasta que se mueva el producto automatizado. El final de carrera superior queda memorizado y el LED verde parpadea cinco veces. El producto automatizado baja y se detiene en el final de carrera inferior.
- Para validar los ajustes de final de carrera, pulse el botón **my** hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada. Los finales de carrera quedan memorizados.



2.3.4. Memorización del punto de mando RTS

Motor en modo de programación:

Pulse brevemente el botón **PROG** del punto de mando RTS que desea memorizar:



El producto automatizado realiza un movimiento de subida y bajada: este punto de mando RTS queda memorizado en el motor y el LED verde parpadea cinco veces.

- ❶ Si el motor ya no está en modo de programación, repita el punto **2.3.1. Registro previo del punto de mando RTS** antes de pasar al punto **2.3.4. Memorización del punto de mando RTS**.

2.4. TRUCOS Y CONSEJOS DE INSTALACIÓN

2.4.1. ¿Alguna pregunta sobre la motorización?

Observaciones	Posibles causas	Soluciones
El producto automatizado no funciona.	Puede que existan interferencias de radio.	Desconecte el cable de alimentación y vuelva a conectar la batería al motor.
	Se han montado una o varias baterías en el sentido incorrecto.	Comprobar que todas las baterías estén instaladas correctamente.
	Una o varias baterías tienen una fuga en el tubo del compartimento de la batería.	Sustituya todas las baterías.
	Las baterías (en el tubo de la batería) están bajas.	Compruebe el nivel de las baterías y sustitúyalas en caso necesario.
	La pila del punto de mando está agotada.	Compruebe si el nivel de carga de la pila es bajo y sustitúyala en caso necesario.
	El punto de mando no es compatible.	Verifique la compatibilidad y sustituya el punto de mando en caso necesario.
	El punto de mando no está memorizado en el motor.	Utilice un punto de mando memorizado o registre este punto de mando.



Atención

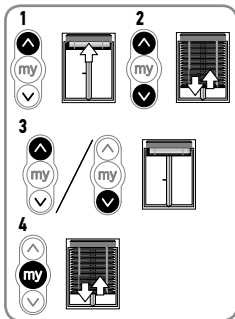
Para pulsar el botón **PROG** del motor, es preferible usar la antena del motor.

2.4.2. Reajuste de los finales de carrera

- ① El LED naranja parpadea hasta que el nuevo final de carrera esté memorizado.

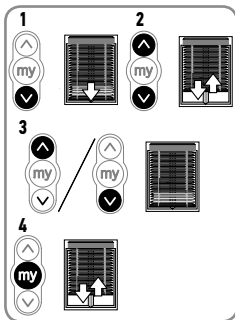
2.4.2.1. Reajuste del final de carrera superior

- 1) Pulse el botón **Subida** para desplazar el producto automatizado hasta el final de carrera que desea reajustar.
- 2) Pulse simultáneamente los botones **Subida** y **Bajada** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.
- 3) Pulse el botón **Subida** o **Bajada** para desplazar el producto automatizado hacia la nueva posición deseada.
- 4) Para confirmar el nuevo final de carrera, pulse el botón **my** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado y hasta que el LED verde parpadee cinco veces.



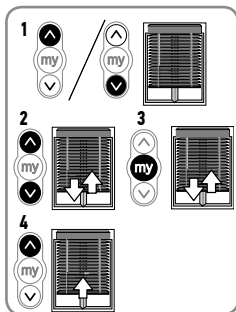
2.4.2.2. Reajuste del final de carrera inferior

- 1) Pulse el botón **Bajada** para desplazar el producto automatizado hasta el final de carrera que desea reajustar.
- 2) Pulse simultáneamente los botones **Subida** y **Bajada** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.
- 3) Pulse el botón **Subida** o **Bajada** para desplazar el producto automatizado hacia la nueva posición deseada.
- 4) Para confirmar el nuevo final de carrera, pulse el botón **my** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado y hasta que el LED verde parpadee cinco veces.



2.4.3. Modificación del sentido de giro del motor

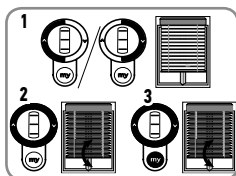
- 1) Desplace el producto automatizado hacia una posición distinta a sus finales de carrera.
- 2) Mantenga pulsados de forma simultánea los botones **Subida** y **Bajada** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado y hasta que el LED naranja parpadee lentamente.
- 3) Pulse el botón **my** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado y hasta que el LED verde parpadee cinco veces para invertir el sentido de rotación.
- 4) Pulse el botón **Subida** para comprobar el nuevo sentido de rotación.



Se invertirá el sentido de giro del motor.

2.4.4. Modificación del sentido de giro de la rueda

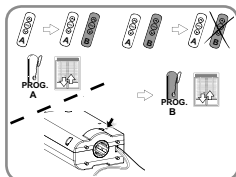
- 1) Desplace el producto automatizado hacia una posición distinta a sus finales de carrera.
- 2) Mantenga pulsados de forma simultánea los botones **Subida** y **Bajada** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado y hasta que el LED naranja parpadee lentamente.
- 3) Pulse de forma simultánea los botones **Subida**, **my** y **Bajada** hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada y hasta que el LED verde parpadee 5 veces para invertir el sentido de rotación de la rueda.



2.4.5. Adición o borrado de un punto de mando RTS

Escoja un punto de mando RTS (A) memorizado en el motor.

Mantenga pulsado el botón **Prog** del punto de mando RTS memorizado (A) o el botón **Prog** del motor hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada. El LED verde parpadea cinco veces y, a continuación, parpadea el LED naranja. El motor se encuentra en modo de programación.

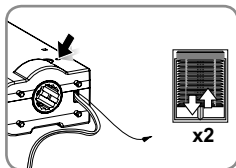


Pulse brevemente el botón **PROG** del punto de mando RTS (B) que desea añadir o borrar: el producto automatizado efectúa un movimiento de subida y bajada, el LED verde parpadea cinco veces y se memoriza o borra el punto de mando RTS del motor.

2.4.6. Borrado de todos los puntos de mando de la memoria del motor

Para borrar todos los puntos de mando memorizados, mantenga pulsado el botón **PROG** del motor hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada doble.

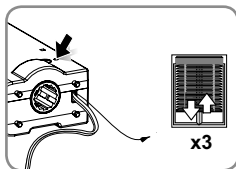
Se borrarán todos los puntos de mando. El LED verde parpadea cinco veces.



2.4.7. Borrado de la memoria del motor

Para reiniciar el motor, mantenga pulsado el botón **PROG** del motor hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada triple.

Todos los ajustes quedan borrados. El LED verde parpadea cinco veces y, a continuación, se enciende el LED naranja.

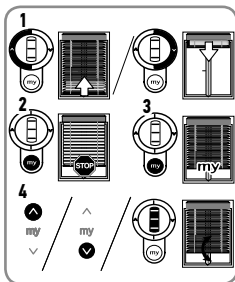


3. USO Y MANTENIMIENTO

i Esta motorización no precisa ninguna operación de mantenimiento

3.1. SUBIDA, BAJADA, MY

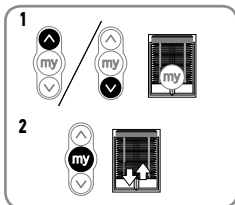
- 1) Para desplazar el producto automatizado desde uno de sus finales de carrera hasta el otro, pulse brevemente (menos de 0,5 s) el botón **Subida** o **Bajada**.
- 2) Pulse el botón **my** para detener el producto automatizado.
- 3) Si está memorizada una posición my: para desplazar el producto automatizado hasta la posición my, pulse brevemente el botón **my**. El producto automatizado irá en primer lugar hasta su final de carrera inferior y, a continuación, hacia la posición my.
- 4) Para orientar las lamas, mantenga pulsado el botón **Subida** o **Bajada** o use la rueda del mando a distancia hasta que las lamas hayan llegado a la posición deseada.



3.2. AJUSTES ADICIONALES

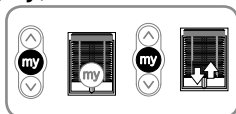
3.2.1. Registro o modificación de la posición favorita (my)

- 1) Sitúe el producto automatizado en la posición favorita (my) deseada.
 - 2) Pulse el botón **my** hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada: se ha memorizado la posición favorita (my) deseada y el LED verde parpadea cinco veces.
- i** Para memorizar una posición favorita de las lamas en modo veneciano (modo predeterminado), desplace el producto automatizado hasta el final de carrera inferior y ajuste la orientación deseada pulsando el botón **Subida**.



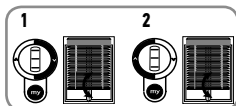
3.2.2. Borrado de la posición favorita (my)

Para borrar la posición my, pulse el botón **my** para llegar a esta posición y mantenga pulsado el botón **my** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada.



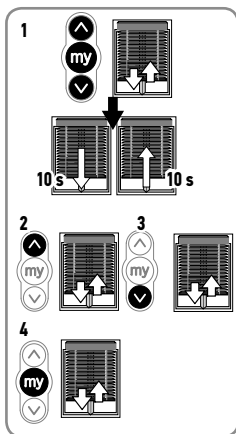
3.2.3. Ajuste de la velocidad de orientación

- 1) Para reducir la velocidad de orientación, mantenga pulsados de forma simultánea los botones **my** y **Bajada** hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada. Repita si es necesario. Se ha llegado al ajuste mínimo cuando el producto automatizado se desplaza brevemente 3 veces en un sentido y 3 veces más en el otro.
- 2) Para aumentar la velocidad de orientación, mantenga pulsados de forma simultánea los botones **my** y **Subida** hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada. Repita si es necesario. Se ha llegado al ajuste máximo cuando el producto automatizado se desplaza brevemente 3 veces en un sentido y 3 veces más en el otro.



3.2.4. Ajuste de la velocidad

- 1) Desplace el producto automatizado hacia una posición distinta a sus finales de carrera. Mantenga pulsados de forma simultánea los botones Subida y Bajada hasta que se produzca un movimiento breve de subida y bajada del producto automatizado. El producto automatizado efectúa movimientos de subida y bajada automáticos en ciclos de 10 s para confirmar que se ha entrado en el modo de ajuste de la velocidad.
- 2) Para aumentar la velocidad, mantenga pulsado el botón SUBIDA hasta que el producto automatizado realice un movimiento breve de subida y bajada. Repita si es necesario.
- ① *Se ha llegado a la velocidad máxima cuando el producto automatizado se desplaza brevemente 3 veces en un sentido y 3 veces más en el otro.*
- 3) Para reducir la velocidad, mantenga pulsado el botón BAJADA hasta que el producto automatizado realice un movimiento breve de subida y bajada. Repita si es necesario.



- ① *Se ha llegado a la velocidad mínima cuando el producto automatizado se desplaza brevemente 3 veces en un sentido y 3 veces más en el otro.*
- 4) Para validar la nueva velocidad, mantenga pulsado el botón MY hasta que el producto automatizado realice un movimiento breve de subida y bajada.

3.3. TRUCOS Y CONSEJOS DE USO

¿Alguna pregunta sobre la motorización?

Observaciones	Posibles causas	Soluciones
El producto automatizado no funciona.	Se han montado una o varias baterías en el sentido incorrecto.	Comprobar que todas las baterías estén instaladas correctamente.
	Una o varias baterías tienen una fuga en el tubo del compartimento de la batería.	Sustituya todas las baterías.
	Las baterías (en el tubo de la batería) están bajas.	Compruebe el nivel de las baterías y sustitúyalas en caso necesario.
	La pila del punto de mando está agotada.	Compruebe si el nivel de carga de la pila es bajo y sustitúyala en caso necesario.

- ① *Si el producto automatizado sigue sin funcionar, póngase en contacto con un profesional de la motorización y automatización de la vivienda.*

4. DATOS TÉCNICOS

Alimentación	12 V CC SELV
Bandas de frecuencia y potencia máxima utilizadas	433,42 MHz
Par	1 Nm
Velocidad	5-15 rpm
Nivel de seguridad	III
Distancia mínima entre dos finales de carrera	1/8 vuelta
Distancia máxima entre dos finales de carrera	5 vueltas
Tiempo máximo de carrera	6 minutos
Temperatura de uso	de 0 °C a +60 °C
Índice de protección	IP 30 (solo para uso en interiores)
Número máximo de controles asociados	12

❶ *Para obtener más información sobre las características técnicas del motor, consulte con su agente de Somfy.*

CE En virtud del presente documento, SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES declara, como fabricante, que la motorización a la que aluden estas instrucciones, siempre que se utilice con arreglo a lo indicado en las mismas, cumple las exigencias básicas de las directivas europeas aplicables y, en particular, de la Directiva de máquinas 2006/42/CE y la Directiva de CEM 2014/30/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad en la UE se encuentra disponible en www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, jefe de homologaciones, en representación del director de actividades, Cluses (Francia), 02/2019.



Recuerde separar las baterías y las pilas del resto de desechos y reciclarlas a través del centro de recogida de residuos de su localidad.



Nos preocupa el medioambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

INSTRUÇÕES TRADUZIDAS

Estas instruções aplicam-se a todos os motores Tilt Only 50 WF RTS Central cujas variantes estão disponíveis no catálogo em vigor.

ÍNDICE

1. Informações prévias	68	3. Utilização e manutenção	76
1.1. Âmbito de aplicação	68	3.1. Subida, Descida, my	76
1.2. Responsabilidade	68	3.2. Regulações suplementares	76
2. Instalação	69	3.3. Sugestões e conselhos de utilização	78
2.1. Montagem	69	4. Características técnicas	79
2.2. Cablagem	70		
2.3. Colocação em serviço	70		
2.4. Sugestões e conselhos de instalação	72		

GERAL

Instruções de segurança



Perigo

Assinala um perigo que implica morte imediata ou ferimentos graves.



Aviso

Assinala um perigo susceptível de provocar a morte ou ferimentos graves.



Precaução

Assinala um perigo susceptível de provocar ferimentos ligeiros ou de média gravidade.



Atenção

Assinala um perigo susceptível de danificar ou destruir o produto.

1. INFORMAÇÕES PRÉVIAS

1.1. ÂMBITO DE APLICAÇÃO

O Tilt Only 50 WF RTS Central é um motor especialmente previsto para aplicações interiores.

O Tilt Only 50 WF RTS Central pode motorizar estores venezianos em madeira ou madeira falsa.

O técnico de instalação, profissional da motorização e da automatização do lar, deve assegurar que a instalação do produto motorizado é realizada em conformidade com as normas em vigor no país de utilização, nomeadamente a norma EN 13120 aplicável aos estores interiores.

1.2. RESPONSABILIDADE

Antes de instalar e de utilizar o motor, ler atentamente estas instruções. Tal como acontece com as instruções descritas neste documento, também devem ser respeitadas as instruções constantes do documento em anexo **Instruções de segurança**.

O motor deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com as instruções da Somfy e com a regulamentação aplicável no país de colocação em serviço.

Qualquer utilização do motor para além do domínio de aplicação aqui descrito não é permitida. Esta exclui, assim como qualquer incumprimento das instruções constantes deste guia e do documento anexo **Instruções de segurança**, qualquer responsabilidade e garantia da Somfy.

O instalador deve informar os seus clientes sobre as condições de utilização e de manutenção do motor e transmitir-lhes as instruções de utilização e de manutenção, bem como o documento anexo **Instruções de segurança**, depois de proceder à instalação do motor. Qualquer operação do Serviço Pós-Venda no motor requer a intervenção de um profissional da motorização e da automatização do lar.

Em caso de dúvidas aquando da instalação do motor ou para obter informações complementares, consulte um interlocutor Somfy ou o site www.somfy.com.

2. INSTALAÇÃO

Atenção

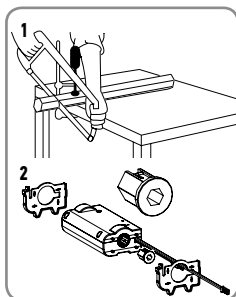


- Instruções a seguir **imperativamente** pelo profissional da motorização e da automatização aquando da instalação do motor.
- Nunca deixe cair, bater, perfurar ou imergir o motor.
- Instale um ponto de comando individual para cada motor.

2.1. MONTAGEM

2.1.1. Preparação do motor

- 1) Corte o eixo da caixa conforme o comprimento pretendido.
- 2) Coloque os adaptadores da caixa e do eixo no motor.



2.1.2. Integração do motor no interior da caixa

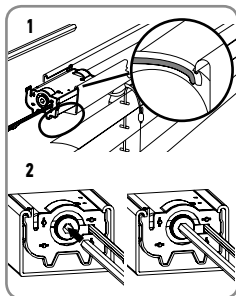
- 1) Insira o motor na caixa.

Atenção



Tenha o cuidado de não cortar os fios de alimentação nos bordos da caixa, quando introduzir o motor na mesma.

- 2) Insira os eixos até ao batente nos adaptadores de eixo do motor.
- ❗ Para uma recepção via rádio optimizada, a antena deve ser mantida direita e no exterior da caixa.
- ❗ A montagem é possível em posição central ou lateral.



2.2. CABLAGEM

Perigo



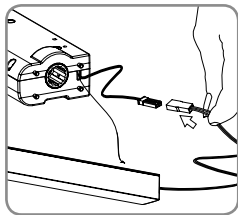
- Os cabos que atravessam uma parede metálica devem ser protegidos e isolados por uma manga ou um forro.
- Fixe os cabos para evitar qualquer contacto com peças móveis.
- O cabo do motor não é desmontável. Se estiver danificado, devolva o motor ao Serviço Pós-Venda.
- De modo a garantir condições de segurança eléctrica, este motor de Classe III deve, obrigatoriamente, ser alimentado por uma fonte de tensão SELV (muito baixa tensão de segurança).

Atenção



- Deixe o cabo de alimentação do motor em posição acessível: deve poder ser facilmente substituído.
- Não desligue a bateria ou a alimentação com o motor a trabalhar.

Ligue a bateria ou a alimentação ao cabo de alimentação do motor.

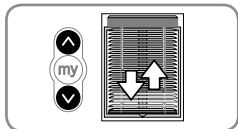


2.3. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

- ① O LED laranja pisca continuamente em modo de regulação.
- ① O LED verde pisca uma vez mediante recepção de um comando proveniente de um ponto de comando emparelhado.

2.3.1. Pré-memorização do ponto de comando RTS

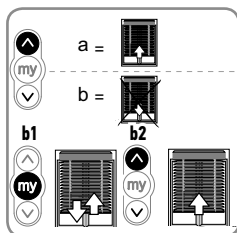
Prima simultaneamente os botões **Subida** e **Descida** do ponto de comando RTS: o produto motorizado efectua um movimento acima/abaixo e o ponto de comando RTS é pré-memorizado no motor.



2.3.2. Verificação do sentido de rotação

Prima o botão **Subida** do ponto de comando RTS:

- a) Se as lâminas do estore se orientarem no sentido esperado, o sentido de rotação está correcto: passe para o parágrafo **2.3.3. Regulação dos fins de curso.**
- b) Caso contrário: passe à etapa seguinte.
 - b1) Prima o botão **my** do ponto de comando RTS até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado: O sentido de rotação é modificado.
 - b2) Prima o botão **Subida** do ponto de comando RTS para verificar o sentido de rotação.



2.3.3. Regulação dos fins de curso

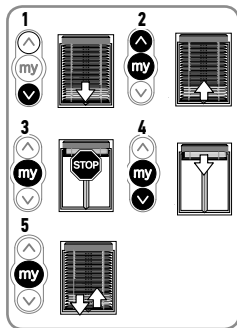
i Os fins de curso podem ser regulados por qualquer ordem.

Atenção



Não regule o fim de curso para uma posição que possa levantar o produto motorizado, pois isso poderá danificar o produto motorizado e/ou o motor a longo prazo.

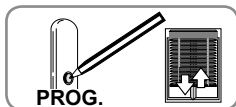
- 1) Coloque o produto motorizado na posição inferior pretendida, premindo o botão **Descida**.
- 2) Prima simultaneamente os botões **my** e **Subida** até ao movimento do produto motorizado. O fim de curso inferior é memorizado e o LED verde pisca cinco vezes.
- 3) Prima o botão **my** quando o produto motorizado atingir a posição superior pretendida. Se necessário, ajuste a posição do produto motorizado com os botões **Subida** e **Descida**.
- 4) Prima simultaneamente os botões **my** e **Descida** até ao movimento do produto motorizado. O fim de curso superior é memorizado e o LED verde pisca cinco vezes. O produto motorizado desce e pára no fim de curso inferior.
- 5) Para validar as regulações dos fins de curso, prima o botão **my** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado. Os fins de curso estão memorizados.



2.3.4. Memorização do ponto de comando RTS

O motor está em modo de programação:

Prima brevemente o botão **PROG** do ponto de comando RTS a memorizar:



O produto motorizado efectua um movimento acima/abaixo: este ponto de comando RTS está memorizado no motor e o LED verde pisca cinco vezes.

❶ Se o motor já não estiver em modo de programação, efectue novamente a **Etapa 2.3.1. Pré-memorização do ponto de comando RTS** antes de efectuar a **Etapa 2.3.4. Memorização do ponto de comando RTS**.

2.4. SUGESTÕES E CONSELHOS DE INSTALAÇÃO

2.4.1. Questões sobre a motorização?

Situações	Causas possíveis	Soluções
O produto motorizado não funciona.	Podem existir algumas interferências de rádio.	Desligue o cabo de alimentação e, em seguida, ligue a bateria ao motor.
	Uma ou mais baterias estão montadas no sentido incorrecto.	Confirme que todas as baterias estão montadas correctamente.
	Uma ou mais baterias com fuga no tubo do compartimento da bateria.	Substitua o conjunto das baterias.
	As baterias (no tubo da bateria) estão fracas.	Verifique o nível das baterias e substitua-as, se necessário.
	A bateria do ponto de comando está fraca.	Verifique se a bateria está fraca e substitua-a, se necessário.
	O ponto de comando não é compatível.	Verifique a compatibilidade e substitua o ponto de comando, se necessário.
	O ponto de comando utilizado não está memorizado no motor.	Utilize um ponto de comando memorizado ou memorize este ponto de comando.



Atenção

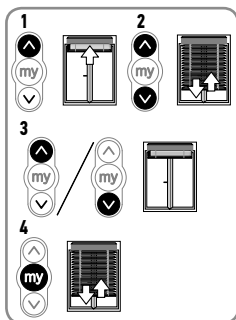
Para premir o botão **PROG** do motor, recomenda-se que utilize a antena do motor.

2.4.2. Nova regulação dos fins de curso

- ① O LED laranja pisca até que o novo fim de curso seja memorizado.

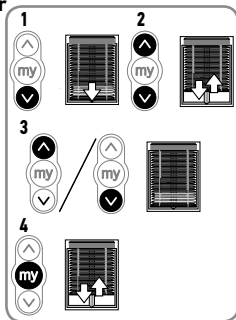
2.4.2.1. Nova regulação do fim de curso superior

- 1) Prima o botão **Subida** para mover o produto motorizado até ao fim de curso a reajustar.
- 2) Prima simultaneamente os botões **Subida** e **Descida** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado.
- 3) Prima o botão **Subida** ou **Descida** para mover o produto motorizado até à nova posição pretendida.
- 4) Para confirmar o novo fim de curso, prima o botão **my** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado e até o LED verde piscar cinco vezes.



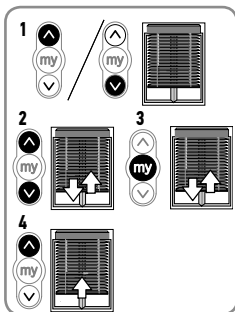
2.4.2.2. Nova regulação do fim de curso inferior

- 1) Prima o botão **Descida** para mover o produto motorizado até ao fim de curso a reajustar.
- 2) Prima simultaneamente os botões **Subida** e **Descida** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado.
- 3) Prima o botão **Subida** ou **Descida** para mover o produto motorizado até à nova posição pretendida.
- 4) Para confirmar o novo fim de curso, prima o botão **my** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado e até o LED verde piscar cinco vezes.



2.4.3. Modificação do sentido de rotação do motor

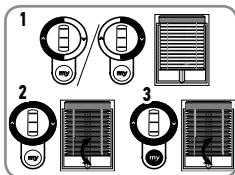
- 1) Desloque o produto motorizado até uma posição que não os fins de curso.
- 2) Mantenha premidos, simultaneamente, os botões **Subida** e **Descida** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado e até o LED laranja piscar lentamente.
- 3) Para inverter o sentido de rotação, prima o botão **my** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado e até o LED verde piscar cinco vezes.
- 4) Prima o botão **Subida** para verificar o novo sentido de rotação.



O sentido de rotação do motor foi invertido.

2.4.4. Modificação do sentido de rotação da roda de tracção

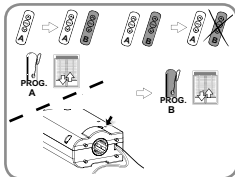
- 1) Desloque o produto motorizado até uma posição que não os fins de curso.
- 2) Mantenha premidos, simultaneamente, os botões **Subida** e **Descida** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado e até o LED laranja piscar lentamente.
- 3) Para inverter o sentido de rotação da roda, prima simultaneamente os botões **Subida**, **my** e **Descida** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado e até o LED verde piscar cinco vezes.



2.4.5. Adicionar ou apagar um ponto de comando RTS

Selecione um ponto de comando RTS (A) memorizado no motor.

Prima longamente **Prog** no ponto de comando RTS memorizado (A) ou o botão **Prog** do motor até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado. O LED verde pisca cinco vezes e, em seguida, o LED laranja pisca. O motor está em modo de programação.

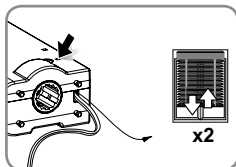


Prima brevemente o botão **PROG** do ponto de comando RTS (B) a adicionar ou apagar: o produto motorizado efectua um movimento acima/abaixo, o LED verde pisca cinco vezes e o ponto de comando RTS é memorizado ou apagado do motor.

2.4.6. Apagar todos os pontos de comando da memória do motor

Para apagar todos os pontos de comando memorizados, prima longamente o botão **PROG** do motor até ao duplo movimento acima/abaixo do produto motorizado.

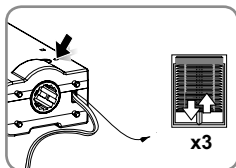
Todos os pontos de comando foram apagados. O LED verde pisca cinco vezes.



2.4.7. Apagar a memória do motor

Para reinicializar o motor, prima longamente o botão **PROG** do motor até ao triplo movimento acima/abaixo do produto motorizado.

Todas as regulações são eliminadas. O LED verde pisca cinco vezes e, em seguida, o LED laranja acende-se.

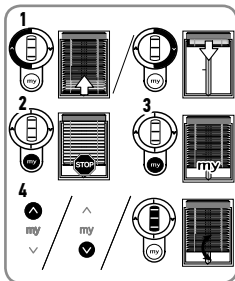


3. UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

❗ *Este motor não necessita de manutenção*

3.1. SUBIDA, DESCIDA, MY

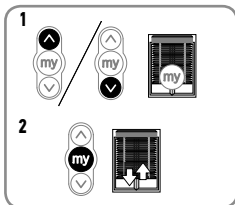
- 1) Para mover o produto motorizado desde um dos fins de curso até ao outro, prima brevemente (menos de 0,5 s) o botão **Subida** ou **Descida**.
- 2) Prima **my** para parar o produto motorizado.
- 3) Se estiver memorizada uma posição **my** (pessoal): para mover o produto motorizado até à posição **my** (pessoal), prima brevemente o botão **my**. O produto motorizado vai, em primeiro lugar, até ao fim de curso inferior e só depois até à posição **my** (pessoal).
- 4) Para orientar as lâminas, prima longamente o botão **Subida** ou **Descida** ou utilize a roda do comando à distância, até as lâminas atingirem a posição pretendida.



3.2. REGULAÇÕES SUPLEMENTARES

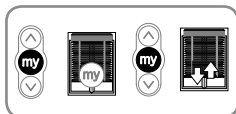
3.2.1. Registo ou alteração da posição preferida (my)

- 1) Coloque o produto motorizado na posição preferida (my) pretendida.
 - 2) Prima o botão **my** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado: a posição preferida (my) pretendida é memorizada e o LED verde pisca cinco vezes.
- ❗ *Para memorizar uma posição de lâminas preferida em modo veneziano (modo predefinido), coloque o produto motorizado no fim de curso inferior e, em seguida, regule a orientação pretendida premindo o botão **Subida**.*



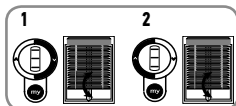
3.2.2. Apagar a posição preferida (my)

Para apagar a posição my (pessoal), prima o botão **my**, de forma a obter essa posição; em seguida, mantenha premido o botão **my** até que o produto motorizado efectue um movimento acima/abaixo.



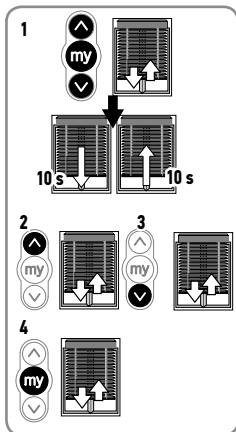
3.2.3. Regular a velocidade de orientação

- 1) Para reduzir a velocidade de orientação, mantenha premidos, simultaneamente, os botões **my** e **Descida** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado. Repita quantas vezes for necessário. Sabe-se que a regulação mínima foi atingida quando o produto motorizado se move brevemente 3 vezes num sentido e, em seguida, 3 vezes no outro sentido.
- 2) Para aumentar a velocidade de orientação, mantenha premidos, simultaneamente, os botões **my** e **Subida** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado. Repita quantas vezes for necessário. Sabe-se que a regulação máxima foi atingida quando o produto motorizado se move brevemente 3 vezes num sentido e, em seguida, 3 vezes no outro sentido.



3.2.4. Ajustar a velocidade

- 1) Desloque o produto motorizado até uma posição que não os fins de curso. Mantenha premidos, simultaneamente, os botões SUBIDA, MY e DESCIDA até ao breve movimento acima/abaixo do produto motorizado. O produto motorizado efectua movimentos acima/abaixo automáticos em ciclos de dez segundos, para confirmar a entrada no modo de regulação da velocidade.
 - 2) Para aumentar a velocidade, mantenha premido o botão SUBIDA até ao breve movimento acima/abaixo do produto motorizado. Repita quantas vezes for necessário.
- ❶ *Sabe-se que a velocidade máxima foi atingida quando o produto motorizado se move brevemente 3 vezes num sentido e, em seguida, 3 vezes no outro sentido.*
- 3) Para reduzir a velocidade, prima longamente o botão DESCIDA até ao breve movimento acima/abaixo do produto motorizado. Repita quantas vezes for necessário.



- ① *Sabe-se que a velocidade mínima foi atingida quando o produto motorizado se move brevemente 3 vezes num sentido e, em seguida, 3 vezes no outro sentido.*
- 4) Para validar a nova velocidade, prima longamente o botão MY até ao breve movimento acima/abaixo do produto motorizado.

3.3. SUGESTÕES E CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

Questões sobre a motorização?

Situações	Causas possíveis	Soluções
O produto motorizado não funciona.	Uma ou mais baterias estão montadas no sentido incorrecto.	Confirme que todas as baterias estão montadas correctamente.
	Uma ou mais baterias com fuga no tubo do compartimento da bateria.	Substitua o conjunto das baterias.
	As baterias (no tubo da bateria) estão fracas.	Verifique o nível das baterias e substitua-as, se necessário.
	A bateria do ponto de comando está fraca.	Verifique se a bateria está fraca e substitua-a, se necessário.

- ① *Se o produto motorizado continuar a não funcionar, contacte um profissional da motorização e da automatização do lar.*

4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	12 Vcc TBTS
Bandas de frequência e de potência máxima utilizadas	433,42 MHz
Binário	1 Nm
Velocidade	5-15 rpm
Nível de segurança	III
Distância mínima entre dois fins de curso	1/8 volta
Distância máxima entre dois fins de curso	5 voltas
Tempo de curso máximo	6 minutos
Temperatura de utilização	0 °C a +60 °C
Índice de protecção	IP 30 (exclusivamente para utilização interior)
Número máximo de pontos de comando associados	12

① *Para obter informações adicionais sobre as características técnicas desta motorização, consulte o seu agente Somfy.*

CE Pela presente, a SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES declara que, na qualidade de fabricante, o motor abrangido por estas instruções e utilizado como indicado nas mesmas, está conforme as exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis e, em particular, da Directiva de Máquinas 2006/42/CE e da Directiva CEM 2014/30/UE.

O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, responsável pelas homologações, agindo em nome do Director da Actividade, Cluses, 02/2019.



As pilhas e as baterias têm de ser separadas de outros tipos de resíduos e têm de ser recicladas através de sistemas de tratamento e reciclagem locais.



Cuidamos do nosso ambiente. Não elimine o aparelho com o lixo doméstico. Coloque-o num ponto de recolha aprovado para esse efeito para ser reciclado.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Το παρόν εγχειρίδιο ισχύει για όλους τους μηχανισμούς Tilt Only 50 WF RTS Central οι παραλλαγές των οποίων είναι διαθέσιμες στον ισχύοντα κατάλογο.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	81	3. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	89
1.1. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ	81	3.1. Άνοδος, Κάθοδος, my	89
1.2. ΕΥΘΥΝΗ	81	3.2. ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	89
2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	82	3.3. ΤΕΧΝΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	91
2.1. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	82	4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	92
2.2. ΣΥΝΔΕΣΗ	83		
2.3. ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	83		
2.4. ΤΕΧΝΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ	85		

ΓΕΝΙΚΑ

Οδηγίες ασφαλείας



Κίνδυνος

Δηλώνει έναν κίνδυνο που προκαλεί άμεσα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Προειδοποίηση

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Προφύλαξη

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.



Προσοχή

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή να το καταστρέψει.

1. ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1.1. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Το Tilt Only 50 WF RTS Central είναι ένα μοτέρ ειδικά για εφαρμογές εσωτερικών χώρων.

Το Tilt Only 50 WF RTS Central μπορεί να ηλεκτροκινήσει στόρια βενετικού τύπου από ξύλο ή απομίμηση ξύλου.

Ο τεχνικός εγκατάστασης, επαγγελματίας μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών, οφείλει να διασφαλίσει ότι το ηλεκτροκίνητο προϊόν, μετά την εγκατάστασή του, ανταποκρίνεται στα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα χρήσης, κυρίως στο πρότυπο EN 13120 για στόρια εσωτερικού χώρου.

1.2. ΕΥΘΥΝΗ

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση του μηχανισμού, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Εκτός από τις οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, τηρήστε επίσης τις οδηγίες που αναφέρονται αναλυτικά στο συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας**.

Ο μηχανισμός πρέπει να εγκαθίσταται από επαγγελματία μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών, σύμφωνα με τις οδηγίες της Somfy και τους ισχύοντες κανονισμούς της χώρας στην οποία τίθεται σε λειτουργία.

Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση του μηχανισμού πέραν του πεδίου εφαρμογής που περιγράφεται πιο πάνω. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο και στο συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας**, συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy.

Ο τεχνικός εγκατάστασης οφείλει να ενημερώνει τους πελάτες του για τις συνθήκες χρήσης και συντήρησης του μηχανισμού, οφείλει δε να τους μεταβιβάζει τις οδηγίες χρήσης και συντήρησης, καθώς επίσης και το συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας**, μετά την εγκατάσταση του μηχανισμού. Για οποιαδήποτε εργασία σέρβις μετά την πώληση στο μηχανισμό απαιτείται η επέμβαση επαγγελματία μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών.

Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εγκατάσταση του μηχανισμού ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε αρμόδιο άτομο επικοινωνίας της Somfy ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.somfy.com.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Προσοχή

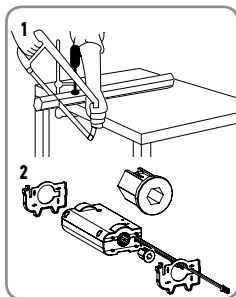


- Οδηγίες που πρέπει να ακολουθεί **οπωσδήποτε** ο επαγγελματίας μηχανισμών και αυτοματισμών που πραγματοποιεί την εγκατάσταση του μηχανισμού.
- Μην επιτρέψετε ποτέ να πέσει κάτω, να χτυπηθεί, να τρυπηθεί ή να βυθιστεί σε υγρό ο μηχανισμός.
- Εγκαταστήστε ξεχωριστό χειριστήριο για κάθε μηχανισμό.

2.1. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

2.1.1. Προετοιμασία του μηχανισμού

- 1) Κόψτε τον άξονα του κιβωτίου στο επιθυμητό μήκος.
- 2) Τοποθετήστε τους προσαρμογείς κιβωτίου και άξονα στο μηχανισμό.



2.1.2. Ενσωμάτωση του μηχανισμού στο εσωτερικό του κιβωτίου

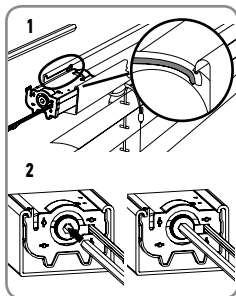
- 1) Βάλτε το μηχανισμό μέσα στο κιβώτιο.

Προσοχή



Προσέξτε να μην κοπούν τα καλώδια τροφοδοσίας στις άκρες του κιβωτίου κατά την εισαγωγή του μηχανισμού.

- 2) Περάστε τους άξονες στους προσαρμογείς άξονα του μηχανισμού μέχρι να τερματίσουν.
 - ❶ Για βέλτιστη λήψη ραδιοκυμάτων, η κεραία πρέπει να διατηρείται ίσια και έξω από το κιβώτιο.
 - ❷ Η συναρμολόγηση είναι δυνατή στην κεντρική ή στην πλευρική θέση.



2.2. ΣΥΝΔΕΣΗ

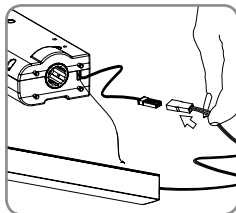
Κίνδυνος

- Τα καλώδια που διέρχονται από μεταλλικό τοίχωμα πρέπει να προστατεύονται και να μονώνονται με χιτώνιο ή μακαρόνι.
- Στερεώστε τα καλώδια προς αποφυγή οποιασδήποτε επαφής με κάποιο κινούμενο εξάρτημα.
- Το καλώδιο του μηχανισμού δεν είναι αφαιρούμενο. Αν υποστεί ζημιά, επιστρέψτε το μηχανισμό στο Τμήμα σέρβις.
- Για να διασφαλιστεί η ηλεκτρική ασφάλεια, ο εν λόγω μηχανισμός Κλάσης III πρέπει να τροφοδοτείται υποχρεωτικά με ρεύμα από πηγή πολύ χαμηλής τάσης ασφαλείας (SELV).

Προσοχή

- Επιτρέψτε την πρόσβαση στο καλώδιο τροφοδοσίας του μηχανισμού: πρέπει να μπορεί να αντικαθίσταται εύκολα.
- Μην αποσυνδέετε την μπαταρία ή το ρεύμα όταν λειτουργεί ο μηχανισμός.

Συνδέστε ξανά την μπαταρία ή το ρεύμα στο καλώδιο τροφοδοσίας του μηχανισμού.

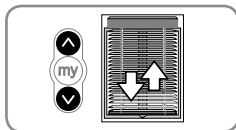


2.3. ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- ① Το πορτοκαλί LED αναβοσβήνει συνεχώς στη λειτουργία ρύθμισης.
- ① Το πράσινο LED αναβοσβήνει μία φορά κατά τη λήψη μιας εντολής από κάποιο συζευγμένο χειριστήριο.

2.3.1. Προ-καταχώριση του χειριστηρίου RTS

Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά **Ανόδου** και **Καθόδου** του χειριστηρίου RTS: το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω και το χειριστήριο RTS προ-καταχωρίζεται στο μηχανισμό.



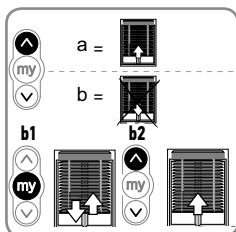
2.3.2. Έλεγχος της κατεύθυνσης περιστροφής

Πατήστε το κουμπί **Ανόδου** του χειριστηρίου RTS:

a) Αν τα φυλλαράκια του στοριού προσανατολιστούν προς την αναμενόμενη κατεύθυνση, η κατεύθυνση περιστροφής είναι σωστή: μεταβείτε στην παράγραφο **2.3.3. Ρύθμιση των ορίων διαδρομής**.

b) Διαφορετικά: περάστε στο επόμενο βήμα.

- b1) Πατήστε το κουμπί **my** του χειριστηρίου RTS, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω: Η κατεύθυνση περιστροφής έχει τροποποιηθεί.
- b2) Πατήστε το κουμπί **Ανόδου** του χειριστηρίου RTS για να ελέγξετε την κατεύθυνση περιστροφής.



2.3.3. Ρύθμιση των ορίων διαδρομής

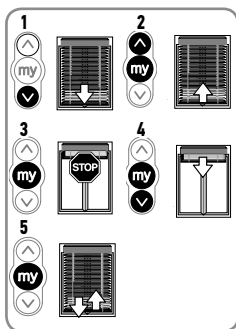
❗ Τα όρια διαδρομής μπορούν να ρυθμιστούν με οποιαδήποτε σειρά.

Προσοχή



Μην ρυθμίζετε κάποιο όριο διαδρομής σε θέση που μπορεί να ανεβάσει το ηλεκτροκίνητο προϊόν, επειδή κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει μακροπρόθεσμα ζημιά στο ηλεκτροκίνητο προϊόν και/ή στο μοτέρ.

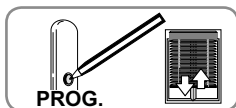
- 1) Μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν στην κάτω επιθυμητή θέση πατώντας το κουμπί **Καθόδου**.
- 2) Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά **my** και **Ανόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση. Το κάτω όριο διαδρομής έχει απομνημονευτεί και το πράσινο LED αναβοσβήνει πέντε φορές.
- 3) Πατήστε το κουμπί **my** όταν το ηλεκτροκίνητο προϊόν φτάσει στην επάνω επιθυμητή θέση. Αν χρειάζεται, ρυθμίστε τη θέση του ηλεκτροκίνητου προϊόντος με τα κουμπιά **Ανόδου** και **Καθόδου**.
- 4) Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά **my** και **Καθόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση. Το πάνω όριο διαδρομής έχει απομνημονευτεί και το πράσινο LED αναβοσβήνει πέντε φορές. Το ηλεκτροκίνητο προϊόν κατεβαίνει και σταματά στο κάτω όριο διαδρομής.
- 5) Για να επικυρώσετε τις ρυθμίσεις των ορίων διαδρομής, πατήστε το κουμπί **my**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω. Τα όρια διαδρομής έχουν καταχωριστεί.



2.3.4. Καταχώριση του χειριστηρίου RTS

Ο μηχανισμός βρίσκεται στη λειτουργία προγραμματισμού:

Πατήστε στιγμιαία το κουμπί **PROG** του χειριστηρίου RTS που θέλετε να καταχωρίσετε:



Το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω: το συγκεκριμένο χειριστήριο RTS έχει καταχωριστεί στο μηχανισμό και το πράσινο LED αναβοσβήνει πέντε φορές.

- ❶ *Αν ο μηχανισμός δεν βρίσκεται πλέον στη λειτουργία προγραμματισμού, εκτελέστε ξανά το βήμα 2.3.1. Προ-καταχώριση του χειριστηρίου RTS πριν εκτελέσετε το βήμα 2.3.4. Καταχώριση του χειριστηρίου RTS.*

2.4. ΤΕΧΝΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

2.4.1. Έχετε ερωτήσεις σχετικά με το μηχανισμό;

Διαπιστώσεις	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το ηλεκτροκίνητο προϊόν δεν λειτουργεί.	Πιθανή παρουσία ραδιοπαρεμβολών.	Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, και μετά συνδέστε ξανά την μπαταρία στο μηχανισμό.
	Μία ή περισσότερες μπαταρίες είναι τοποθετημένες με λανθασμένη κατεύθυνση.	Βεβαιωθείτε ότι όλες οι μπαταρίες είναι συνδεδεμένες σωστά.
	Μία ή περισσότερες μπαταρίες παρουσιάζουν διαρροή στο σωλήνα της θήκης μπαταρίας.	Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες.
	Οι μπαταρίες (στο σωλήνα μπαταριών) έχουν εξασθενήσει.	Ελέγξτε τη στάθμη φόρτισης των μπαταριών και αντικαταστήστε τις, αν χρειάζεται.
	Η μπαταρία του χειριστηρίου έχει εξασθενήσει.	Ελέγξτε αν η μπαταρία έχει εξασθενήσει και αντικαταστήστε την, αν χρειάζεται.
	Το χειριστήριο δεν είναι συμβατό.	Ελέγξτε τη συμβατότητα και αντικαταστήστε το χειριστήριο, αν χρειάζεται.
	Το χειριστήριο που χρησιμοποιείται δεν έχει καταχωριστεί στο μηχανισμό.	Χρησιμοποιήστε καταχωρημένο χειριστήριο ή καταχωρίστε το συγκεκριμένο χειριστήριο.



Προσοχή

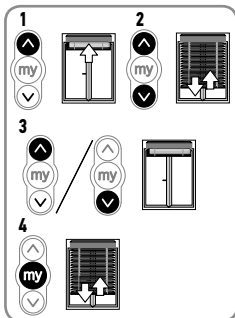
Για να πατήσετε το κουμπί **PROG** του μηχανισμού, είναι προτιμότερο να χρησιμοποιήσετε την κεφαλή του μηχανισμού.

2.4.2. Επαναρύθμιση των ορίων διαδρομής

- ① Το πορτοκαλί LED αναβοσβήνει μέχρι να καταχωριστεί το νέο όριο διαδρομής.

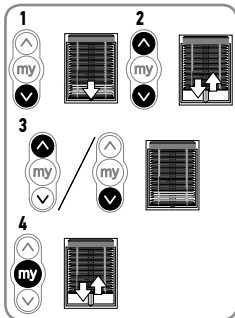
2.4.2.1. Επαναπροσαρμογή του επάνω ορίου διαδρομής

- 1) Πατήστε το κουμπί **Ανόδου** για να μετακινήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν μέχρι το όριο διαδρομής που θέλετε να επαναπροσαρμόσετε.
- 2) Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά **Ανόδου** και **Καθόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.
- 3) Πατήστε το κουμπί **Ανόδου** ή **Καθόδου** για να μετακινήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν προς τη νέα επιθυμητή θέση.
- 4) Για να επιβεβαιώσετε το νέο όριο διαδρομής, πατήστε το κουμπί **my**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω και το πράσινο LED αναβοσβήσει πέντε φορές.



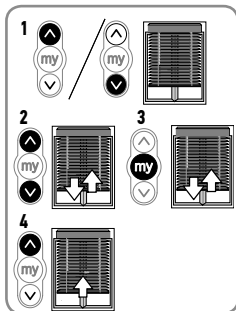
2.4.2.2. Επαναπροσαρμογή του κάτω ορίου διαδρομής

- 1) Πατήστε το κουμπί **Καθόδου** για να μετακινήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν μέχρι το όριο διαδρομής που θέλετε να επαναπροσαρμόσετε.
- 2) Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά **Ανόδου** και **Καθόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.
- 3) Πατήστε το κουμπί **Ανόδου** ή **Καθόδου** για να μετακινήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν προς τη νέα επιθυμητή θέση.
- 4) Για να επιβεβαιώσετε το νέο όριο διαδρομής, πατήστε το κουμπί **my**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω και το πράσινο LED αναβοσβήσει πέντε φορές.



2.4.3. Αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής του μηχανισμού κίνησης

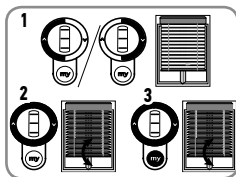
- 1) Μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν σε θέση διαφορετική από τα όρια διαδρομής του.
- 2) Κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα κουμπιά **Ανόδου** και **Καθόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω και το πορτοκαλί LED αρχίσει να αναβοσβήνει αργά.
- 3) Πατήστε το κουμπί **my**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω και το πράσινο LED αναβοσβήσει πέντε φορές για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση περιστροφής.
- 4) Πατήστε το κουμπί **Ανόδου** για να ελέγξετε τη νέα κατεύθυνση περιστροφής.



Η κατεύθυνση περιστροφής του μηχανισμού έχει αντιστραφεί.

2.4.4. Αλλαγή της φοράς περιστροφής του τροχού

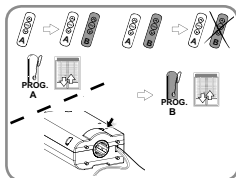
- 1) Μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν σε θέση διαφορετική από τα όρια διαδρομής του.
- 2) Κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα κουμπιά **Ανόδου** και **Καθόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω και το πορτοκαλί LED αρχίσει να αναβοσβήνει αργά.
- 3) Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά **Ανόδου**, **my** και **Καθόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω και το πράσινο LED αναβοσβήσει 5 φορές για να αντιστρέψετε τη φορά με την οποία περιστρέφεται το ροδάκι.



2.4.5. Προσθήκη ή κατάργηση χειριστηρίου RTS

Πάρτε ένα ασύρματο χειριστήριο RTS (A) που είναι καταχωρημένο στο μηχανισμό.

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Prog** του καταχωρημένου χειριστηρίου RTS (A) ή το κουμπί **Prog** του μηχανισμού, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω. Το πράσινο LED αναβοσβήνει πέντε φορές, και μετά αναβοσβήνει το πορτοκαλί LED. Ο μηχανισμός βρίσκεται στη λειτουργία προγραμματισμού.

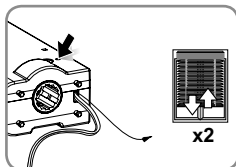


Πατήστε στιγμιαία το κουμπί **PROG** του χειριστηρίου RTS (B) που θέλετε να προσθέσετε ή να καταργήσετε: το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω, το πράσινο LED αναβοσβήνει πέντε φορές και το χειριστήριο RTS καταχωρίζεται ή καταργείται από το μηχανισμό.

2.4.6. Διαγραφή όλων των χειριστηρίων της μνήμης του μηχανισμού

Για να διαγράψετε όλα τα καταχωρημένα χειριστήρια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **PROG**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει δύο κινήσεις επάνω/κάτω.

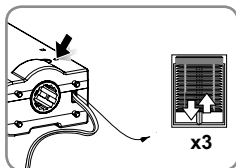
Όλα τα χειριστήρια έχουν διαγραφεί. Το πράσινο LED αναβοσβήνει πέντε φορές.



2.4.7. Σβήσιμο της μνήμης του μηχανισμού

Για να εκτελεστεί επαναφορά του μηχανισμού, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **PROG** του μηχανισμού, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει τρεις κινήσεις επάνω/κάτω.

Όλες οι ρυθμίσεις διαγράφονται. Το πράσινο LED αναβοσβήνει πέντε φορές, και μετά ανάβει το πορτοκαλί LED.

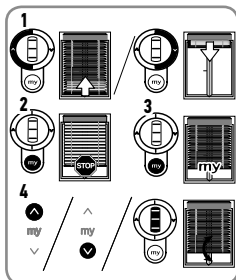


3. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

❗ Ο μηχανισμός αυτός δεν χρειάζεται συντήρηση

3.1. ΑΝΟΔΟΣ, ΚΑΘΟΔΟΣ, MY

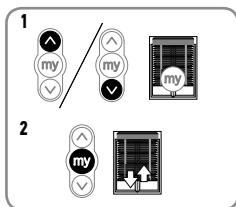
- 1) Για να μετακινήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν από το ένα όριο διαδρομής του στο άλλο, πατήστε στιγμιαία (λιγότερο από 0,5 δευτ.) το bouton **Ανόδου** ή **Καθόδου**.
- 2) Πατήστε το **my** για να σταματήσει το ηλεκτροκίνητο προϊόν.
- 3) Αν υπάρχει καταχωρημένη θέση my: για να μετακινήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν μέχρι τη θέση my, πατήστε στιγμιαία το κουμπί **my**. Το ηλεκτροκίνητο προϊόν μετακινείται αρχικά μέχρι το κάτω όριο της διαδρομής και μετά στη θέση my.
- 4) Για να προσανατολίσετε τα φυλλαράκια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Ανόδου** ή **Καθόδου**, ή χρησιμοποιήστε το ροδάκι του τηλεχειριστηρίου, μέχρι να φτάσουν τα φυλλαράκια στην επιθυμητή θέση.



3.2. ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

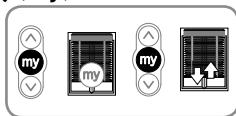
3.2.1. Καταχώριση ή τροποποίηση της αγαπημένης θέσης (my)

- 1) Μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν στην επιθυμητή αγαπημένη θέση (my).
 - 2) Πατήστε το κουμπί **my**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω: η επιθυμητή αγαπημένη θέση (my) έχει καταχωριστεί και το πράσινο LED αναβοσβήνει πέντε φορές.
- ❗ Για να καταχωρίσετε μια θέση για τα φυλλαράκια στη βενετική λειτουργία (προεπιλεγμένη λειτουργία), μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν στο κάτω όριο της διαδρομής, και μετά ρυθμίστε τον επιθυμητό προσανατολισμό πατώντας το κουμπί **Ανόδου**.



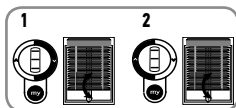
3.2.2. Διαγραφή της αγαπημένης θέσης (my)

Για να διαγράψετε τη θέση my, πατήστε το κουμπί **my** για να επιτευχθεί η συγκεκριμένη θέση και μετά κρατήστε πατημένο το κουμπί **my**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.



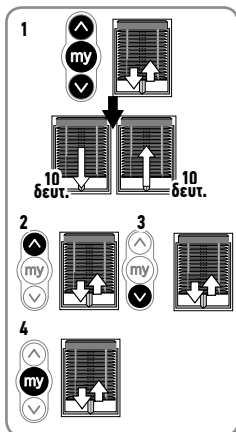
3.2.3. Ρύθμιση της ταχύτητας προσανατολισμού

- 1) Για να μειωθεί η ταχύτητα προσανατολισμού, κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα κουμπιά **my** και **Καθόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω. Επαναλάβετε όσες φορές χρειάζεται. Η ελάχιστη ρύθμιση επιτυγχάνεται όταν το ηλεκτροκίνητο προϊόν μετακινηθεί σύντομα 3 φορές προς τη μία κατεύθυνση και, στη συνέχεια, 3 φορές προς την άλλη κατεύθυνση.
- 2) Για να αυξηθεί η ταχύτητα προσανατολισμού, κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα κουμπιά **my** και **Ανόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω. Επαναλάβετε όσες φορές χρειάζεται. Η μέγιστη ρύθμιση επιτυγχάνεται όταν το ηλεκτροκίνητο προϊόν μετακινηθεί σύντομα 3 φορές προς τη μία κατεύθυνση και, στη συνέχεια, 3 φορές προς την άλλη κατεύθυνση.



3.2.4. Ρύθμιση της ταχύτητας

- 1) Μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν σε θέση διαφορετική από τα όρια διαδρομής του. Κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα κουμπιά ΑΝΟΔΟΥ, ΜΥ και ΚΑΘΟΔΟΥ, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια σύντομη κίνηση επάνω/κάτω. Το ηλεκτροκίνητο προϊόν εκτελεί αυτόματες κινήσεις επάνω/κάτω κάθε δέκα δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει την είσοδο στη λειτουργία ρύθμισης της ταχύτητας.
 - 2) Για να αυξηθεί η ταχύτητα, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ΑΝΟΔΟΥ, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια σύντομη κίνηση επάνω/κάτω. Επαναλάβετε όσες φορές χρειάζεται.
- ❶ Η μέγιστη ταχύτητα επιτυγχάνεται όταν το ηλεκτροκίνητο προϊόν μετακινηθεί σύντομα 3 φορές προς τη μία κατεύθυνση και, στη συνέχεια, 3 φορές προς την άλλη κατεύθυνση.



- 3) Για να μειωθεί η ταχύτητα, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ΚΑΘΟΔΟΥ, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια σύντομη κίνηση επάνω/κάτω. Επαναλάβετε όσες φορές χρειάζεται.
- ❶ Η ελάχιστη ταχύτητα επιτυγχάνεται όταν το ηλεκτροκίνητο προϊόν μετακινηθεί σύντομα 3 φορές προς τη μία κατεύθυνση και, στη συνέχεια, 3 φορές προς την άλλη κατεύθυνση.
- 4) Για να επικυρώσετε τη νέα ταχύτητα, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ΜΥ, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια σύντομη κίνηση επάνω/κάτω.

3.3. ΤΕΧΝΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Έχετε ερωτήσεις σχετικά με το μηχανισμό;

Διαπιστώσεις	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το ηλεκτροκίνητο προϊόν δεν λειτουργεί.	Μία ή περισσότερες μπαταρίες είναι τοποθετημένες με λανθασμένη κατεύθυνση.	Βεβαιωθείτε ότι όλες οι μπαταρίες είναι συνδεδεμένες σωστά.
	Μία ή περισσότερες μπαταρίες παρουσιάζουν διαρροή στο σωλήνα της θήκης μπαταρίας.	Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες.
	Οι μπαταρίες (στο σωλήνα μπαταριών) έχουν εξασθενήσει.	Ελέγξτε τη στάθμη φόρτισης των μπαταριών και αντικαταστήστε τις, αν χρειάζεται.
	Η μπαταρία του χειριστηρίου έχει εξασθενήσει.	Ελέγξτε αν η μπαταρία έχει εξασθενήσει και αντικαταστήστε την, αν χρειάζεται.

- ❶ Αν το ηλεκτροκίνητο προϊόν εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με επαγγελματία μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών.

4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία	12 VCC SELV
Ζώνες συχνοτήτων και μέγιστη ισχύς που χρησιμοποιούνται	433,42 MHz
Ροπή	1 Nm
Ταχύτητα	5 -15 σ.α.λ.
Επίπεδο ασφαλείας	III
Ελάχιστη απόσταση μεταξύ δύο ορίων διαδρομής	1/8 της στροφής
Μέγιστη απόσταση μεταξύ δύο ορίων διαδρομής	5 στροφές
Μέγιστος χρόνος διαδρομής	6 λεπτά
Θερμοκρασία χρήσης	0°C έως + 60°C
Βαθμός προστασίας	IP 30 (για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικό χώρο)
Μέγιστος αριθμός συσχετισμένων χειριστηρίων	12

① Για οποιαδήποτε συμπληρωματική πληροφορία σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του παρόντος μηχανισμού, συμβουλευτείτε αρμόδιο άτομο επικοινωνίας της Somfy.

CE Με την παρούσα, η SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES δηλώνει ως κατασκευαστής ότι ο μηχανισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες και χρησιμοποιείται με τον τρόπο που υποδεικνύεται στις παρούσες οδηγίες, συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών και ειδικότερα με την οδηγία 2006/42/EK για τις μηχανές και την οδηγία ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης με την ΕΕ διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, υπεύθυνος εγκρίσεων, ο οποίος ενεργεί για λογαριασμό του Διευθυντή Τομέα, Cluses, 02/2019.



Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές πρέπει να διαχωρίζονται από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και να παραδίδονται για ανακύκλωση στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων.



Μεριμνούμε για το περιβάλλον μας. Μην απορρίπτετε τη συσκευή με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε την σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για να ανακυκλωθεί.

ПЕРЕВОДНОЕ РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство относится ко всем моделям приводов Tilt Only 50 WF RTS Central, которые включены в данный каталог.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Предварительная информация	94	3. Эксплуатация и техническое обслуживание	102
1.1. Область применения	94	3.1. Управление кнопками «Вверх», «Вниз», «ту»	102
1.2. Ответственность	94	3.2. Дополнительные настройки	102
2. Установка	95	3.3. Советы по эксплуатации	104
2.1. Сборка	95	4. Технические характеристики	105
2.2. Подключение	96		
2.3. Ввод в эксплуатацию	96		
2.4. Советы по установке	98		

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Указания по мерам безопасности



Опасность

Обозначает опасность, вызывающую немедленную смерть или тяжелые травмы.



Предупреждение

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



Предосторожность

Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести.



Внимание

Обозначает опасность, которая может вызвать повреждение или разрушение изделия.

1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Tilt Only 50 WF RTS Central – это привод специально предназначенный для применения внутри помещений.

Привод Tilt Only 50 WF RTS Central может управлять горизонтальными жалюзи с ламелями из дерева или из других материалов с имитацией фактуры дерева.

Установщик – специалист по бытовым средствам механизации и автоматики – обязан убедиться, что полотно установлено в соответствии со стандартами, действующими в стране эксплуатации, в частности с требованиями стандарта по внутренним шторам EN 13120.

1.2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Перед началом установки и эксплуатации привода внимательно изучите настоящее руководство. Помимо указаний, приведенных в настоящем руководстве, ознакомьтесь с инструкциями, изложенными в прилагаемом документе **Указания по мерам безопасности**.

Привод должен устанавливаться специалистом по бытовым средствам механизации и автоматики согласно инструкциям Somfy и правилам, действующим в стране, где привод вводится в эксплуатацию.

Запрещено эксплуатировать привод не по прямому назначению, указанному выше. Такая эксплуатация, равно как и несоблюдение указаний, приведенных в настоящем руководстве и в документе **Указания по мерам безопасности**, освобождает компанию Somfy от ответственности и гарантийных обязательств.

После установки привода установщик должен проинформировать своих клиентов об условиях использования и технического обслуживания привода и передать им руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию и прилагаемый документ **Указания по мерам безопасности**. Любые операции по послепродажному обслуживанию привода должны выполняться специалистом по бытовым средствам механизации и автоматики.

В случае сомнений при установке привода или для получения дополнительной информации обратитесь к консультанту Somfy или зайдите на сайт www.somfy.ru.

2. УСТАНОВКА

Внимание

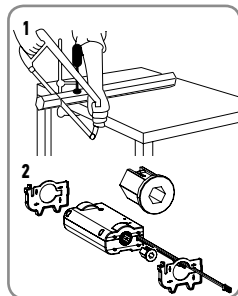


- Специалист по средствам механизации и автоматике при установке привода **обязан** следовать указаниям настоящего руководства.
- Не допускайте падения привода и ударов по нему, не делайте в приводе отверстия и не погружайте его в жидкость.
- Для каждого привода запрограммируйте свой пульт управления.

2.1. СБОРКА

2.1.1. Подготовка привода

- 1) Обрежьте вал до необходимой длины.
- 2) Установите адаптеры для вала на приводе.



2.1.2. Установка привода внутри карниза

- 1) Вставьте привод в карниз.

Внимание

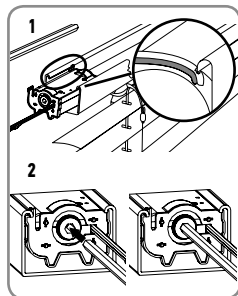


Будьте осторожны, чтобы при установке привода случайно не повредить питающие провода по краям карниза.

- 2) Вставьте валы до упора в адаптеры привода.

❗ Для оптимального радиоприема антенна не должна быть искривлена и выступать за пределы карниза.

❗ Монтаж возможен в центральном или боковом положении.



2.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Опасность



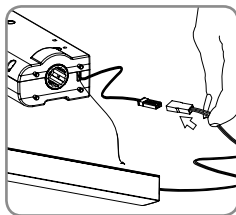
- Кабели, проходящие сквозь металлическую переборку, должны быть защищены и изолированы втулкой или защитной оболочкой.
- Закрепите кабели для предотвращения их соприкосновения с подвижными частями.
- Кабель привода выполнен несъемным. Если он поврежден, верните привод в Службу послепродажного сервиса.
- С целью обеспечения электробезопасности данный привод класса III предназначен для работы только при безопасном сверхнизком напряжении (БСНН).

Внимание



- Оставьте доступ к кабелю питания привода: должна быть обеспечена возможность его удобной замены.
- Не отключайте аккумуляторную батарею или питание во время работы привода.

Подключите аккумуляторную батарею или кабель питания привода к электросети.

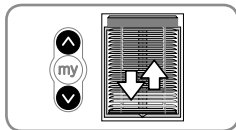


2.3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- ① Оранжевый светодиод мигает постоянно в режиме настройки.
- ① Зеленый светодиод мигает один раз, когда поступает команда от сопряженного пульта управления.

2.3.1. Предварительное программирование пульта управления RTS

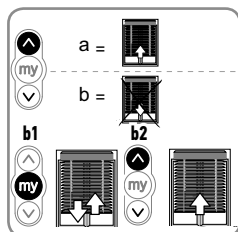
Одновременно нажмите кнопки **Вверх** и **Вниз** на пульте управления RTS: полотно совершит движение вверх-вниз. Теперь пульт управления RTS предварительно запрограммирован на привод.



2.3.2. Проверка направления вращения

Нажмите кнопку **Вверх** пульта управления RTS:

- a) Если ламели жалюзи повернулись в ожидаемом направлении, то направление вращения правильное; перейдите к разделу **2.3.3. Настройка конечных положений**.
- b) Если нет, то: переходите к следующему этапу.
 - b1) Нажмите кнопку **my** пульта управления RTS и удерживайте ее до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз: направление вращения изменено.
 - b2) Нажмите кнопку **Вверх** пульта управления RTS для проверки направления вращения.



2.3.3. Настройка конечных положений

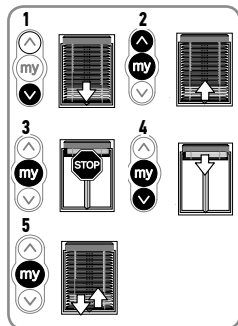
❗ Конечные положения могут быть настроены в любом порядке.

Внимание



Не настраивайте конечное положение таким образом, чтобы полотно могло перевернуться, так как это может в дальнейшем привести к повреждению полотна и/или привода.

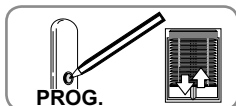
- 1) Установите полотно в требуемое нижнее положение, нажав кнопку **Вниз**.
- 2) Нажмите одновременно и удерживайте кнопки **my** и **Вверх** до тех пор, пока полотно не начнет перемещаться. Нижнее конечное положение внесено в память привода, зеленый светодиод мигает 5 раз.
- 3) Нажмите кнопку **my**, когда полотно достигнет требуемого верхнего положения. При необходимости отрегулируйте положение полотна кнопками **Вверх** и **Вниз**.
- 4) Нажмите одновременно и удерживайте кнопки **my** и **Вниз** до тех пор, пока полотно не начнет перемещаться. Верхнее конечное положение внесено в память устройства, зеленый светодиод мигает 5 раз. Полотно опустится вниз и остановится в нижнем конечном положении.
- 5) Чтобы подтвердить настроенные конечные положения, нажмите кнопку **my** и удерживайте ее до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз. Конечные положения запрограммированы.



2.3.4. Программирование пульта управления RTS

Привод находится в режиме программирования:

Кратковременно нажмите на кнопку **PROG** программируемого пульта управления RTS:



Полотно совершит движение вверх-вниз:

данный пульт управления RTS зарегистрирован в приводе, зеленый светодиод мигает 5 раз.

❗ Если привод больше не находится в режиме программирования, повторите этап **2.3.1. Предварительное программирование пульта управления RTS** и только после этого выполняйте этап **2.3.4. Программирование пульта управления RTS**.

2.4. СОВЕТЫ ПО УСТАНОВКЕ

2.4.1. Возможные неисправности привода и методы их устранения

Неисправности	Возможные причины	Меры по устранению
Устройство не функционирует.	Возможная причина – радиопомехи.	Отсоедините кабель питания, затем заново подключите аккумуляторную батарею привода.
	Одна или несколько аккумуляторных батарей установлены в неправильном положении.	Убедитесь, что все аккумуляторные батареи установлены правильно.
	Произошла протечка внутри контейнера для аккумуляторов одной или нескольких аккумуляторных батарей.	Замените весь комплект аккумуляторных батарей.
	Аккумуляторные батареи (в контейнере для аккумуляторов) разряжены.	Проверьте уровень заряда аккумуляторных батарей и при необходимости замените их.
	Разряжен элемент питания пульта управления.	Проверьте элемент питания и при необходимости замените его.
	Несовместимость пульта управления с приводом.	Проверьте совместимость пульта управления и, при необходимости, замените его.
	Используемый пульт управления не запрограммирован в приводе.	Используйте запрограммированный пульт управления или произведите программирование используемого пульта управления.



Внимание

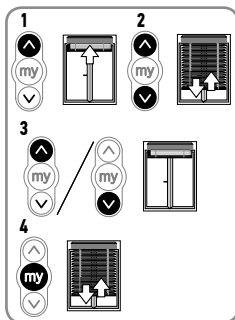
Для нажатия кнопки **PROG** привода предпочтительно использовать антенну привода.

2.4.2. Изменение конечных положений

- ① Оранжевый светодиод мигает до тех пор, пока не запрограммировано новое конечное положение.

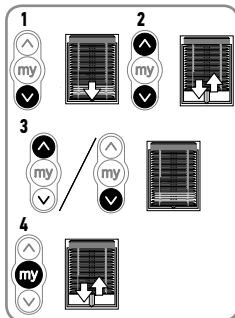
2.4.2.1. Корректировка верхнего конечного положения

- 1) Нажмите кнопку **Вверх**, чтобы переместите полотно в конечное положение, которое необходимо заново отрегулировать.
- 2) Одновременно нажмите кнопки **Вверх** и **Вниз** и удерживайте их нажатыми до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз.
- 3) Нажмите кнопку **Вверх** или **Вниз**, чтобы переместить полотно к новому нужному положению.
- 4) Чтобы подтвердить новое конечное положение, нажмите кнопку **my** и удерживайте ее до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз, а зеленый светодиод не мигнет 5 раз.



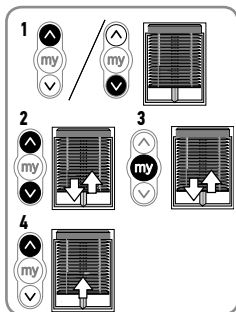
2.4.2.2. Корректировка нижнего конечного положения

- 1) Нажмите кнопку **Вниз**, чтобы переместить полотно в конечное положение, которое необходимо заново отрегулировать.
- 2) Одновременно нажмите кнопки **Вверх** и **Вниз** и удерживайте их нажатыми до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз.
- 3) Нажмите кнопку **Вверх** или **Вниз**, чтобы переместить полотно к новому нужному положению.
- 4) Чтобы подтвердить новое конечное положение, нажмите кнопку **my** и удерживайте ее до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз, а зеленый светодиод не мигнет 5 раз.



2.4.3. Изменение направления вращения привода

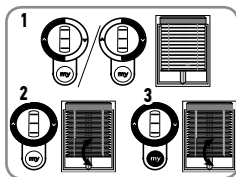
- 1) Переместите полотно в положение, отличное от его конечных положений.
- 2) Нажмите одновременно и удерживайте кнопки **Вверх** и **Вниз** до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз.
- 3) Чтобы изменить направление вращения, нажмите кнопку **my** и удерживайте ее до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз, а зеленый светодиод не мигнет 5 раз.
- 4) Нажмите кнопку **Вверх** для проверки нового направления вращения.



Направление вращения привода изменится на противоположное.

2.4.4. Изменение направления вращения

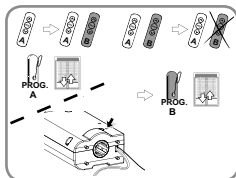
- 1) Переместите полотно в положение, отличное от его конечных положений.
- 2) Нажмите одновременно и удерживайте кнопки **Вверх** и **Вниз** до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз.
- 3) Для изменения направления вращения колесика прокрутки нажмите одновременно на кнопки **Вверх**, **my** и **Вниз** и удерживайте их до тех пор пока полотно не совершит движение вверх-вниз, зеленый светодиод мигнет 5 раз.



2.4.5. Добавление/удаления пульта управления RTS

Возьмите пульт управления RTS (A), запрограммированный в приводе.

Нажмите и удерживайте кнопку **Prog** запрограммированного пульта управления RTS (A) или кнопку **Prog** привода до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз. Зеленый светодиод мигнет 5 раз, затем загорится оранжевый светодиод и начнет мигать. Привод находится в режиме программирования.

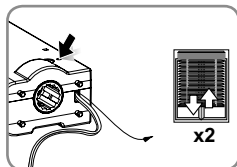


Нажмите кратковременно кнопку **PROG** пульта управления RTS (B), который нужно добавить или удалить: полотно совершит движение вверх-вниз, зеленый светодиод мигнет 5 раз, при этом пульт управления RTS сохранится или удалится из памяти привода.

2.4.6. Удаление всех пультов управления из памяти привода

Чтобы удалить все зарегистрированные пульты управления, нажмите и удерживайте кнопку **PROG** на приводе до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз.

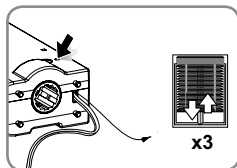
Все записи об устройствах управления будут стерты. Зеленый светодиод мигнет 5 раз.



2.4.7. Очистка памяти привода

Для перезагрузки привода нажмите и удерживайте кнопку **PROG** на приводе до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз.

Все ранее сделанные настройки будут стерты. Привод вернется к заводским настройкам. Зеленый светодиод мигнет 5 раз, затем загорится оранжевый светодиод и будет гореть не мигая.

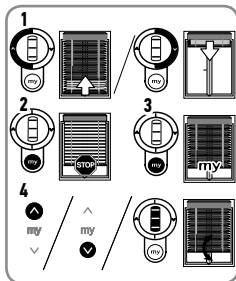


3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

① *Этот привод не требует технического обслуживания*

3.1. УПРАВЛЕНИЕ КНОПКАМИ «ВВЕРХ», «ВНИЗ» «MY»

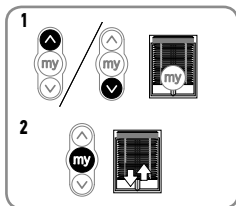
- 1) Чтобы переместить полотно в нужное конечное положение, кратковременно (менее 0,5 с) нажмите кнопку **Вверх** или **Вниз**.
- 2) Нажмите кнопку **my**, чтобы остановить движение полотна.
- 3) Если промежуточное положение (my) запрограммировано: для того, чтобы переместить полотно в промежуточное положение (my), кратковременно нажмите кнопку **my**. Полотно сначала опустится в нижнее конечное положение, а затем в промежуточное положение (my).
- 4) Для изменения угла наклона ламелей используйте колесико прокрутки на пульте управления или нажмите и удерживайте кнопку **Вверх** или **Вниз** до тех пор, пока ламели не займут нужное положение.



3.2. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

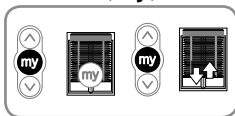
3.2.1. Установка или изменение промежуточного положения (my)

- 1) Установите полотно конструкции в нужное промежуточное положение (my).
 - 2) Нажмите кнопку **my** и удерживайте ее до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз: нужное промежуточное положение (my) запрограммировано, зеленый светодиод мигнет 5 раз.
- ① *Чтобы сохранить данное промежуточное положение ламелей в режиме «жалюзи» (режим по умолчанию), переместите полотно в нижнее конечное положение и затем отрегулируйте нужное направление, нажав кнопку **Вверх**.*



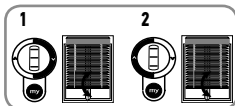
3.2.2. Удаление промежуточного положения (my)

Чтобы удалить промежуточное положение (my), нажмите кнопку **my** для установки полотна в данное положение, а затем нажмите и удерживайте кнопку **my** до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз.



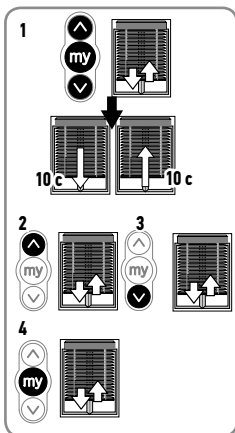
3.2.3. Настройка скорости поворота жалюзи

- 1) Для уменьшения скорости поворота жалюзи нажмите и удерживайте кнопки **my** и **Вниз** до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз. При необходимости повторите регулировку. Настроенное минимальное значение достигнуто, когда полотно кратковременно перемещается 3 раза в одном, а затем 3 раза в другом направлении.
- 2) Для увеличения скорости поворота жалюзи нажмите и удерживайте кнопки **my** и **Вверх** до тех пор, пока полотно не совершит движение вверх-вниз. При необходимости повторите регулировку. Настроенное максимальное значение достигнуто, когда полотно кратковременно перемещается 3 раза в одном, а затем 3 раза в другом направлении.



3.2.4. Настройка скорости

- 1) Переместите полотно в положение, отличное от его конечных положений. Нажмите одновременно и удерживайте нажатыми кнопки **ВВЕРХ**, **MY** и **ВНИЗ** до тех пор, пока полотно не совершит быстрое движение вверх-вниз. Полотно начнет автоматически перемещаться вверх-вниз каждые 10 секунд, подтверждая таким образом вход в режим настройки скорости.
 - 2) Чтобы увеличить скорость, нажмите и удерживайте кнопку **Вверх** до тех пор, пока полотно не совершит быстрое движение вверх-вниз. При необходимости повторите регулировку.
- ❗ *Максимальное значение скорости достигнуто, когда полотно кратковременно перемещается 3 раза в одном, а затем 3 раза в другом направлении.*



- 3) Для уменьшения скорости нажмите кнопку ВНИЗ и удерживайте ее до тех пор, пока полотно не совершит быстрое движение вверх-вниз. При необходимости повторите регулировку.
- ① *Минимальное значение скорости достигнуто, когда полотно кратковременно перемещается 3 раза в одном, а затем 3 раза в другом направлении.*
- 4) Для подтверждения новой скорости нажмите кнопку МУ и удерживайте ее до тех пор, пока полотно не совершит быстрое движение вверх-вниз.

3.3. СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Возможные неисправности привода и меры по их устранению

Неисправности	Возможные причины	Меры по устранению
Устройство не функционирует.	Одна или несколько аккумуляторных батарей установлены в неправильном положении.	Убедитесь, что все аккумуляторные батареи установлены правильно.
	Произошла протечка внутри контейнера для аккумуляторов одной или нескольких аккумуляторных батарей.	Замените весь комплект аккумуляторных батарей.
	Аккумуляторные батареи (в контейнере для аккумуляторов) разряжены.	Проверьте уровень заряда аккумуляторных батарей и при необходимости замените их.
	Разряжен элемент питания пульта управления.	Проверьте элемент питания и при необходимости замените его.

- ① *Если изделие с приводом по-прежнему не движется, обратитесь к специалисту по бытовым средствам механизации и автоматики.*

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Сетевое питание	Стабилизированное напряжение электропитания постоянного тока 12 В
Используемые полосы частот и мощность	433,42 МГц
Крутящий момент	1 Н·м
Скорость	5–15 об/мин
Уровень безопасности	III
Минимальное расстояние между конечными положениями	1/8 оборота
Максимальное расстояние между конечными положениями	5 оборотов
Максимальное время движения	6 минуты
Температура эксплуатации	от 0 °C до +60 °C
Класс защиты	IP 30 (только для использования внутри помещений)
Максимальное количество подключенных пультов управления	12

❶ Для получения дополнительной информации о технических характеристиках привода обратитесь к консультанту Somfy.



Настоящим, компания SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES заявляет в качестве изготовителя, что привод, на который распространяются настоящие инструкции, применяемый в соответствии с настоящими инструкциями, соответствует основным требованиям применимых Европейских Директив, в частности Директивы по Машинам 2006/42/ЕС и Директивы по Электромагнитной совместимости 2014/30/EU.

Полный текст Сертификата соответствия Европейского союза доступен по адресу www.somfy.com/ce.

Антуан Крезе, руководитель отдела приемки, действующий от имени директора по коммерции, г. Кюз, Франция, 02/2019.



Не следует утилизировать аккумуляторные батареи и элементы питания вместе с другими типами отходов. Сдавайте их в местные пункты приема.



Мы заботимся об окружающей среде. Не выбрасывайте данное устройство вместе с бытовыми отходами. Сдайте его в специализированный пункт сбора для вторичной переработки.

MANUAL TRADUS

Acest manual se aplică tuturor motorizărilor Tilt Only 50 WF RTS Central, ale căror versiuni sunt disponibile în catalogul în vigoare.

CUPRINS

1. Informații prealabile	107	3. Utilizarea și mentenanța	115
1.1. Domeniul de aplicare	107	3.1. Urcare, Coborâre, my	115
1.2. Responsabilitate	107	3.2. Reglaje suplimentare	115
2. Instalarea	108	3.3. Sugestii și recomandări de utilizare	117
2.1. Montarea	108	4. Date tehnice	118
2.2. Cablajul	109		
2.3. Punerea în funcțiune	109		
2.4. Sugestii și recomandări de instalare	111		

GENERALITĂȚI

Instrucțiuni de siguranță



Pericol

Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul.



Avertisment

Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul.



Precauție

Indică un pericol care poate provoca răni ușoare sau de gravitate medie.



Atenție

Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul.

1. INFORMAȚII PREALABILE

1.1. DOMENIUL DE APLICARE

Tilt Only 50 WF RTS Central este un motor conceput special pentru aplicații interioare.

Tilt Only 50 WF RTS Central poate motoriza storuri venețiene din lemn sau imitație de lemn.

Instalatorul, un profesionist în motorizarea sau automatizarea locuinței, trebuie să se asigure că, la instalarea produsului motorizat se respectă normele în vigoare ale țării în care este utilizat, precum și, în special, norma EN 13120 privind jaluzelele de interior.

1.2. RESPONSABILITATE

Înainte de a instala și utiliza motorizarea, citiți cu atenție acest manual. Pe lângă instrucțiunile descrise în acest manual, respectați și instrucțiunile detaliate din documentul anexat ***Instrucțiuni de siguranță***.

Motorizarea trebuie să fie instalată de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, conform instrucțiunilor Somfy și reglementărilor aplicabile în țara în care este pusă în funcțiune.

Orice utilizare a motorizării în afara domeniului de aplicare descris mai sus este interzisă. Astfel de utilizări vor scuti Somfy de orice responsabilitate și vor anula garanția Somfy, acesta fiind și cazul nerespectării instrucțiunilor furnizate în continuare și în documentul anexat ***Instrucțiuni de siguranță***.

Instalatorul trebuie să-și informeze clienții cu privire la condițiile de utilizare și de mentenanță a motorizării și trebuie să le transmită instrucțiunile de utilizare și de mentenanță, precum și documentul anexat ***Instrucțiuni de siguranță***, după instalarea motorizării. Orice operație efectuată de serviciul post-vânzare asupra motorizării necesită intervenția unui profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

Dacă aveți îndoieli în momentul instalării motorizării sau pentru a obține informații suplimentare, consultați un reprezentant Somfy sau vizitați www.somfy.com.

2. INSTALAREA

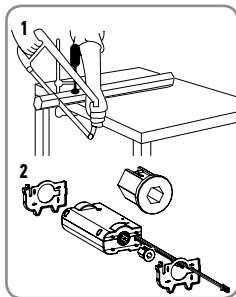
Atenție

- Respectarea acestor instrucțiuni este **obligatorie** la instalarea motorizării de către un profesionist în motorizare și automatizare.
- Nu permiteți niciodată ca motorizarea să cadă, nu o loviți, nu o găuriți și nu o introduceți în lichid.
- Instalați un punct de comandă individual pentru fiecare motorizare.

2.1. MONTAREA

2.1.1. Pregătirea motorizării

- 1) Tăiați axul chesonului la lungimea dorită.
- 2) Amplașați adaptoarele chesonului și axului pe motorizare.



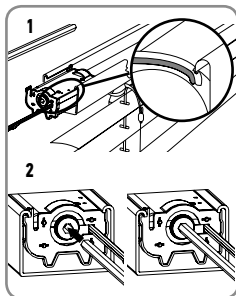
2.1.2. Integrarea motorizării în interiorul chesonului

- 1) Introduceți motorizarea în cheson.

Atenție

Aveți grijă să nu tăiați firele de alimentare în marginile chesonului în momentul introducerii motorizării în acesta.

- 2) Culsați axurile la opritoarele adaptoarelor axului motorizării.
- ❗ Pentru o recepție radio optimă, antena trebuie menținută dreaptă și în exteriorul chesonului.
 - ❗ Montarea poate fi efectuată în poziție centrală sau laterală.



2.2. CABLAJUL

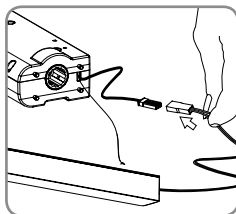
Pericol

- *Cablurile care traversează un perete metalic trebuie să fie protejate și izolate cu un manșon sau o teacă.*
- *Fixați cablurile pentru a evita orice contact cu o piesă aflată în mișcare.*
- *Cablul motorizării nu poate fi demontat. Dacă acesta este deteriorat, duceți motorizarea la serviciul post-vânzare.*
- *Pentru a garanta siguranță electrică, această motorizare de clasă III trebuie alimentată obligatoriu la o sursă de tensiune „TSFJ” (Tensiune de Siguranță Foarte Joasă).*

Atenție

- *Lăsați cablul de alimentare al motorizării să fie accesibil: acesta trebuie să poată fi înlocuit cu ușurință.*
- *Nu deconectați bateria și nu întrerupeți alimentarea de la rețeaua electrică atunci când motorizarea este în funcțiune.*

Reconectați bateria sau sursa de alimentare la cablul de alimentare al motorizării.

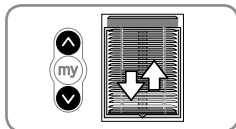


2.3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- ① LED-ul portocaliu clipește în continuu în modul de reglare.
- ① LED-ul verde clipește o dată la recepționarea unei comenzi de la un punct de comandă sincronizat.

2.3.1. Preprogramarea punctului de comandă RTS

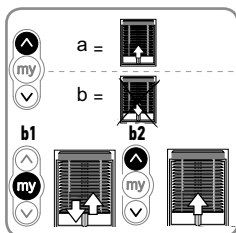
Apăsați în același timp pe butoanele **Urcare** și **Coborâre** ale punctului de comandă RTS: produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors, iar punctul de comandă RTS este preînregistrat în motorizare.



2.3.2. Verificarea sensului de rotație

Apăsați pe butonul **Urcare** de la punctul de comandă RTS:

- Dacă lamelele storului se orientează în sensul dorit, sensul de rotație este corect: treceți la paragraful **2.3.3. Reglarea capetelor de cursă**.
- În caz contrar: treceți la etapa următoare.
 - b1) Apăsați pe butonul **my** al punctului de comandă RTS până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors: Sensul de rotație este modificat.
 - b2) Apăsați pe butonul **Urcare** de la punctul de comandă RTS pentru a controla sensul de rotație.



2.3.3. Reglarea capetelor de cursă

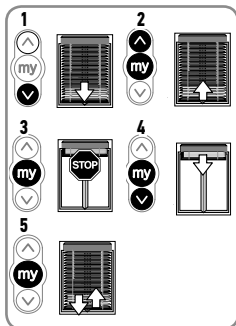
i Capetele de cursă pot fi setate în orice ordine.

Atenție



Nu reglați un capăt de cursă într-o poziție care poate ridica produsul motorizat, deoarece acest lucru ar putea deteriora produsul motorizat și/sau motorul pe termen lung.

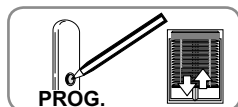
- Amplasați produsul motorizat în poziția inferioară dorită apăsând pe butonul **Coborâre**.
- Apăsați simultan pe butoanele **my** și **Urcare** până când produsul motorizat se deplasează. Capătul de cursă inferior este memorat, iar LED-ul verde clipește de cinci ori.
- Apăsați pe butonul **my** atunci când produsul motorizat atinge poziția superioară dorită. Dacă este necesar, reglați poziția produsului motorizat cu ajutorul butoanelor **Urcare** și **Coborâre**.
- Apăsați simultan pe butoanele **my** și **Coborâre** până când produsul motorizat se deplasează. Capătul de cursă superior este memorat, iar LED-ul verde clipește de cinci ori. Produsul motorizat se deplasează în jos și se va opri la capătul de cursă inferior.
- Pentru a confirma capetele de cursă, apăsați pe butonul **my** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors. Capetele de cursă sunt înregistrate.



2.3.4. Înregistrarea punctului de comandă RTS

Motorizarea este în modul de programare:

Apăsați scurt butonul **PROG** al punctului de comandă RTS care trebuie înregistrat:



Produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors: acest punct de comandă RTS este înregistrat în motorizare, iar LED-ul verde clipește de cinci ori.

❶ Dacă motorizarea nu se mai află în modul de programare, efectuați din nou etapa **2.3.1. Preprogramarea punctului de comandă RTS** înainte de a efectua etapa **2.3.4. Înregistrarea punctului de comandă RTS**.

2.4. SUGESTII ȘI RECOMANDĂRI DE INSTALARE

2.4.1. Aveți întrebări despre motorizare?

Probleme constatate	Cauze posibile	Soluții
Produsul motorizat nu funcționează.	Este posibil să existe interferențe radio.	Deconectați cablul de alimentare, apoi reconectați bateria la motorizare.
	Una sau mai multe baterii sunt montate în sens incorect.	Verificați dacă toate bateriile sunt montate în mod corect.
	Una sau mai multe baterii prezintă scurgeri în tubul de amplasare a bateriilor.	Înlocuiți ansamblul de baterii.
	Bateriile (din tubul pentru baterii) sunt descărcate.	Verificați nivelul de încărcare a bateriilor și înlocuiți-le dacă este necesar.
	Nivelul bateriei punctului de comandă este scăzut.	Verificați dacă bateria este descărcată și înlocuiți-o dacă este necesar.
	Punctul de comandă nu este compatibil.	Controlați compatibilitatea și înlocuiți punctul de comandă dacă este necesar.
	Punctul de comandă utilizat nu este înregistrat în motorizare.	Utilizați un punct de comandă înregistrat sau înregistrați acest punct de comandă.



Atenție

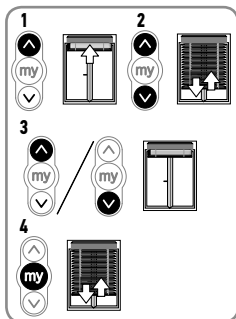
Pentru a apăsa pe butonul **PROG** al motorizării, se recomandă să utilizați antena motorizării.

2.4.2. Resetarea capetelor de cursă

- ① LED-ul portocaliu clipește până când noul capăt de cursă este înregistrat.

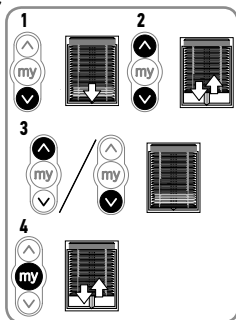
2.4.2.1. Reajustarea capătului de cursă superior

- 1) Apăsați pe butonul **Urcare** pentru a deplasa produsul motorizat până la capătul de cursă care trebuie reglat.
- 2) Apăsați în același timp pe butoanele **Urcare** și **Coborâre** până când se efectuează o mișcare de dus-întors a produsului motorizat.
- 3) Apăsați pe butonul **Urcare** sau **Coborâre** pentru a deplasa produsul motorizat în noua poziție dorită.
- 4) Pentru a confirma noul capăt de cursă, apăsați pe butonul **my** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors și LED-ul verde clipește de cinci ori.



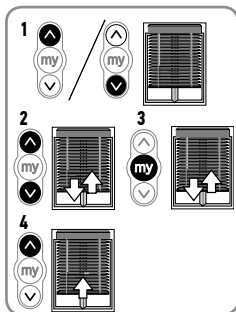
2.4.2.2. Reajustarea capătului de cursă inferior

- 1) Apăsați pe butonul **Coborâre** pentru a deplasa produsul motorizat până la capătul de cursă care trebuie reglat.
- 2) Apăsați în același timp pe butoanele **Urcare** și **Coborâre** până când se efectuează o mișcare de dus-întors a produsului motorizat.
- 3) Apăsați pe butonul **Urcare** sau **Coborâre** pentru a deplasa produsul motorizat în noua poziție dorită.
- 4) Pentru a confirma noul capăt de cursă, apăsați pe butonul **my** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors și LED-ul verde clipește de cinci ori.



2.4.3. Modificarea sensului de rotație al motorizării

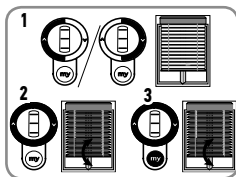
- 1) Deplasați produsul motorizat într-o altă poziție decât capetele de cursă.
- 2) Mențineți apăsat simultan butoanele **Urcare** și **Coborâre** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors și LED-ul portocaliu clipește lent.
- 3) Apăsați pe butonul **my** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors și LED-ul verde clipește de cinci ori, pentru a inversa sensul de rotație.
- 4) Apăsați pe butonul **Urcare** pentru a controla noul sens de rotație.



Sensul de rotație al motorizării este inversat.

2.4.4. Modificarea sensului de rotație al roții

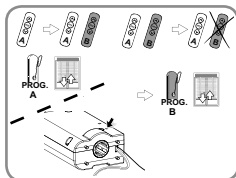
- 1) Deplasați produsul motorizat într-o altă poziție decât capetele de cursă.
- 2) Mențineți apăsat simultan butoanele **Urcare** și **Coborâre** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors și LED-ul portocaliu clipește lent.
- 3) Apăsați simultan pe butoanele **Urcare**, **my** și **Coborâre** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors și LED-ul verde clipește de cinci ori, pentru a inversa sensul de rotație al moletei.



2.4.5. Adăugarea sau ștergerea unui punct de comandă RTS

Alegeți un punct de comandă RTS (A) înregistrat în motorizare.

Apăsați lung pe butonul **Prog** al punctului de comandă RTS înregistrat (A) sau pe butonul **Prog** al motorizării până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors. LED-ul verde clipește de cinci ori, apoi clipește LED-ul portocaliu. Motorizarea este în modul de programare.

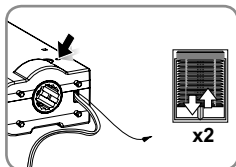


Apăsați scurt pe butonul **PROG** al punctului de comandă RTS (B) care trebuie adăugat sau eliminat: produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors, LED-ul verde clipește de cinci ori și punctul de comandă RTS este înregistrat în sau eliminat din motorizare.

2.4.6. Ștergerea tuturor punctelor de comandă din memoria motorizării

Pentru a șterge toate punctele de comandă înregistrate, apăsați lung pe butonul **PROG** al motorizării până când produsul motorizat efectuează două mișcări de dus-întors.

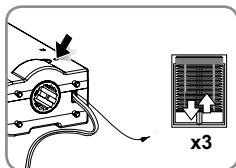
Toate punctele de comandă sunt șterse. LED-ul verde clipește de cinci ori.



2.4.7. Ștergerea memoriei motorizării

Pentru a reinițializa motorizarea, apăsați lung pe butonul **PROG** al motorizării până când produsul motorizat efectuează trei mișcări de dus-întors.

Toate setările sunt șterse. LED-ul verde clipește de cinci ori, apoi LED-ul portocaliu se aprinde.

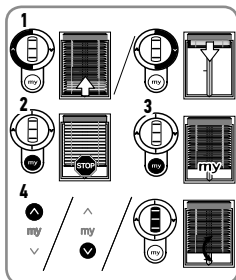


3. UTILIZAREA ȘI MENTENANȚA

i Această motorizare nu necesită operații de mentenanță

3.1. URCARE, COBORÂRE, MY

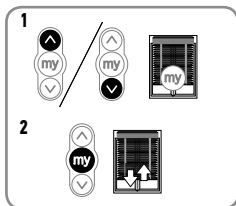
- 1) Pentru a deplasa produsul motorizat de la un capăt de cursă la celălalt, apăsați scurt (mai puțin de 0,5 s) pe butonul **Urcare** sau **Coborâre**.
- 2) Apăsați pe **my** pentru a opri produsul motorizat.
- 3) Dacă este înregistrată o poziție my: pentru a deplasa produsul motorizat până la poziția my, apăsați scurt pe butonul **my**. Produsul motorizat se deplasează mai întâi la capătul său de cursă inferior, apoi la poziția my.
- 4) Pentru a orienta lamelele, apăsați lung pe butonul **Urcare** sau **Coborâre**, sau utilizați moleta telecomenzii până când lamelele au ajuns în poziția dorită.



3.2. REGLAJE SUPLIMENTARE

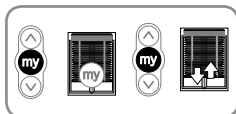
3.2.1. Înregistrarea sau modificarea poziției favorite (my)

- 1) Aduceți produsul motorizat în poziția favorită (my) dorită.
 - 2) Apăsați pe butonul **my** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors: poziția favorită (my) dorită este înregistrată, iar LED-ul verde clipește de cinci ori.
- i** Pentru a înregistra o poziție favorită a lamelelor în modul stor venețian (mod implicit), deplasați produsul motorizat la capătul de cursă inferior, apoi reglați orientarea dorită apăsând pe butonul **Urcare**.



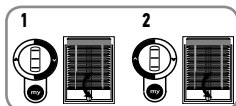
3.2.2. Ștergerea poziției favorite (my)

Pentru a elimina poziția my, apăsați pe butonul **my** pentru a atinge poziția respectivă, apoi mențineți apăsat butonul **my** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.



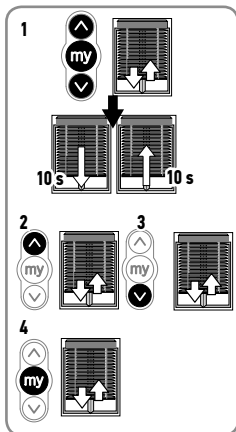
3.2.3. Reglarea vitezei de orientare

- 1) Pentru a reduce viteza de orientare, mențineți apăsat simultan butoanele **my** și **COBORÂRE** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors. Repetați de câte ori este necesar. Reglajul minim a fost atins în cazul în care produsul motorizat se deplasează scurt de 3 ori într-un sens, apoi de 3 ori în celălalt sens.
- 2) Pentru a mări viteza de orientare, mențineți apăsat simultan butoanele **my** și **URCARE** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors. Repetați de câte ori este necesar. Reglajul maxim a fost atins în cazul în care produsul motorizat se deplasează scurt de 3 ori într-un sens, apoi de 3 ori în celălalt sens.



3.2.4. Reglarea vitezei

- 1) Deplasați produsul motorizat într-o altă poziție decât capetele de cursă. Mențineți apăsat simultan butoanele URCARE, MY și COBORÂRE până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors. Produsul motorizat efectuează mișcări automate de dus-întors în cicluri de zece secunde, pentru a confirma intrarea în modul de reglare a vitezei.
- 2) Pentru a mări viteza, mențineți apăsat butonul URCARE până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors. Repetați de câte ori este necesar.
- ① *Viteza maximă este atinsă atunci când produsul motorizat se deplasează scurt de 3 ori într-un sens, apoi de 3 ori în celălalt sens.*
- 3) Pentru a reduce viteza, apăsați lung pe butonul COBORÂRE până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors. Repetați de câte ori este necesar.



- ① *Viteza minimă este atinsă atunci când produsul motorizat se deplasează scurt de 3 ori într-un sens, apoi de 3 ori în celălalt sens.*
- 4) Pentru a valida noua viteză, apăsați lung pe butonul MY până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors.

3.3. SUGESTII ȘI RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

Aveți întrebări despre motorizare?

Probleme constatate	Cauze posibile	Soluții
Produsul motorizat nu funcționează.	Una sau mai multe baterii sunt montate în sens incorect.	Verificați dacă toate bateriile sunt montate în mod corect.
	Una sau mai multe baterii prezintă scurgeri în tubul de amplasare a bateriilor.	Înlocuiți ansamblul de baterii.
	Bateriile (din tubul pentru baterii) sunt descărcate.	Verificați nivelul de încărcare a bateriilor și înlocuiți-le dacă este necesar.
	Nivelul bateriei punctului de comandă este scăzut.	Verificați dacă bateria este descărcată și înlocuiți-o dacă este necesar.

- ① *Dacă produsul motorizat tot nu funcționează, contactați un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.*

4. DATE TEHNICE

Alimentare	12 Vcc TSFJ
Benzi de frecvență și putere maximă utilizate	433,42 MHz
Cuplu	1 Nm
Viteză	5-15 rot/min
Nivel de siguranță	III
Distanța minimă între două capete de cursă	1/8 tură
Distanța maximă între două capete de cursă	5 ture
Durata maximă a cursei	6 minute
Temperatură de utilizare	De la 0 °C la + 60 °C
Clasă de protecție	IP 30 (exclusiv pentru utilizare în interior)
Număr maxim de puncte de comandă asociate	12

❶ Pentru informații suplimentare despre caracteristicile tehnice ale acestei motorizări, consultați reprezentantul Somfy.

CE Prin prezenta, SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES declară în calitate de producător că motorizarea prezentată în aceste instrucțiuni și utilizată așa cum este indicat în aceste instrucțiuni, este în conformitate cu cerințele esențiale ale directivelor europene aplicabile și, în special, cu Directiva privind mașinile 2006/42/CE și cu Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE.

Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, responsabil cu omologările, acționând în numele directorului de operațiuni, Cluses, 02/2019.



Aveți grijă să separați bateriile de celelalte tipuri de deșeuri și să le reciclați prin sistemul local de colectare.



Dorim să protejăm mediul înconjurător. Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare.

PŘELOŽENÝ NÁVOD

Tento návod se vztahuje na všechny motorové pohony Tilt Only 50 WF RTS Central, jejichž různé varianty jsou dostupné v platném katalogu.

OBSAH

1. Úvodní informace	120	3. Používání a údržba	128
1.1. Oblast použití	120	3.1. Tlačítka Nahoru, Dolů, My128	
1.2. Odpovědnost	120	3.2. Další nastavení	128
2. Montáž	121	3.3. Tipy a doporučení pro používání	130
2.1. Montáž	121	4. Technické údaje	131
2.2. Zapojení	122		
2.3. Uvedení do provozu	122		
2.4. Tipy a doporučení pro montáž	124		

OBECNÉ ZÁSADY

Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí

Označuje nebezpečí bezprostředního ohrožení života nebo vážného zranění.



Varování

Označuje nebezpečí možného ohrožení života nebo vážného zranění.



Opatření

Označuje nebezpečí, které může způsobit lehká nebo středně těžká zranění.



Upozornění

Označuje nebezpečí, které by mohlo poškodit nebo zničit výrobek.

1. ÚVODNÍ INFORMACE

1.1. OBLAST POUŽITÍ

Pohon Tilt Only 50 WF RTS Central je zvláště navržen pro vnitřní použití.

Pohon Tilt Only 50 WF RTS Central může pohánět žaluzie ze dřeva nebo z imitace dřeva.

Montáž musí provádět odborník na domovní motorizované nebo automatické systémy, který musí zajistit, že poháněný výrobek bude po montáži splňovat požadavky platných norem v příslušné zemi, zejména normu EN 13120 týkající se interiérových clon.

1.2. ODPOVĚDNOST

Před montáží a používáním pohonu si pozorně přečtěte tento návod. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu dodržujte také podrobné instrukce uvedené v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**.

Pohon musí být instalován odborníkem na motorové pohonné systémy a automatizaci budov v souladu s pokyny společnosti Somfy a s předpisy platnými v zemi, v níž je daný výrobek provozován.

Jakékoli použití pohonu mimo výše popsanou oblast použití je zakázáno. Takové nedovolené použití zbavuje společnost Somfy veškeré odpovědnosti za možné následky a vede ke ztrátě záruky, stejně jako nedodržení pokynů uvedených v této příručce a v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**.

Pracovník zajišťující montáž musí informovat své zákazníky o podmínkách používání a údržby pohonu a po dokončení montáže pohonu jim musí předat návod k použití a údržbě, včetně příloženého dokumentu **Bezpečnostní pokyny**. Veškeré servisní úkony či opravy pohonu musí být prováděny odborně způsobilým pracovníkem z oboru pohonných systémů a automatizace budov.

V případě jakýchkoli pochybností ohledně montáže pohonu nebo potřeby dalších informací se obraťte na společnost Somfy nebo navštivte web www.somfy.cz.

2. MONTÁŽ

Upozornění

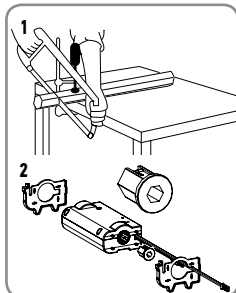


- Tyto pokyny jsou pro odborníka na domovní motorové a automatické systémy, který provádí montáž pohonu, **závazné**.
- Zabraňte pádu pohonu, nevystavujte jej nárazům, nevrtejte do něj otvory a neponořujte jej do kapaliny.
- Pro každý pohon namontujte samostatný ovladač.

2.1. MONTÁŽ

2.1.1. Příprava pohonu

- 1) Hřídel upravte na požadovanou délku.
- 2) Umístěte adaptéry profilu a osu na pohon.



2.1.2. Umístění pohonu dovnitř profilu

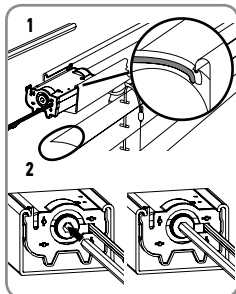
- 1) Vložte pohon do profilu.



Upozornění

Dávejte pozor, abyste nepoškodili napájecí vodič o okraj profilu při zasouvání pohonu.

- 2) Zasuňte profily nadoraz do adaptérů osy pohonu.
- ① Pro optimální příjem radiového signálu musí být anténa zafixována v rovné poloze vně profilu.
 - ① Montáž je možná v prostřední nebo boční poloze.



2.2. ZAPOJENÍ

Nebezpečí



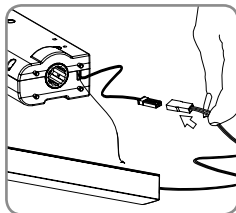
- *Kabely procházející kovovou stěnou musejí být ochráněny a izolovány průchodkou nebo chráničkou.*
- *Upevněte kabely tak, aby za žádných okolností nemohlo dojít ke styku s pohyblivými se částmi.*
- *Kabel pohonu nelze demontovat. Je-li kabel poškozen, zašlete pohon zpět do servisního oddělení.*
- *Pro zajištění bezpečnosti elektroinstalace musí být tento pohon třídy III povinně napájen zdrojem bezpečného velmi nízkého napětí (SELV).*

Upozornění



- *Přívodní napájecí kabel pohonu umístěte tak, aby byl přístupný: musí být zachována možnost jeho snadné výměny.*
- *Neodpojujte baterii nebo zdroj napájení, když je pohon spuštěný.*

Baterii nebo zdroj napájení spojte s napájecím kabelem pohonu.

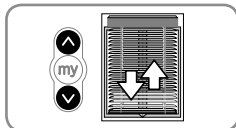


2.3. UVEDENÍ DO PROVOZU

- ① *V režimu nastavení bliká souvisle oranžová LED kontrolka.*
- ① *Zelená LED kontrolka blikne jednou po přijetí povelu ze spárovaného ovladače.*

2.3.1. Načtení dálkového ovladače RTS do paměti

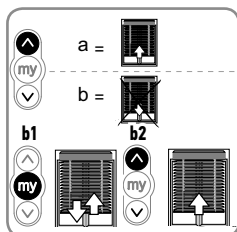
Stiskněte současně tlačítka **Nahoru** a **Dolů** na ovladači RTS: poháněný výrobek se krátce pohne nahoru a dolů a RTS ovladač je předběžně spárován s pohonem.



2.3.2. Kontrola směru otáčení

Stiskněte na ovladači RTS tlačítko **Nahoru**:

- a) Pokud se lamely žaluzií otáčejí požadovaným směrem, je směr otáčení správný: přejděte na kapitolu **2.3.3. Nastavení koncových poloh**.
- b) Pokud tomu tak není: proveďte následující krok.
 - b1) Stiskněte tlačítko **my** RTS ovladače, dokud poháněný výrobek nevykoná krátký pohyb nahoru a dolů: Směr otáčení byl změněn.
 - b2) Pro kontrolu směru otáčení stiskněte na dálkovém ovladači RTS tlačítko **Nahoru**.



2.3.3. Nastavení koncových poloh

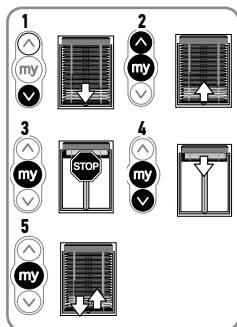
❗ *Koncové polohy mohou být nastaveny v libovolném pořadí.*

Upozornění



Koncovou polohu neumísťujte do polohy mechanického dorazu. Mohlo by docházet k nadzvedávání výrobku a při dlouhodobém používání by došlo k poškození koncového výrobku a/nebo pohonu.

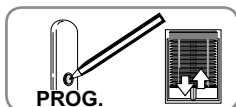
- 1) Poháněný produkt umístěte do požadované spodní polohy stiskem tlačítka **Dolů**.
- 2) Stiskněte současně tlačítka **my** a **Nahoru**, dokud se poháněný produkt neuvede do pohybu. Spodní koncová poloha se načte do paměti a zelená LED kontrolka pětikrát blikne.
- 3) Stiskněte tlačítko **my**, jakmile poháněný výrobek dosáhne požadované horní polohy. V případě potřeby upravte polohu poháněného produktu pomocí tlačítek **Nahoru** a **Dolů**.
- 4) Stiskněte současně tlačítka **my** a **Dolů**, dokud se poháněný produkt neuvede do pohybu. Horní koncová poloha se načte do paměti a zelená LED kontrolka pětikrát blikne. Poháněný výrobek bude pokračovat v pohybu dolů a zastaví se ve své dolní koncové poloze.
- 5) Pro potvrzení koncových poloh stiskněte tlačítko **my**, dokud poháněný výrobek nevykoná krátký pohyb nahoru a dolů. Koncové polohy jsou nyní uloženy do paměti.



2.3.4. Spárování RTS ovladače

Pohon je v režimu nastavení:

Krátce stiskněte tlačítko **PROG** na ovladači RTS, který chcete spárovat:



Poháněný výrobek se krátce pohne nahoru a dolů: daný ovladač RTS je načten do paměti pohonu a zelená LED kontrolka pětkrát blikne.

❗ Pokud pohon není v režimu nastavení, zopakujte krok **2.3.1. Načtení dálkového ovladače RTS do paměti** a poté krok **2.3.4. Spárování RTS ovladače**.

2.4. TIPY A DOPORUČENÍ PRO MONTÁŽ

2.4.1. Máte dotazy týkající se pohonu?

Situace	Možné příčiny	Řešení
Produkt opatřený pohonem nefunguje.	Rádiový signál může být rušen.	Odpojte napájecí kabel motoru a poté jej znovu zapojte k motoru.
	Nesprávný směr vložení jedné nebo několika baterií.	Zkontrolujte, zda jsou všechny baterie vloženy správně.
	Jedna nebo několik baterií nejsou v prostoru pro baterie.	Vyměňte všechny baterie.
	Baterie (v prostoru pro baterie) jsou vybité.	Zkontrolujte stav nabití baterií a v případě potřeby je vyměňte.
	Baterie v dálkovém ovladači je vybitá.	Zkontrolujte stav baterie a v případě potřeby ji vyměňte.
	Použitý ovladač není kompatibilní.	Zkontrolujte kompatibilitu ovladače a v případě potřeby jej vyměňte.
	Použitý ovladač není spárován s pohonem.	Použijte spárovaný ovladač nebo daný ovladač spárujte s pohonem.



Upozornění

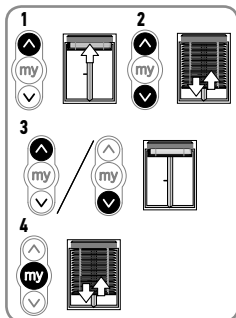
Pro stisknutí tlačítka **PROG** doporučujeme použít anténu pohonu.

2.4.2. Opětovné nastavení koncových poloh

- ① Oranžová LED kontrolka bude blikat, dokud nenastavíte novou koncovou polohu.

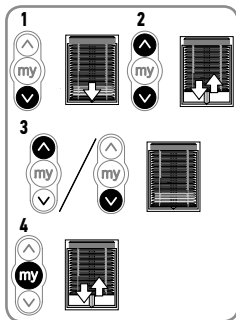
2.4.2.1. Změna nastavení horní koncové polohy

- 1) Stisknutím tlačítka **Nahoru** přemístíte poháněný produkt až do koncové polohy, jejíž umístění chcete upravit.
- 2) Současně stiskněte tlačítka **Nahoru** a **Dolů**, dokud poháněný produkt nevykoná pohyb tam a zpět.
- 3) Stisknutím tlačítka **Nahoru** nebo **Dolů** přemístíte poháněný produkt do nové požadované koncové polohy.
- 4) Pro potvrzení nové koncové polohy stiskněte tlačítko **my**, dokud poháněný produkt nevykoná pohyb tam a zpět a zelená LED kontrolka pětikrát neblíkne.



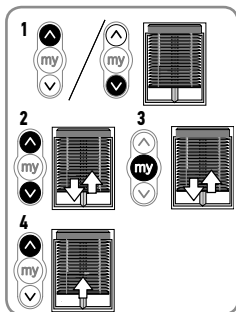
2.4.2.2. Změna nastavení dolní koncové polohy

- 1) Stisknutím tlačítka **Dolů** přemístíte poháněný produkt až do koncové polohy, jejíž umístění chcete upravit.
- 2) Současně stiskněte tlačítka **Nahoru** a **Dolů**, dokud poháněný produkt nevykoná pohyb tam a zpět.
- 3) Stisknutím tlačítka **Nahoru** nebo **Dolů** přemístíte poháněný produkt do nové požadované koncové polohy.
- 4) Pro potvrzení nové koncové polohy stiskněte tlačítko **my**, dokud poháněný produkt nevykoná pohyb tam a zpět a zelená LED kontrolka pětikrát neblíkne.



2.4.3. Změna směru otáčení pohonu

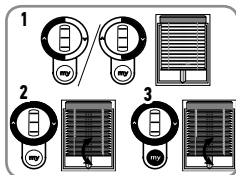
- 1) Umístěte poháněný produkt do libovolné polohy mimo koncové polohy.
- 2) Stiskněte současně tlačítka **Nahoru** a **Dolů**, dokud poháněný výrobek nevykoná pohyb nahoru a dolů a oranžová LED kontrolka bude pomalu blikat.
- 3) Pro změnu směru otáčení stiskněte tlačítko **my**, dokud poháněný produkt nevykoná pohyb tam a zpět a zelená LED kontrolka pětikrát neblíkne.
- 4) Pro kontrolu nového směru otáčení stiskněte na ovladači tlačítko **Nahoru**.



Směr otáčení pohonu byl změněn.

2.4.4. Změna směru naklápění lamel v závislosti na směru otáčení kolečka

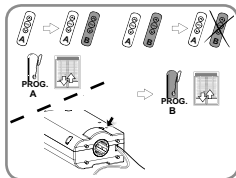
- 1) Umístěte poháněný produkt do libovolné polohy mimo koncové polohy.
- 2) Stiskněte současně tlačítka **Nahoru** a **Dolů**, dokud poháněný výrobek nevykoná pohyb nahoru a dolů a oranžová LED kontrolka bude pomalu blikat.
- 3) Pro změnu směru otáčení kolečka stiskněte současně tlačítka **Nahoru**, **my** a **Dolů**, dokud poháněný produkt nevykoná pohyb tam a zpět a zelená LED kontrolka pětikrát neblíkne.



2.4.5. Přidání nebo odebrání ovládače RTS

Připravte si původní (A) dálkový ovladač RTS (tj. již spárovaný s pohonem).

Na tomto již spárovaném (A) ovladači RTS nebo na pohonu (např. kancelářskou sponkou) stiskněte a podržte tlačítko **PROG**, dokud se clona krátce nepohne dolů a nahoru. Zelená LED kontrolka pětikrát blikne a poté blikne oranžová LED kontrolka. Tím je pohon uveden do programovacího režimu.

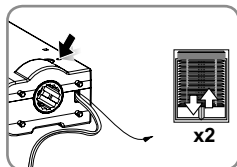


Krátce stiskněte tlačítko **PROG** na novém (B) ovladači RTS, který chcete spárovat s pohonem nebo z pohonu odebrat: poháněný produkt se pohne nahoru a dolů, zelená LED kontrolka pětikrát blikne a RTS ovladač je přidán k pohonu či odebrán od něj.

2.4.6. Vymazání všech dálkových ovladačů z paměti pohonu

Pro vymazání všech spárovaných dálkových ovladačů z paměti pohonu podržte stisknuté tlačítko **PROG** na pohonu, dokud poháněný produkt nevykoná dva pohyby tam a zpět.

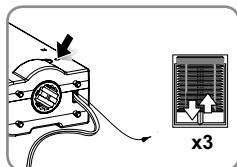
Tím jsou všechny dálkové ovladače z paměti pohonu vymazány. Zelená LED kontrolka pětikrát blikne.



2.4.7. Návrat pohonu do výrobního stavu

Pro návrat pohonu do výrobního stavu, tj. pro kompletní vymazání paměti pohonu, držte stisknuté tlačítko **PROG** na pohonu.

Tím jsou všechna nastavení z paměti pohonu vymazána. Zelená LED kontrolka pětikrát blikne a poté se rozsvítí oranžová LED kontrolka.

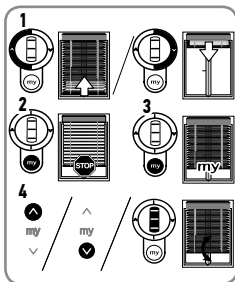


3. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

i Tento pohon nevyžaduje údržbu.

3.1. TLAČÍTKA NAHORU, DOLŮ, MY

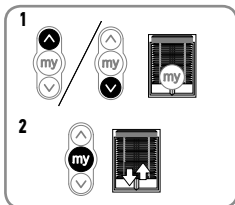
- 1) Pro přemístění poháněného produktu z jedné z jeho koncových poloh do druhé krátce (na méně než 0,5 s) stiskněte tlačítko **Nahoru** nebo **Dolů**.
- 2) Stisknutím tlačítka **my** zastavíte poháněný produkt.
- 3) Je-li uložena oblíbená mezipoloha **my**: pro nastavení poháněného produktu do mezipolohy, krátce stiskněte tlačítko **MY**. Poháněný produkt nejdříve přejde do své spodní koncové polohy a poté do oblíbené mezipolohy **my**.
- 4) Pro natočení lamel dlouze stiskněte tlačítko **Nahoru** či **Dolů** nebo pro přemístění lamel do požadované polohy použijte kolečko dálkového ovladače.



3.2. DALŠÍ NASTAVENÍ

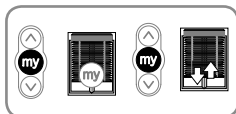
3.2.1. Uložení nebo změna mezipolohy (my)

- 1) Nastavte poháněný výrobek do požadované mezipolohy (my).
 - 2) Stiskněte tlačítko **my**, dokud poháněný výrobek nevykoná pohyb nahoru a dolů: požadovaná oblíbená mezipoloha (my) je uložena do paměti a zelená LED kontrolka pětikrát blikne.
- i** Pro uložení oblíbené polohy lamel žaluzií do paměti (výchozí režim) přemístěte poháněný produkt do spodní koncové polohy a poté nastavte požadovanou polohu lamel pomocí tlačítka **Nahoru**.



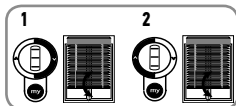
3.2.2. Vymazání mezipolohy (my)

Krátkým stiskem tlačítka **MY** vyvolejte stávající mezipolohu. Poté tlačítko **MY** stiskněte a podržte, dokud nebude vymazání mezipolohy potvrzeno krátkým pohybem clony dolů a nahoru. Není uložena žádná mezipoloha.



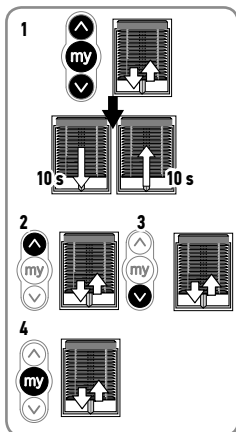
3.2.3. Nastavení rychlosti naklápění lamel

- 1) Chcete-li snížit rychlost naklápění lamel, podržte současně tlačítka **MY** a **DOLŮ**, dokud nebude změna potvrzena krátkým naklopením lamel tam a zpět. Opakujte podle potřeby. Minimální nastavení je dosaženo, jakmile poháněný produkt vykoná 3 krátké pohyby jedním směrem a poté 3 krátké pohyby druhým směrem.
- 2) Chcete-li rychlost naklápění lamel zvýšit, podržte současně tlačítka **MY** a **NAHORU**, dokud nebude změna potvrzena krátkým naklopením lamel tam a zpět. Opakujte podle potřeby. Maximální nastavení je dosaženo, jakmile poháněný produkt vykoná 3 krátké pohyby jedním směrem a poté 3 krátké pohyby druhým směrem.



3.2.4. Nastavení rychlosti

- 1) Přemístěte poháněný produkt do jiné než koncové polohy. Podržte současně stisknutá tlačítka **NAHORU**, **MY** a **DOLŮ**, dokud poháněný produkt nevykoná pohyb tam a zpět. Poháněný produkt vykoná několik automatických pohybů tam a zpět v desetisekundovém cyklu, čímž potvrdí aktivaci režimu nastavení rychlosti.
- 2) Pro zvýšení rychlosti podržte stisknuté tlačítko **NAHORU**, dokud poháněný produkt nevykoná krátký pohyb tam a zpět. Opakujte podle potřeby.
- ① *Maximální rychlost je dosažena, jakmile poháněný produkt vykoná 3 krátké pohyby jedním směrem a poté 3 krátké pohyby druhým směrem.*
- 3) Pro snížení rychlosti podržte stisknuté tlačítko **DOLŮ**, dokud poháněný produkt nevykoná krátký pohyb tam a zpět. Opakujte podle potřeby.



- ① *Minimální rychlost je dosažena, jakmile poháněný produkt vykoná 3 krátké pohyby jedním směrem a poté 3 krátké pohyby druhým směrem.*
- 4) Pro potvrzení nové rychlosti podržte stisknuté tlačítko MY, dokud poháněný produkt nevykoná krátký pohyb tam a zpět.

3.3. TIPY A DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ

Máte dotazy týkající se pohonu?

Situace	Možné příčiny	Řešení
Produkt opatřený pohonem nefunguje.	Nesprávný směr vložení jedné nebo několika baterií.	Zkontrolujte, zda jsou všechny baterie vloženy správně.
	Jedna nebo několik baterií nejsou v prostoru pro baterie.	Vyměňte všechny baterie.
	Baterie (v prostoru pro baterie) jsou vybité.	Zkontrolujte stav nabití baterií a v případě potřeby je vyměňte.
	Baterie v dálkovém ovladači je vybitá.	Zkontrolujte stav baterie a v případě potřeby ji vyměňte.

- ① *Pokud poháněný výrobek stále nefunguje, obraťte se na odborného pracovníka z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov.*

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napájecí napětí	12 V= SELV (bezpečné nízké napětí)
Použitá frekvence a maximální výkon	433,42 MHz
Jmenovitý krouticí moment	1 Nm
Rychlost	5–15 ot/min
Třída ochrany	III
Minimální vzdálenost mezi dvěma koncovými polohami	1/8 otáčky
Maximální vzdálenost mezi dvěma koncovými polohami	5 otáček
Maximální doba chodu	6 minut
Rozsah pracovních teplot	0 °C až +60 °C
Stupeň krytí	IP 30 (pouze pro použití v interiérech)
Maximální počet spárovaných dálkových ovladačů	12

❶ Pro veškeré další informace týkající se technických údajů tohoto pohonu se obraťte na svého kontaktního pracovníka Somfy.

C E Tímto prohlášením společnost SOMFY ACTIVITES SA (akciová společnost), sídlem ve F-74300 CLUSES, potvrzuje coby výrobce, že motorový pohon, na který se vztahují tyto pokyny, splňuje základní požadavky platných evropských směrnic, zejména směrnice týkající se strojních zařízení 2006/42/EC a směrnice CEM 2014/30/EU.

Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, vedoucí úseku homologací, jednající jménem provozního ředitele, Cluses, 02/2019.



Baterie a akumulátory oddělte od jiných typů odpadu a recyklujte je prostřednictvím místního systému tříděného odpadu.



Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zanechte jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.

AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Ez az útmutató minden Tilt Only 50 WF RTS Central motoros működtetőrendszerre vonatkozik, amelyek változatai az érvényben lévő katalógusban megtalálhatók.

TARTALOMJEGYZÉK

1. Előzetes információk	133	3. Használat és karbantartás	141
1.1. Alkalmazási terület	133	3.1. Fel, Le, my	141
1.2. Felelősség	133	3.2. További beállítások	141
2. Beszerelés	134	3.3. Tippek és használati tanácsok	143
2.1. Összeszerelés	134	4. Műszaki adatok	144
2.2. Vezetékezés	135		
2.3. Üzembe helyezés	135		
2.4. Tippek és szerelési tanácsok	137		

ÁLTALÁNOS SÁGOK

Biztonsági előírások



Veszély

Olyan veszélyt jelez, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.



Figyelmeztetés

Olyan veszélyt jelez, amely halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.



Vigyázat

Olyan veszélyt jelez, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléseket okozhat.



Figyelem

Olyan veszélyt jelez, amely a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet.

1. ELŐZETES INFORMÁCIÓK

1.1. ALKALMAZÁSI TERÜLET

A Tilt Only 50 WF RTS Central egy kizárólag beltéri alkalmazásokhoz készült motor.

A Tilt Only 50 WF RTS Central fából készült vagy fautánzatú velencei típusú napellenzők motoros működtetésére használható.

A telepítést végző, lakások motorizálásában vagy automatizálásában jártas szakembernek ellenőriznie kell, hogy a motorizálni kívánt szerkezet telepítése megfelel-e a telepítés országában hatályos szabványoknak, nevezetesen a belső árnyékolókra vonatkozó EN 13120 szabványnak.

1.2. FELELŐSSÉG

A motoros rendszer felszerelése és használata előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. Az útmutatóban található utasításokon kívül kövesse a mellékelt **Biztonsági előírások** című dokumentumban lévő előírásokat is.

A motor beszerelését a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek kell elvégeznie a Somfy utasításainak és a telepítés országában érvényes előírásoknak megfelelően.

Tilos a motoros rendszert a fentiekben ismertetett alkalmazási területtől eltérő célra használni. Az ilyen jellegű műveletek esetén, valamint a jelen útmutatóban, illetve a mellékelt **Biztonsági előírások** dokumentumban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy a továbbiakban nem vállal semmilyen kötelezettséget, és a Somfy garancia érvényét veszti.

A beszerelést végző szakembernek tájékoztatnia kell az ügyfelet a motoros rendszer használati és karbantartási feltételeiről, valamint a motoros rendszer beszerelését követően át kell adnia az ügyfélnek a használati és karbantartási útmutatót, illetve a mellékelt **Biztonsági előírások** dokumentumot. A megvásárolt motoros rendszerrel kapcsolatos javításokat kizárólag a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakember végezheti el.

Ha bármilyen kétsége merülne fel a motoros rendszer telepítése során, vagy kiegészítő információkat szeretne, forduljon a Somfy-hoz, vagy látogasson el a www.somfy.hu oldalra.

2. BESZERELÉS

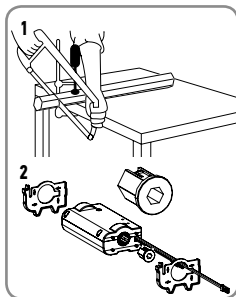
Figyelem

- Ezeket az utasításokat a motoros rendszer felszerelését végző, a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek **kötelezően** követnie kell.
- Soha ne ejtse le, üsse meg, fúrja ki vagy merítse vízbe a motoros rendszert.
- Minden motoros berendezéshez külön vezérlőegységet szereljen fel.

2.1. ÖSSZESZERELÉS

2.1.1. A motoros rendszer előkészítése

- Vágja le a tok tengelyét a megfelelő hosszúságra.
- Szerelje fel a tok és a tengely adaptereit a motoros működtetőrendszerre.



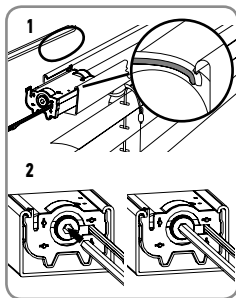
2.1.2. A motoros működtetőrendszer beépítése a tokba

- Illessze be a motoros működtetőrendszert a tokba.

Figyelem

Ügyeljen arra, hogy ne vágja el a tápvezetékeket a tok széléin, amikor bevezeti abba a motoros működtetőrendszert.

- Csúsztassa be ütközésig a tengelyeket a motoros működtetőrendszer tengelyének adapterein.
- Az optimális rádióvétel érdekében az antennát egyenes helyzetben, a tokon kívül kell tartani.
 - A felszerelés központi vagy oldalsó helyzetben lehetséges.



2.2. VEZETÉKEZÉS

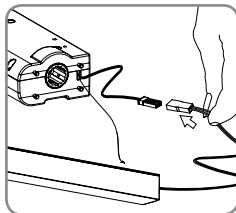
Veszély

- A fémfelületen áthaladó vezetékeket kábelvezető vagy cső segítségével védje és szigetelje.
- A mozgó részekkel való érintkezés elkerülése érdekében rögzítse a kábeleket.
- A motoros működtetőrendszer kábele nem szerelhető le. Ha a vezeték sérült, juttassa vissza a motort a vevőszolgálathoz.
- Az elektromos biztonság garantálása érdekében ezt a III. osztályú terméket feltétlenül biztonsági törpefeszültségű (SELV) feszültségforrásról kell táplálni.

Figyelem

- Tegye a motor tápkábelét hozzáférhetővé: így biztosítható, hogy a cseréje könnyedén elvégezhető.
- Ne kösse le az akkumulátort vagy a táplálást, amikor a motor működik.

Kösse be az akkumulátort vagy a táplálást a motoros működtetőrendszer tápkábelére.

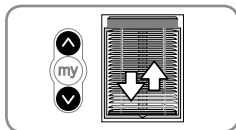


2.3. ÜZEMBE HELYEZÉS

- ① A narancssárga LED beállítási módban folyamatosan villog.
- ① A zöld LED egy társított távirányítótól érkező vezérlés vétele esetén egy alkalommal felvillan.

2.3.1. Az RTS vezérlőegység programozása

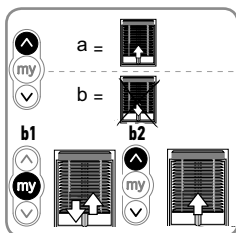
Nyomja le egyidejűleg az RTS vezérlőegység **Fel** és **Le** gombjait: a motoros szerkezet egy fel-le mozgást végez, az RTS vezérlőegység programozása megtörtént a motoros működtetőrendszerben.



2.3.2. A forgásirány ellenőrzése

Nyomja meg az RTS vezérlőegység **Fel** gombját:

- a) Ha a napellenző lécei a kívánt irányban állnak, a forgásirány megfelelő: ugorjon a **2.3.3. A végállások beállítása** bekezdésre.
- b) Ellenkező esetben: térjen át a következő pontra.
 - b1) Nyomja meg az RTS vezérlőegység **my** gombját, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást nem végez: A forgásirány módosítása megtörtént.
 - b2) A forgásirány ellenőrzéséhez nyomja meg az RTS távirányító **Fel** gombját.



2.3.3. A végállások beállítása

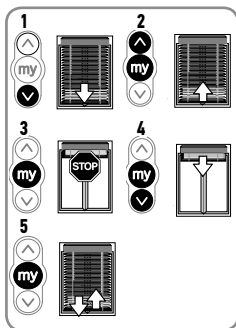
i A végállások tetszőleges sorrendben beállíthatók.

Figyelem



Ne állítsa be a végállást olyan pozícióba, amely felemelheti a motoros működtetésű szerkezetet, mert ez hosszú távon károsíthatja a motoros működtetésű szerkezetet és/vagy a motort.

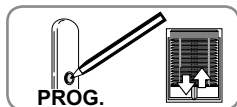
- 1) Állítsa a motoros működtetésű szerkezetet a kívánt alsó helyzetbe, megnyomva a **Le** gombot.
- 2) Nyomja le egyidejűleg a **my** és **Fel** gombokat a motoros működtetésű szerkezet elmozdulásáig. Az alsó véghelyzet memorizálódott, és a zöld LED öt alkalommal felvillan.
- 3) Amikor a motoros berendezés eléri a kívánt felső helyzetet, nyomja meg a **my** gombot. Szükség esetén módosítsa a motoros működtetésű szerkezet helyzetét a **Fel** és **Le** gombok segítségével.
- 4) Nyomja le egyidejűleg a **my** és **Le** gombokat a motoros működtetésű szerkezet elmozdulásáig. A felső véghelyzet memorizálódott, és a zöld LED öt alkalommal felvillan. A motoros működtetésű szerkezet lefelé mozog és megáll az alsó véghelyzetében.
- 5) A végállások jóváhagyásához nyomja le a **my** gombot, amíg a motoros szerkezet egy fel-le mozgást nem végez. A végállások mentése megtörtént.



2.3.4. Az RTS vezérlőegység memorizálása

A motoros működtetőrendszer programozási üzemmódban van:

Nyomja meg röviden a memorizálni kívánt RTS vezérlőegység **PROG** gombját:



A motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást végez: a motoros működtetőrendszer memorizálta az adott RTS vezérlőegységet, és a zöld LED öt alkalommal felvillan.

❗ Ha a motoros működtetőrendszer kilépett a programozási üzemmódból, hajtsa végre ismét a **2.3.1. Az RTS vezérlőegység programozása** lépést a **2.3.4. Az RTS vezérlőegység memorizálása** lépés végrehajtása előtt.

2.4. TIPPEK ÉS SZERELÉSI TANÁCSOK

2.4.1. Kérdése van a motoros működtetőrendszerrel kapcsolatban?

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Nem működik a motoros szerkezet.	Rádióinterferencia állhat fenn.	Kösse le a tápkábelt, majd kösse vissza az akkumulátort a motoros működtetőrendszerre.
	Egy vagy több akkumulátor nem megfelelő irányban van felszerelve.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően lettek-e behelyezve.
	Egy vagy több akkumulátor szivárog az akkumulátortartóban.	Cserélje ki az összes akkumulátort.
	Az akkumulátorok (az akkumulátortartó csőben) lemerültek.	Ellenőrizze az akkumulátorok töltöttségét, és szükség esetén cserélje ki azokat.
	A vezérlőegység akkumulátora lemerült.	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét, és szükség esetén cserélje ki.
	A vezérlőegység nem kompatibilis.	Ellenőrizze a vezérlőegység kompatibilitását, és szükség esetén cserélje ki.
	A használt vezérlőegység nincs memorizálva a motoros működtetőrendszerben.	Elmentett vezérlőegységet használjon, vagy mentse el az adott vezérlőegységet.

Figyelem

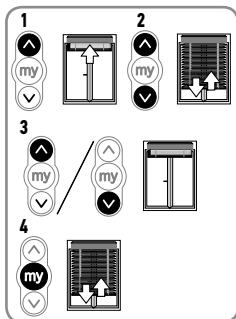
A motoros működtetőrendszer **PROG** gombjának megnyomásához a motoros működtetőrendszer antennáját ajánlott használni.

2.4.2. A végállások újbóli beállítása

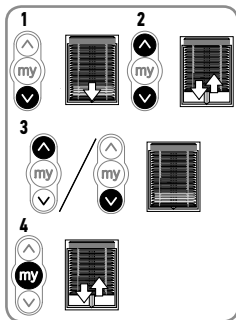
- ① A narancssárga LED villog, amíg az új végállás el lesz mentve.

2.4.2.1. A felső végállás módosítása

- 1) Nyomja meg a **Fel** gombot, hogy a motoros működtetésű szerkezetet a beállítandó végállásba állítsa.
- 2) Nyomja meg egyszerre a **Fel** és a **Le** gombot, és tartsa lenyomva addig, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást nem végez.
- 3) Nyomja meg a **Fel** vagy **Le** gombot, hogy a motoros működtetésű szerkezetet a kívánt új helyzetbe állítsa.
- 4) Az új végállás megerősítéséhez nyomja meg a **my** gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást végez, és a zöld LED öt alkalommal felvillan.

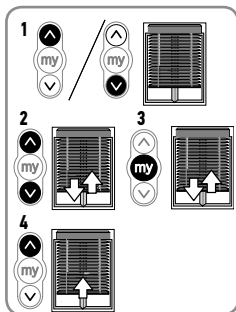
**2.4.2.2. Az alsó végállás módosítása**

- 1) Nyomja meg a **Le** gombot, hogy a motoros működtetésű szerkezetet a beállítandó végállásba állítsa.
- 2) Nyomja meg egyszerre a **Fel** és a **Le** gombot, és tartsa lenyomva addig, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást nem végez.
- 3) Nyomja meg a **Fel** vagy **Le** gombot, hogy a motoros működtetésű szerkezetet a kívánt új helyzetbe állítsa.
- 4) Az új végállás megerősítéséhez nyomja meg a **my** gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást végez, és a zöld LED öt alkalommal felvillan.



2.4.3. A meghajtás forgásirányának módosítása

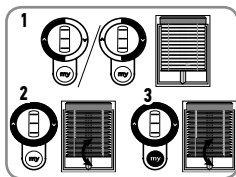
- 1) Mozgassa a motoros működtetésű szerkezetet a végállásoktól különböző helyzetbe.
- 2) Nyomja meg és tartsa lenyomva egyidejűleg a **Fel** és **Le** gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást végez, és a narancssárga LED lassan villog.
- 3) Nyomja le a **my** gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást végez, és a zöld LED öt alkalommal felvillan, a forgásirány megfordításához.
- 4) Nyomja meg a **Fel** gombot a forgásirány újbóli ellenőrzéséhez.



A motoros működtetőrendszer forgásiránya ellentétesre vált.

2.4.4. A menesztő forgásirányának módosítása

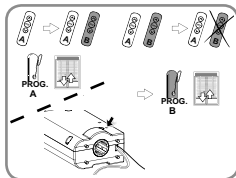
- 1) Mozgassa a motoros működtetésű szerkezetet a végállásoktól különböző helyzetbe.
- 2) Nyomja meg és tartsa lenyomva egyidejűleg a **Fel** és **Le** gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást végez, és a narancssárga LED lassan villog.
- 3) Nyomja le egyidejűleg a **Fel**, **my** és **Le** gombokat, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást végez, és a zöld LED öt alkalommal felvillan, a forgókapcsoló forgásirányának megfordításához.



2.4.5. Egy RTS távirányító hozzáadása vagy törlése

Vegyen elő egy RTS vezérlőegységet (A), amely már el van mentve a motoros működtetőrendszerben.

Nyomja le hosszan a memorizált RTS vezérlőegység (A) **Prog** gombját vagy a motoros működtetőrendszer **Prog** gombját, amíg a motoros működtetésű szerkezet fel-le mozgást nem végez. A zöld színű LED öt alkalommal felvillan, majd a narancssárga LED villog. A motoros működtetőrendszer programozási üzemmódban van.

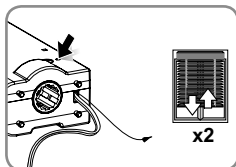


Nyomja meg röviden a hozzáadni vagy törölni kívánt RTS vezérlőegység (B) **PROG** gombját: a motoros szerkezet egy fel-le mozgást végez, a zöld színű LED öt alkalommal felvillan, és az RTS vezérlőegység memorizálása vagy törlése megtörtént a motoros működtetőrendszerben.

2.4.6. Az összes vezérlőegység törlése a motoros működtetőrendszer memóriájából

Az összes memorizált vezérlőegység törléséhez nyomjameghosszan a motoros működtetőrendszer **PROG** gombját, amíg a motoros működtetésű szerkezet két fel-le mozgást nem végez.

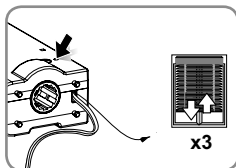
Minden távirányító törlődött. A zöld színű LED öt alkalommal felvillan.



2.4.7. A motoros működtetőrendszer memóriájának törlése

A motoros működtetőrendszer újrainicializálásához nyomja meg hosszan a motoros működtetőrendszer **PROG** gombját, amíg a motoros működtetésű szerkezet három fel-le mozgást nem végez.

Ezzel minden beállítás törlődik. A zöld színű LED öt alkalommal felvillan, majd a narancssárga LED kigyullad.

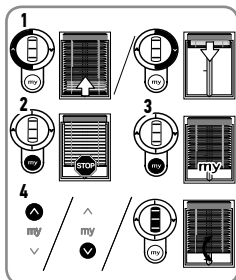


3. HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

i A motoros rendszer nem igényel karbantartást.

3.1. FEL, LE, MY

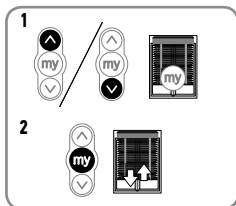
- 1) A motoros működtetésű szerkezet egyik véghelyzetéből a másikba történő elmozdításához nyomja le röviden (0,5 s-nál rövidebb ideig) a **Fel** vagy **Le** gombot.
- 2) Nyomja le a **my** gombot a motoros működtetésű szerkezet leállításához.
- 3) Ha egy my helyzet el lett mentve: a motoros működtetésű szerkezet my helyzetbe történő mozgatásához nyomja le röviden a **my** gombot. A motoros működtetésű szerkezet először az alsó végállásába mozdul, majd a my helyzetbe.
- 4) A lécek irányának beállításához nyomja le hosszan a **Fel** vagy **Le** gombot, vagy használja a távirányító forgókapcsolóját, amíg a lécek el nem érik a kívánt helyzetet.



3.2. TOVÁBBI BEÁLLÍTÁSOK

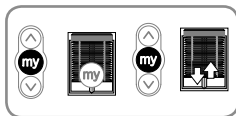
3.2.1. A kedvenc pozíció (my) mentése vagy módosítása

- 1) Állítsa a motoros szerkezetet a tetszőleges kedvenc pozícióba (my).
 - 2) Nyomja meg a **my** gombot, és tartsa lenyomva addig, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást nem végez: a kívánt kedvenc pozíció (my) memorizálása megtörtént, és a LED öt alkalommal felvillan.
- i** Velencei módban (alapértelmezett mód) a lécek kedvenc pozíciójának mentése érdekében mozgassa a motoros működtetésű szerkezetet alsó végállásba, majd állítsa be a kívánt irányt a **Fel** gomb megnyomásával.



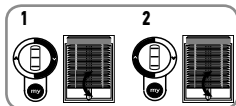
3.2.2. A kedvenc pozíció (my) törlése

A my helyzet törléséhez nyomja meg a **my** gombot, hogy elérje ezt a helyzetet, majd tartsa lenyomva a **my** gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást nem végez.



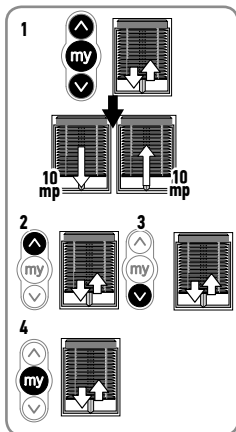
3.2.3. Az állítási sebesség beállítása

- 1) Az állítási sebesség csökkentéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva egyidejűleg a **my** és **Le** gombot, amíg a motoros szerkezet egy fel-le mozgást nem végez. Ismételje meg, ahányszor szükséges. A minimális beállítást akkor érte el, ha a motoros működtetésű szerkezet háromszor elmozdul röviden az egyik irányba, majd háromszor a másik irányba.
- 2) Az állítási sebesség növeléséhez nyomja meg és tartsa lenyomva egyidejűleg a **my** és **Fel** gombot, amíg a motoros szerkezet egy fel-le mozgást nem végez. Ismételje meg, ahányszor szükséges. A maximális beállítást akkor érte el, ha a motoros működtetésű szerkezet háromszor elmozdul röviden az egyik irányba, majd háromszor a másik irányba.



3.2.4. A sebesség állítása

- 1) Mozgassa a motoros működtetésű szerkezetet a végállásaitól különböző helyzetbe. Tartsa lenyomva egyidejűleg a FEL, MY és LE gombokat, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy rövid fel-le mozgást nem végez. A motoros működtetésű szerkezet automatikus fel-le mozgásokat végez tíz másodperces ciklusonként, a sebességbéállítás módba történő belépés megerősítése érdekében.
- 2) A sebesség növelése érdekében tartsa lenyomva a FEL gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet rövid fel-le mozgást nem végez. Ismételje meg, ahányszor szükséges.
- ① *A maximális sebességet akkor érte el, ha a motoros működtetésű szerkezet háromszor elmozdul röviden az egyik irányba, majd háromszor a másik irányba.*
- 3) A sebesség csökkentése érdekében nyomja le hosszan a LE gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet rövid fel-le mozgást nem végez. Ismételje meg, ahányszor szükséges.



- ① *A minimális sebességet akkor érte el, ha a motoros működtetésű szerkezet háromszor elmozdul röviden az egyik irányba, majd háromszor a másik irányba.*
- 4) Az új sebesség érvényesítése érdekében nyomja le hosszan a MY gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet rövid fel-le mozgást nem végez.

3.3. TIPPEK ÉS HASZNÁLATI TANÁCSOK

Kérdése van a motoros működtetőrendszerrel kapcsolatban?

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Nem működik a motoros szerkezet.	Egy vagy több akkumulátor nem megfelelő irányban van felszerelve.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően lettek-e behelyezve.
	Egy vagy több akkumulátor szivárog az akkumulátortartóban.	Cserélje ki az összes akkumulátort.
	Az akkumulátorok (az akkumulátortartó csőben) lemerültek.	Ellenőrizze az akkumulátorok töltöttségét, és szükség esetén cserélje ki azokat.
	A vezérlőegység akkumulátora lemerült.	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét, és szükség esetén cserélje ki.

- ① *Ha a motoros szerkezet továbbra sem működik, kérje egy, a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakember segítségét.*

4. MŰSZAKI ADATOK

Tápfeszültség	12 Vcc biztonsági törpefeszültség (SELV)
Felhasznált frekvenciasávok és maximális teljesítmény	433,42 MHz
Nyomaték	1 Nm
Sebesség	5-15 f/p
Biztonsági szint	III.
Minimális távolság két végállás között	1/8 fordulat
Maximális távolság két végállás között	5 fordulat
Maximális működési idő	6 perc
Használati hőmérséklet	0 °C és + 60 °C között
Védettségi fokozat	IP 30 (kizárólag beltéri használatra)
A társított vezérlőegységek maximális száma	12

① A motoros működtetőrendszer műszaki adataival kapcsolatos kiegészítő információkért forduljon a Somfy márkaképviselőhez.

CE A SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES, mint gyártó kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott motoros működtetőrendszer a jelen utasításokban leírtak szerint történő használat esetén megfelel a vonatkozó európai irányelvek alapvető követelményeinek és különösen a gépekkel foglalkozó 2006/42/EK irányelvnek és az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelvnek.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce weboldalon.

Antoine Crézé, jóváhagyási felelős, a tevékenység igazgatójának nevében eljárva, Cluses, 02/2019.



Az elemeket és az akkumulátorokat a háztartási hulladéktól elkülönítve kezelje, és az arra kijelölt gyűjtőhelyen adja le.



Vigyázzunk a környezetünkre. A készüléket ne a szokásos háztartási hulladékba helyezze. Adja le egy újrahasznosítást végző hivatalos gyűjtőhelyen.

PRZETŁUMACZONA INSTRUKCJA

Ta instrukcja dotyczy wszystkich napędów Tilt Only 50 WF RTS Central, których wersje są dostępne w aktualnym katalogu.

SPIS TREŚCI

1. Informacje wstępne	146	3. Użytkowanie i konserwacja	154
1.1. Zakres stosowania	146	3.1. Góra, Dół, my	154
1.2. Odpowiedzialność	146	3.2. Ustawienia dodatkowe	154
2. Instalacja	147	3.3. Wskazówki i porady dotyczące użytkowania	156
2.1. Zmontowanie	147	4. Dane techniczne	157
2.2. Okablowanie	148		
2.3. Uruchomienie	148		
2.4. Wskazówki i porady dotyczące instalacji	150		

INFORMACJE OGÓLNE

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.



Ostrzeżenie

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.



Środek ostrożności

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim.



Uwaga

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

1. INFORMACJE WSTĘPNE

1.1. ZAKRES STOSOWANIA

Tilt Only 50 WF RTS Central to napęd opracowany specjalnie do zastosowań wewnętrznych.

Tilt Only 50 WF RTS Central może służyć do napędzania żaluzji poziomych z drewna lub materiałów drewnopodobnych.

Instalator, specjalista w dziedzinie napędów lub automatyki budynkowej, musi dopilnować, aby po zainstalowaniu napędzanego produktu spełniał on wymagania obowiązujących norm w kraju, gdzie dokonywana jest instalacja, w szczególności normy EN 13120 dotyczącej rolet wewnętrznych.

1.2. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Przed zamontowaniem i użytkowaniem napędu, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Oprócz wskazówek opisanych w niniejszej instrukcji, należy również przestrzegać szczegółowych zaleceń podanych w załączonym dokumencie **Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**.

Napęd musi być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z instrukcjami Somfy oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu.

Użytkowanie napędu do celów innych niż opisane powyżej jest zabronione. Użycie niezgodne z przeznaczeniem, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i załączonym dokumencie **Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**, skutkuje zwolnieniem producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratą gwarancji Somfy.

Instalator musi poinformować klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu oraz po zamontowaniu napędu przekazać im instrukcje dotyczące jego użytkowania i konserwacji, jak również załączony dokument **Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**. Wszystkie czynności w ramach obsługi posprzedażnej dotyczące napędu muszą być wykonywane przez specjalistę w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości podczas instalacji lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z pracownikiem firmy Somfy lub odwiedzić stronę www.somfy.com.

2. INSTALACJA

Uwaga

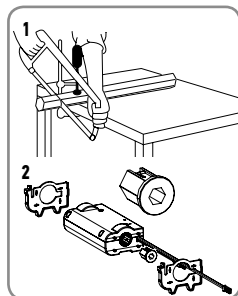


- Specjalista w dziedzinie napędów i automatyki domowej dokonujący instalacji napędu musi **bezwzględnie** przestrzegać niniejszych instrukcji.
- Nie dopuszczać do upadku, nie uderzać, nie przebijać ani nie zanurzać napędu w cieczy.
- Zamontować indywidualny punkt sterowania dla każdego napędu.

2.1. ZMONTOWANIE

2.1.1. Przygotowanie napędu

- 1) Odciąć wałek kasety do żądanej długości.
- 2) Umieścić adaptery kasety i wałek w napędzie.



2.1.2. Podłączenie napędu wewnątrz kasety

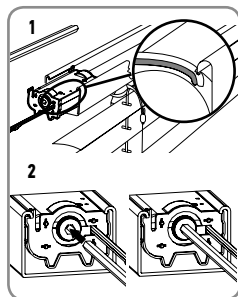
- 1) Włożyć napęd do kasety.



Uwaga

Uważać, aby nie przyciąć przewodów zasilających na krawędzi kasety w momencie wsuwania do niej napędu.

- 2) Wsunąć wałki do końca w adaptory osi napędu.
- ❶ W celu uzyskania optymalnego odbioru sygnału radiowego, antena powinna znajdować się w pozycji pionowej, na zewnątrz kasety.
 - ❷ Możliwy jest także montaż w położeniu środkowym lub bocznym.



2.2. OKABLOWANIE

Niebezpieczeństwo

- Przewody elektryczne przechodzące przez powierzchnie metalowe muszą być chronione i izolowane poprzez dławiki kablowe lub przepusty kablowe.
- Zamocować przewody tak, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.
- Przewód napędu nie może być demontowany. W przypadku jego uszkodzenia, napęd należy przekazać do serwisu posprzedażnego.
- Aby zagwarantować bezpieczeństwo elektryczne, ten produkt klasy III musi być zasilany ze źródła bardzo niskiego napięcia SELV (Safety Extra-Low Voltage).

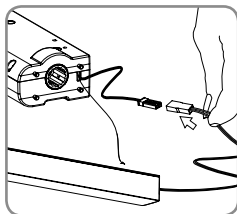


Uwaga

- Zapewnić dostęp do przewodu zasilającego napędu: aby można go było łatwo wymienić.
- Nie należy odłączać akumulatora lub zasilania podczas działania napędu.



Podłączyć akumulator lub zasilanie do przewodu zasilającego napęd.

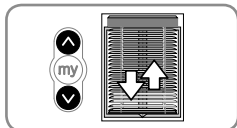


2.3. URUCHOMIENIE

- ① Pomarańczowa dioda LED miga stale w trybie regulacji.
- ① Zielona dioda LED miga jeden raz w momencie odbioru polecenia z przyporządkowanego punktu sterowania.

2.3.1. Wstępne zapisanie w pamięci punktu sterowania RTS

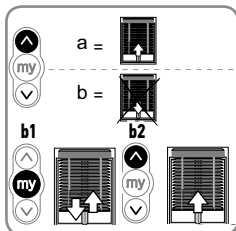
Wcisnąć jednocześnie przyciski **Góra** i **Dół** na punkcie sterowania RTS: napędzany produkt wykonuje ruch w jednym kierunku i z powrotem, a punkt sterowania RTS jest wstępnie zapisany w pamięci napędu.



2.3.2. Kontrola kierunku obrotu

Nacisnąć na przycisk **Góra** na punkcie sterowania RTS:

- Jeśli lamele żaluzji ustawiają się w oczekiwanym kierunku, kierunek obrotu jest prawidłowy: przejść do punktu **2.3.3. Ustawienie położeń krańcowych**.
- W przeciwnym wypadku: Przejść do następnego etapu.
 - b1) Nacisnąć na przycisk **my** punktu sterowania RTS, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem: Kierunek obrotu zostaje zmieniony.
 - b2) Nacisnąć na przycisk **Góra** punktu sterowania RTS, aby sprawdzić kierunek obrotu.



2.3.3. Ustawienie położeń krańcowych

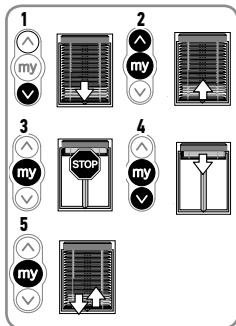
i Położenia krańcowe można ustawiać w dowolnej kolejności.

Uwaga



Nie ustawiać położenia krańcowego w położeniu, w którym możliwy byłby ruch w górę napędzanego produktu, gdyż mogłoby to, w dłuższej perspektywie, uszkodzić napędzany produkt i/lub napęd.

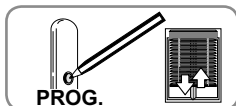
- Ustawić napędzany produkt w żądanym dolnym położeniu, naciskając na przycisk **Dół**.
- Nacisnąć jednocześnie na przyciski **my** i **Góra**, i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch. Dolne położenie krańcowe jest zapisane w pamięci i zielona dioda LED miga pięciokrotnie.
- Nacisnąć na przycisk **my**, gdy napędzany produkt osiągnie żądane położenie górne. W razie potrzeby, dostosować położenie napędzanego produktu za pomocą przycisków **Góra** i **Dół**.
- Nacisnąć jednocześnie na przyciski **my** i **Dół**, i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch. Górne położenie krańcowe jest zapisane w pamięci i zielona dioda LED miga pięciokrotnie. Napędzany produkt wykonuje ruch w dół i zatrzymuje się w dolnym położeniu krańcowym.
- Aby potwierdzić ustawione położenia krańcowe, należy nacisnąć na przycisk **my** i przytrzymać, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem. Położenia krańcowe są zapisane w pamięci.



2.3.4. Zapisywanie w pamięci punktu sterowania RTS

Napęd jest w trybie programowania:

Nacisnąć krótko na przycisk **PROG** punktu sterowania RTS, który ma zostać zapisany:



Napędzany produkt wykonuje ruch w jednym kierunku i z powrotem: ten punkt sterowania RTS jest zapisany w pamięci napędu i zielona dioda LED miga pięciokrotnie.

❗ *Jeśli napęd nie znajduje się już w trybie programowania, należy ponownie wykonać Etap 2.3.1. Wstępne zapisanie w pamięci punktu sterowania RTS zanim przejdzie się do Etapu 2.3.4. Zapisywanie w pamięci punktu sterowania RTS.*

2.4. WSKAZÓWKI I PORADY DOTYCZĄCE INSTALACJI

2.4.1. Pytania dotyczące napędu?

Spostrzeżenia	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa.	Wystąpić mogą pewne zakłócenia komunikacji radiowej.	Odłączyć przewód zasilający, następnie podłączyć akumulator do napędu.
	Jeden lub kilka akumulatorów jest zamontowanych w nieprawidłowym kierunku.	Sprawdzić, czy wszystkie akumulatory są włożone prawidłowo.
	Nastąpił wyciek z gniazda akumulatorów do rury nawojowej z jednego lub kilku akumulatorów.	Wymienić zestaw akumulatorów.
	Akumulatory (w rurze akumulatora) są rozładowane.	Sprawdzić poziom akumulatorów i wymienić je w razie potrzeby.
	Bateria punktu sterowania jest rozładowana.	Sprawdzić, czy bateria jest rozładowana i w razie potrzeby wymienić ją.
	Punkt sterowania nie jest kompatybilny.	Sprawdzić kompatybilność i w razie potrzeby wymienić punkt sterowania.
	Zastosowany punkt sterowania nie jest zaprogramowany w pamięci napędu.	Użyć zaprogramowanego punktu sterowania lub zaprogramować dany punkt.



Uwaga

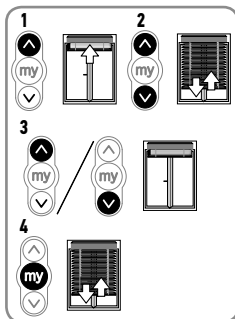
Aby nacisnąć na przycisk **PROG** napędu, zaleca się użycie anteny napędu.

2.4.2. Ponowne ustawienie położeń krańcowych

- ① Pomarańczowa dioda LED miga do momentu zapisania w pamięci nowego położenia krańcowego.

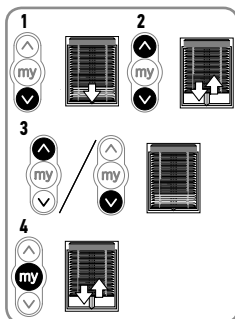
2.4.2.1. Ponowne ustawienie górnego położenia krańcowego

- 1) Nacisnąć na przycisk **Góra**, aby przesunąć napędzany produkt do położenia krańcowego, które ma zostać ponownie ustawione.
- 2) Naciskać jednocześnie na przyciski **Góra** i **Dół** do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem.
- 3) Nacisnąć na przycisk **Góra** lub **Dół**, aby przesunąć napędzany produkt do nowego, wybranego położenia.
- 4) Aby potwierdzić nowe położenie krańcowe, naciskać na przycisk **my**, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem, a zielona dioda LED mignie pięciokrotnie.



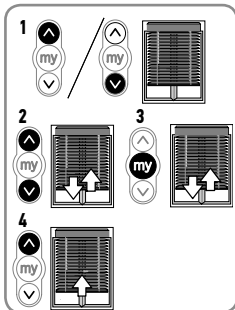
2.4.2.2. Ponowne ustawienie dolnego położenia krańcowego

- 1) Nacisnąć na przycisk **Dół**, aby przesunąć napędzany produkt do położenia krańcowego, które ma zostać ponownie ustawione.
- 2) Naciskać jednocześnie na przyciski **Góra** i **Dół** do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem.
- 3) Nacisnąć na przycisk **Góra** lub **Dół**, aby przesunąć napędzany produkt do nowego, wybranego położenia.
- 4) Aby potwierdzić nowe położenie krańcowe, naciskać na przycisk **my**, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem, a zielona dioda LED mignie pięciokrotnie.



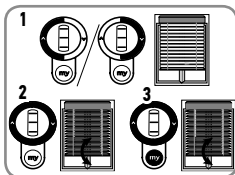
2.4.3. Zmiana kierunku obrotu napędu

- 1) Przesunąć napędzany produkt do położenia innego niż jego położenia krańcowe.
- 2) Jednocześnie nacisnąć na przyciski **Góra** i **Dół**, i przytrzymać je do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem, a pomarańczowa dioda LED będzie powoli migać.
- 3) Aby zmienić kierunek obrotu, naciskać na przycisk **my**, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem, a zielona dioda LED mignie pięciokrotnie.
- 4) Nacisnąć na przycisk **Góra** w celu sprawdzenia nowego kierunku obrotu. Kierunek obrotu napędu zostanie odwrócony.



2.4.4. Zmiana kierunku obrotu zabieraka

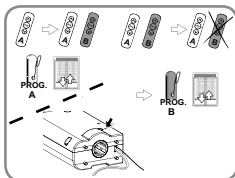
- 1) Przesunąć napędzany produkt do położenia innego niż jego położenia krańcowe.
- 2) Jednocześnie nacisnąć na przyciski **Góra** i **Dół**, i przytrzymać je do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem, a pomarańczowa dioda LED będzie powoli migać.
- 3) Aby zmienić kierunek obrotu pokrętła nacisnąć jednocześnie na przyciski **Góra**, **my** i **Dół**, i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem, a zielona dioda LED mignie 5-krotnie.



2.4.5. Dodawanie lub usuwanie punktu sterowania RTS

Wziąć punkt sterowania RTS (A) zapisany w pamięci napędu.

Wcisnąć i przytrzymać przycisk **Prog** punktu sterowania RTS zapisanego w pamięci (A) lub przycisk **Prog** napędu, do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem. Zielona dioda LED miga pięciokrotnie, następnie miga pomarańczowa dioda LED. Napęd jest w trybie programowania.

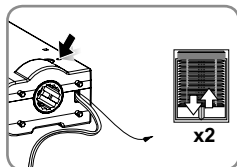


Nacisnąć krótko na przycisk **PROG** punktu sterowania RTS (B), który ma być dodany lub usunięty: napędzany produkt wykonuje ruch w jednym kierunku i z powrotem, zielona dioda LED miga pięciokrotnie i punkt sterowania RTS jest zapisany lub usunięty z pamięci napędu.

2.4.6. Usuwanie wszystkich punktów sterowania z pamięci napędu

Aby usunąć wszystkie punkty sterowania zapisane w pamięci, należy wcisnąć i przytrzymać dłużej przycisk **PROG** napędu, do momentu, aż napędzany produkt wykona dwukrotnie ruch w jednym kierunku i z powrotem.

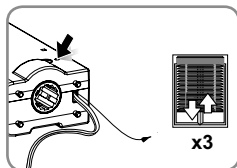
Wszystkie punkty sterowania zostały wykasowane. Zielona dioda LED miga pięciokrotnie.



2.4.7. Kasowanie pamięci napędu

Aby przywrócić ustawienia początkowe napędu, należy wcisnąć i przytrzymać dłużej przycisk **PROG** napędu, do momentu, aż napędzany produkt wykona trzykrotnie ruch w jednym kierunku i z powrotem.

Wszystkie ustawienia zostały wykasowane. Zielona dioda LED miga pięciokrotnie, następnie zapala się pomarańczowa dioda LED.

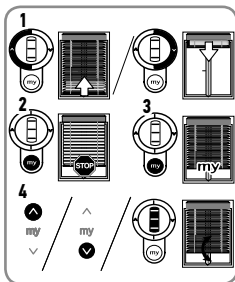


3. UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

i Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych.

3.1. GÓRA, DÓŁ, MY

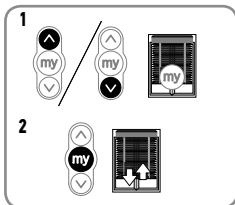
- 1) Aby zmienić położenie napędzanego produktu z jednego z położeń krańcowych na inne, należy nacisnąć krótko (poniżej 0,5 s) na przycisk **Góra** lub **Dół**.
- 2) Nacisnąć na **my** w celu zatrzymania napędzanego produktu.
- 3) Jeśli pozycja my jest zapisana w pamięci: aby przesunąć napędzany produkt do położenia my, należy nacisnąć krótko na przycisk **my**. Napędzany produkt ustawi się najpierw w dolnym położeniu krańcowym, następnie przesunie się do położenia my.
- 4) Aby ustawić kierunek położenia lameli, należy nacisnąć dłużej na przycisk **Góra** lub **Dół** lub użyć pokrętła pilota zdalnego sterowania, do momentu aż lamele osiągną żądane położenie.



3.2. USTAWIENIA DODATKOWE

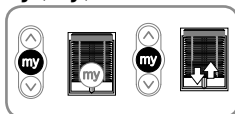
3.2.1. Zapisywanie lub zmienianie pozycji komfortowej (my)

- 1) Ustawić napędzany produkt w żądanej pozycji komfortowej (my).
 - 2) Nacisnąć na przycisk **my** i przytrzymać, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem: żądana pozycja komfortowa (my) jest zapisana w pamięci i zielona dioda LED miga pięciokrotnie.
- i** Aby zapisać w pamięci pozycję komfortową lameli w trybie żaluzji (tryb domyślny), należy ustawić napędzany produkt w dolnym położeniu krańcowym, następnie ustawić żądany kierunek położenia, naciskając na przycisk **Góra**.



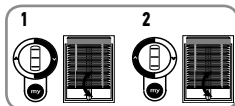
3.2.2. Wykasowanie pozycji komfortowej (my)

Aby usunąć położenie **my**, należy nacisnąć na przycisk **my** w celu osiągnięcia tego położenia, następnie przytrzymać przycisk **my** wciśnięty do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem.



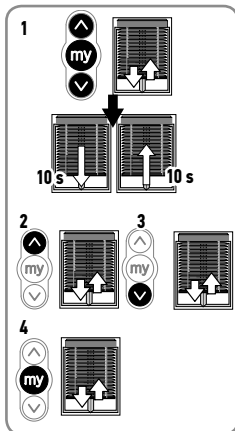
3.2.3. Regulacja precyzyjności ustawiania nachylenia

- 1) Aby zredukować prędkość ustawiania nachylenia, należy jednocześnie wcisnąć i przytrzymać przyciski **my** i **Dół** do momentu, aż napędzany produktu wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem. Czynność powtórzyć tyle razy ile to konieczne. Ustawienie minimalne zostało zatem osiągnięte w momencie, gdy napędzany produkt wykonał 3-krotnie krótki ruch w jednym kierunku, następnie 3-krotnie w przeciwnym kierunku.
- 2) Aby zwiększyć prędkość ustawiania nachylenia, należy jednocześnie wcisnąć i przytrzymać przyciski **my** i **Góra** do momentu, aż napędzany produktu wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem. Czynność powtórzyć tyle razy ile to konieczne. Ustawienie maksymalne zostało zatem osiągnięte w momencie, gdy napędzany produkt wykonał 3-krotnie krótki ruch w jednym kierunku, następnie 3-krotnie w przeciwnym kierunku.



3.2.4. Regulacja prędkości

- 1) Przesunąć napędzany produkt w inne położenie niż położenia krańcowe. Wcisnąć jednocześnie i przytrzymać przyciski **GÓRA**, **MY** i **DÓŁ** do momentu, aż napędzany produkt wykona krótki ruch w jednym kierunku i z powrotem. Napędzany produkt wykonuje automatyczne ruchy w jednym kierunku i z powrotem w cyklach dziesięciosiekundowych, aby potwierdzić wejście w tryb regulacji prędkości.
- 2) Aby zwiększyć prędkość, przytrzymać wciśnięty przycisk **GÓRA** do momentu, aż napędzany produkt wykona krótki ruch w jednym kierunku i z powrotem. Czynność powtórzyć tyle razy ile to konieczne.



- ① *Ustawienie maksymalne zostało zatem osiągnięte w momencie, gdy napędzany produkt wykonał 3-krotnie krótki ruch w jednym kierunku, następnie 3-krotnie w przeciwnym kierunku.*
- 3) Aby zmniejszyć prędkość, przytrzymać wciśnięty przycisk DÓŁ do momentu, aż napędzany produkt wykona krótki ruch w jednym kierunku i z powrotem. Czynność powtórzyć tyle razy ile to konieczne.
- ① *Ustawienie minimalne zostało zatem osiągnięte w momencie, gdy napędzany produkt wykonał 3-krotnie krótki ruch w jednym kierunku, następnie 3-krotnie w przeciwnym kierunku.*
- 4) Aby potwierdzić nową prędkość, przytrzymać dłużej wciśnięty przycisk MY do momentu, aż napędzany produkt wykona krótki ruch w jednym kierunku i z powrotem.

3.3. WSKAZÓWKI I PORADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Pytania dotyczące napędu?

Spostrzeżenia	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa.	Jeden lub kilka akumulatorów jest zamontowanych w nieprawidłowym kierunku.	Sprawdzić, czy wszystkie akumulatory są włożone prawidłowo.
	Nastąpił wyciek z gniazda akumulatorów do rury nawojowej z jednego lub kilku akumulatorów.	Wymienić zestaw akumulatorów.
	Akumulatory (w rurze akumulatora) są rozładowane.	Sprawdzić poziom akumulatorów i wymienić je w razie potrzeby.
	Bateria punktu sterowania jest rozładowana.	Sprawdzić, czy bateria jest rozładowana i w razie potrzeby wymienić ją.

- ① *Jeśli napędzany produkt nadal nie działa, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.*

4. DANE TECHNICZNE

Zasilanie	12 V DC SELV
Wykorzystywane pasma częstotliwości i moc maksymalna	433,42 MHz
Moment obrotowy	1 Nm
Prędkość	5-15 obr./min
Klasa ochronności	III
Minimalna odległość między dwoma położeniami krańcowymi	1/8 obrotu
Maksymalna odległość między dwoma położeniami krańcowymi	5 obrotów
Maksymalny czas przesuwania	6 minut
Temperatura pracy	0 °C do + 60 °C
Stopień ochrony	IP 30 (wyłącznie do użytku wewnętrznego)
Maksymalna liczba powiązanych punktów sterowania	12

❶ W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat parametrów technicznych tego napędu należy skontaktować się z przedstawicielem Somfy.

CE Firma SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES, jako producent wyrobu, oświadczam niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji i użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich, w szczególności z Dyrektywą maszynową 2006/42/WE oraz Dyrektywą radiową RED 2014/30/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, manager ds. homologacji, działając w imieniu Dyrektora zakładu, Cluses, 02/2019.



Należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.



Dbamy o środowisko. Nie wyrzucaj urządzenia z odpadami domowymi. Przekaz je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.

VERTAALDE HANDLEIDING

Deze handleiding is geldig voor alle Tilt Only 50 WF RTS Central-motoren en die waarvan de verschillende versies in de huidige catalogus staan.

INHOUD

1. Informatie vooraf	159	3. Gebruik en onderhoud	167
1.1. Toepassingsgebied	159	3.1. Bedienen met Op, Neer, my	167
1.2. Aansprakelijkheid	159	3.2. Extra afstellingen	167
2. Installatie	160	3.3. Tips en adviezen voor het gebruik	169
2.1. Assemblage	160	4. Technische gegevens	170
2.2. Aansluiting	161		
2.3. In bedrijf stellen	161		
2.4. Tips en adviezen voor de installatie	163		

ALGEMEEN

Veiligheidsvoorschriften



Gevaar

Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel tot gevolg zal hebben.



Waarschuwing

Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel kan veroorzaken.



Voorzichtig

Signaleert een gevaar welke een licht of middelmatig letsel kan veroorzaken.



Let op

Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen.

1. INFORMATIE VOORAF

1.1. TOEPASSINGSGEBIED

De Tilt Only 50 WF RTS Central is een motor die speciaal bedoeld is voor binnentoepassingen.

De Tilt Only 50 WF RTS Central kan jaloezieën van hout of imitatiehout motoriseren.

Het gemotoriseerde systeem moet geïnstalleerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen volgens de geldende regelgeving in het land van gebruik en met name de norm EN 13120 met betrekking tot binnenzonweringen.

1.2. AANSPRAKELIJKHEID

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens de motor te installeren en in gebruik te nemen. Naast de instructies in deze handleiding moet u ook de gedetailleerde richtlijnen in het bijgevoegde document **Veiligheidsrichtlijnen** volgen.

De motor moet geïnstalleerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen volgens de instructies van Somfy en de geldende regelgeving in het land van inbedrijfstelling.

Elk gebruik van de motor buiten het hierboven beschreven toepassingsgebied is verboden. Dit, alsook het niet naleven van de instructies in deze handleiding en in het bijgevoegde document **Veiligheidsrichtlijnen**, doet de garantie vervallen en ontheft Somfy van elke aansprakelijkheid.

Na de installatie van de motor moet de installateur de klant informeren over de voorwaarden voor het gebruik en het onderhoud van de motor en moet deze hem of haar de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud, evenals het bijgevoegde document **Veiligheidsvoorschriften**, overhandigen. Elke dienst na verkoop aan de motor moet uitgevoerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen.

Neem contact op met een Somfy-vertegenwoordiger of ga naar de website www.somfy.com in geval van twijfel bij de installatie van de motor of voor aanvullende informatie.

2. INSTALLATIE

Let op

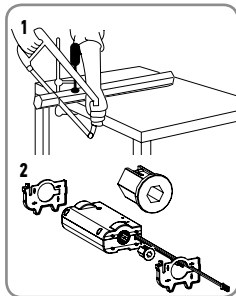


- De professionele installateur van motoriserings- en automatiseringssystemen die de motor installeert moet **verplicht** de onderstaande richtlijnen volgen.
- De motor niet laten vallen, aan schokken onderwerpen, doorboren of onderdompelen in vloeistof.
- Een apart bedieningspunt installeren voor elke motor.

2.1. ASSEMBLAGE

2.1.1. Voorbereiding van de motor

- 1) Snijd de as van de bovenbak op de gewenste lengte.
- 2) Plaats de adapters van de bovenbak en de as op de motor.



2.1.2. De motor in de bovenbak inbouwen

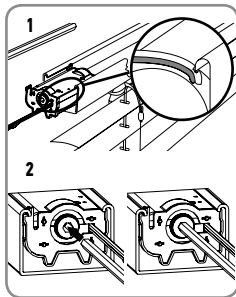
- 1) Schuif de motor in de bovenbak.

Let op



Zorg ervoor dat de voedingsdraden op de randen van de bovenbak niet afgesneden worden wanneer de motor erin geschoven wordt.

- 2) Schuif de assen tot tegen de aanslag op de adapters van de as van de motor.
- ⓘ Voor een optimale radio-ontvangst moet de antenne rechtop staan en zich aan de buitenzijde van de bovenbak bevinden.
- ⓘ Hij kan in het midden of aan de zijkant worden gemonteerd.



2.2. AANSLUITING

Gevaar



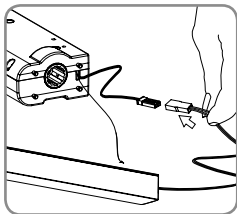
- *Kabels die door een metalen schot lopen, moeten beschermd en geïsoleerd worden door een doorvoerrubber of -huls.*
- *Bevestig de kabels zodat ze niet in contact kunnen komen met bewegende onderdelen.*
- *De kabel van de motor kan niet gedemonteerd worden. Stuur de motor in geval van beschadiging van de kabel terug naar de klantenservice.*
- *Om de elektrische veiligheid te garanderen, moet deze Klasse III motor worden gevoed door een 'SELV'-spanningsbron (Safety Extra Low Voltage).*

Let op



- *Zorg dat de voedingskabel van de motor toegankelijk blijft: hij moet gemakkelijk vervangen kunnen worden.*
- *Maak de stekker van de batterij of elektrische voeding niet los als de motor in bedrijf is.*

Sluit de voedingskabel van de motor aan op de batterij of elektrische voeding.

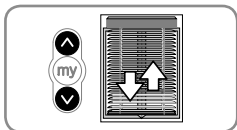


2.3. IN BEDRIJF STELLEN

- ① *In de instellingsmodus knippert het oranje ledlampje continu.*
- ① *Het groene ledlampje knippert één keer wanneer een opdracht van de gekoppelde afstandsbediening wordt ontvangen.*

2.3.1. Voorprogrammeren van het RTS bedieningspunt

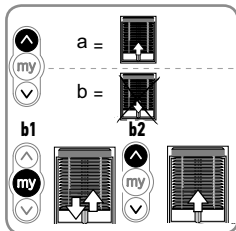
Druk de **Op** en **Neer** toetsen van het RTS bedieningspunt tegelijkertijd in: het gemotoriseerde systeem beweegt op en neer en het RTS bedieningspunt is aangemeld in de motor.



2.3.2. Controleren van de draairichting

Druk op de **Op** toets van het RTS bedieningspunt:

- Als de lamellen van de jaloezie zich in de gewenste richting kantelen, is de draairichting correct: ga naar paragraaf **2.3.3. Afstellen van de eindpunten**.
- Zo niet: ga verder met de volgende stap.
 - b1) Druk op de **my** toets van het RTS bedieningspunt tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt: De draairichting is gewijzigd.
 - b2) Druk op de **Op** toets van het RTS bedieningspunt om de draairichting te controleren.



2.3.3. Afstellen van de eindpunten

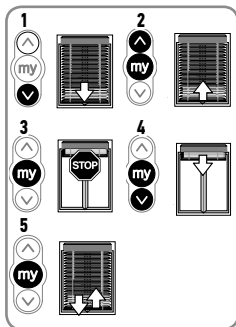
i De eindpunten kunnen in willekeurige volgorde afgesteld worden.

Let op



Stel het eindpunt niet in op een positie waarin het gemotoriseerde systeem opgeheven kan worden. Hierdoor kan het gemotoriseerde systeem en/of de motor namelijk op de lange termijn beschadigd raken.

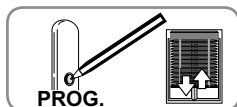
- Plaats het gemotoriseerde systeem in het gewenste onderste eindpunt door op de toets **Neer** te drukken.
- Druk gelijktijdig op de **my** en **Op** toetsen tot het gemotoriseerde systeem in beweging komt. Het onderste eindpunt is opgeslagen in het geheugen en het groene ledlampje knippert vijf keer.
- Druk op de **my** toets als het gemotoriseerde systeem het gewenste bovenste eindpunt heeft bereikt. Stel eventueel het eindpunt van het gemotoriseerde systeem bij met de **Op** en **Neer** toetsen.
- Druk gelijktijdig op de **my** en **Neer** toetsen tot het gemotoriseerde systeem in beweging komt. Het bovenste eindpunt is opgeslagen in het geheugen en het groene ledlampje knippert vijf keer. Het gemotoriseerde systeem beweegt naar onderen en stopt bij het onderste eindpunt.
- Druk op de **my** toets om de eindpunten te bevestigen en dit tot het gemotoriseerde systeem op en neer gaat. De eindpunten zijn opgeslagen.



2.3.4. Opslaan van het RTS bedieningspunt

De motor staat in de programmeermodus:

Druk kort op de **PROG** toets van het RTS bedieningspunt dat u wilt opslaan:



Het gemotoriseerde systeem gaat op en neer: dit RTS bedieningspunt is in de motor geprogrammeerd en het groene ledlampje knippert vijf keer.

- ① *Als de motor zich niet meer in de programmeermodus bevindt, moet u stap 2.3.1. Voorprogrammeren van het RTS bedieningspunt opnieuw uitvoeren voordat u stap 2.3.4. Opslaan van het RTS bedieningspunt uitvoert.*

2.4. TIPS EN ADVIEZEN VOOR DE INSTALLATIE

2.4.1. Vragen over de motor?

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het gemotoriseerde systeem werkt niet.	Mogelijk is er storing door radio-interferentie.	Maak de voedingskabel los en verbind de batterij daarna weer met de motor.
	Er zijn een of meerdere batterijen in de verkeerde richting gemonteerd.	Controleer of alle batterijen op de juiste wijze zijn geplaatst.
	Een of meerdere batterijen lekken in de buis van het batterijcompartiment.	Vervang alle batterijen.
	De batterijen (in de batterijhuls) zijn (bijna) leeg.	Controleer het niveau van de batterijen en vervang ze indien nodig.
	De batterij van het bedieningspunt is (bijna) leeg.	Controleer of de batterij (bijna) leeg is en vervang deze indien nodig.
	Het bedieningspunt is niet compatibel.	Controleer de compatibiliteit en vervang het bedieningspunt indien nodig.
	Het gebruikte bedieningspunt is niet in de motor geprogrammeerd.	Gebruik een bedieningspunt dat geprogrammeerd is of programmeer dit bedieningspunt.



Let op

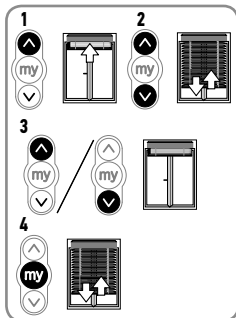
Om op de **PROG** toets van de motor te drukken, wordt het gebruik van de antenne van de motor aanbevolen.

2.4.2. De eindpunten opnieuw instellen

- ① Het oranje ledlampje knippert totdat het nieuwe eindpunt is opgeslagen.

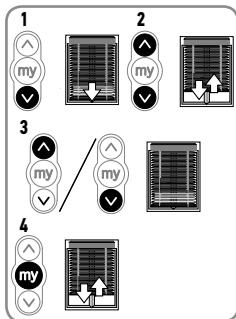
2.4.2.1. Bijstellen van het bovenste eindpunt

- 1) Druk op de **Op** toets om het gemotoriseerde systeem naar het bij te stellen eindpunt te verplaatsen.
- 2) Druk tegelijkertijd op de **Op** en **Neer** toetsen totdat het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt.
- 3) Druk op de **Op** of **Neer** toets om het gemotoriseerde systeem naar de gewenste nieuwe positie te verplaatsen.
- 4) Druk om het nieuwe eindpunt te bevestigen op de **my** toets tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt en het groene ledlampje vijf keer knippert.



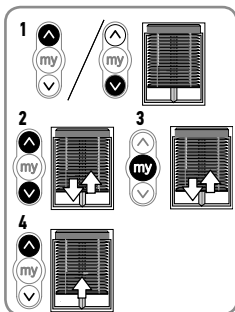
2.4.2.2. Bijstellen van het onderste eindpunt

- 1) Druk op de **Neer** toets om het gemotoriseerde systeem naar het bij te stellen eindpunt te verplaatsen.
- 2) Druk tegelijkertijd op de **Op** en **Neer** toetsen totdat het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt.
- 3) Druk op de **Op** of **Neer** toets om het gemotoriseerde systeem naar de gewenste nieuwe positie te verplaatsen.
- 4) Druk om het nieuwe eindpunt te bevestigen op de **my** toets tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt en het groene ledlampje vijf keer knippert.



2.4.3. Wijzigen van de draairichting van de motor

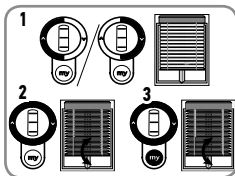
- 1) Verplaats het gemotoriseerde systeem naar een andere positie dan een eindpunt.
- 2) Houd de **Op** en **Neer** toetsen gelijktijdig ingedrukt tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt en het oranje ledlampje langzaam knippert.
- 3) Druk om de draairichting om te keren op de **my** toets tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt en het groene ledlampje vijf keer knippert.
- 4) Druk op de **Op** toets om de nieuwe draairichting te controleren.



De draairichting van de motor is veranderd.

2.4.4. Wijzigen van de draairichting van het wielkje

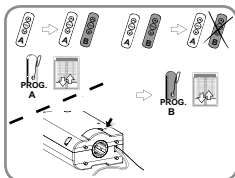
- 1) Verplaats het gemotoriseerde systeem naar een andere positie dan een eindpunt.
- 2) Houd de **Op** en **Neer** toetsen gelijktijdig ingedrukt tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt en het oranje ledlampje langzaam knippert.
- 3) Druk om de draairichting van het wielkje om te keren tegelijkertijd op de **Op**, **my** en **Neer** toetsen tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt en het groene ledlampje vijf keer knippert.



2.4.5. Een RTS bedieningspunt toevoegen of verwijderen

Neem een RTS bedieningspunt (A) dat in de motor geprogrammeerd is.

Houd de **PROG** toets van het geprogrammeerde RTS bedieningspunt (A) of de **PROG** toets van de motor ingedrukt tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt. Het groene ledlampje knippert vijf keer en daarna begint het oranje ledlampje te knipperen. De motor staat in de programmeermodus.

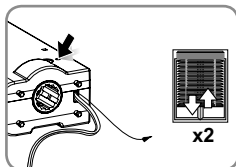


Druk kort op de **PROG** toets van het RTS bedieningspunt (B) om het toe te voegen of te verwijderen: het gemotoriseerde systeem beweegt op en neer, het groene ledlampje knippert vijf keer en het RTS bedieningspunt is geprogrammeerd of verwijderd uit de motor.

2.4.6. Alle bedieningspunten uit het geheugen van de motor wissen

Houd om alle geprogrammeerde bedieningspunten te wissen de **PROG** toets van de motor ingedrukt tot het gemotoriseerde product tweemaal op en neer beweegt.

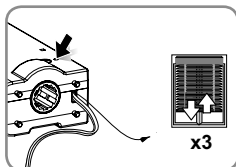
Alle bedieningspunten zijn nu gewist. Het groene ledlampje knippert vijf keer.



2.4.7. Het geheugen van de motor wissen

Houd om de motor te resetten de **PROG** toets van de motor ingedrukt tot het gemotoriseerde systeem driemaal op en neer beweegt.

Alle afstellingen zijn gewist. Het groene ledlampje knippert vijf keer, en vervolgens gaat het oranje ledlampje branden.

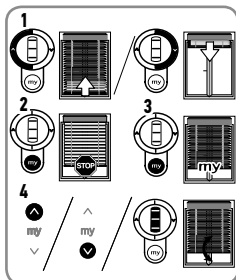


3. GEBRUIK EN ONDERHOUD

① *Deze motor heeft geen onderhoud nodig*

3.1. BEDIENEN MET OP, NEER, MY

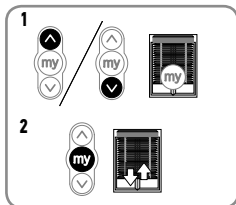
- Om het gemotoriseerde systeem van het ene eindpunt naar het andere eindpunt te verplaatsen, drukt u kort (minder dan 0,5 s) op de **Op** of **Neer** toets.
- Druk op **my** om het gemotoriseerde systeem te stoppen.
- Als er een my-positie is geprogrammeerd: om het gemotoriseerde systeem in de my-positie te zetten, drukt u kort op de **my** toets. Het gemotoriseerde systeem beweegt eerst naar het onderste eindpunt en daarna naar de my-positie.
- Voor het kantelen van de lamellen houdt u de **Op** of **Neer** toets ingedrukt of gebruikt u het wielje van de afstandsbediening tot de lamellen in de gewenste positie staan.



3.2. EXTRA AFSTELLINGEN

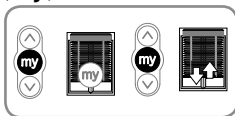
3.2.1. Opslaan of wijzigen van de favoriete positie (my)

- Zet het gemotoriseerde systeem in de gewenste favoriete positie (my).
 - Druk op de **my** toets tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt: de gewenste favoriete positie (my) is ingesteld en het groene ledlampje knippert vijf keer.
- ① *Om een favoriete positie van de lamellen in de jaloeziemodus (standaardmodus) op te slaan, verplaatst u het gemotoriseerde systeem naar het onderste eindpunt en vervolgens zet u het in de gewenste kantelpositie door op de **Op** toets te drukken.*



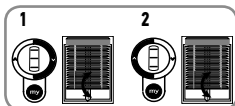
3.2.2. Wissen van de favoriete positie (my)

Om de my-positie te wissen, drukt u kort op de **my** toets om naar deze positie te gaan en vervolgens houdt u de **my** toets ingedrukt tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt.



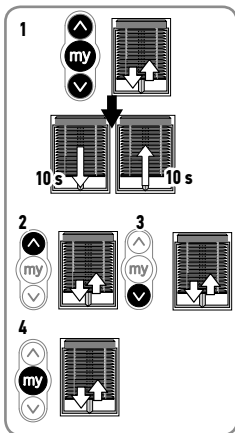
3.2.3. Instellen van kantelsnelheid

- 1) Om de kantelsnelheid te verlagen, houdt u de **my** en **Neer** toetsen tegelijkertijd ingedrukt tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt. Herhaal dit om de snelheid verder te verlagen. De minimale afstelling is bereikt wanneer het gemotoriseerde systeem zich drie keer kort in de ene richting verplaatst en vervolgens drie keer in de andere richting.
- 2) Om de kantelsnelheid te verhogen, houdt u de **my** en **Op** toetsen tegelijkertijd ingedrukt tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt. Herhaal dit om de snelheid verder te verhogen. De maximale afstelling is bereikt wanneer het gemotoriseerde systeem zich drie keer kort in de ene richting verplaatst en vervolgens drie keer in de andere richting.



3.2.4. De snelheid regelen

- 1) Verplaats het gemotoriseerde systeem naar een andere positie dan het eindpunt. Houd de OP, MY en NEER toetsen tegelijkertijd ingedrukt tot het gemotoriseerde systeem kort op en neer beweegt. Het gemotoriseerde systeem beweegt automatisch in cycli van tien seconden op en neer om te bevestigen dat de instellingsmodus van de snelheid ingeschakeld is.
- 2) Houd om de snelheid te verhogen de OP toets ingedrukt tot het gemotoriseerde systeem kort op en neer beweegt. Herhaal dit om de snelheid verder te verhogen.
- ① *De maximale snelheid is bereikt wanneer het gemotoriseerde systeem zich drie keer kort in de ene richting verplaatst en vervolgens drie keer in de andere richting.*
- 3) Houd om de snelheid te verlagen de NEER toets ingedrukt tot het gemotoriseerde systeem kort op en neer beweegt. Herhaal dit om de snelheid verder te verlagen.



- ① *De minimale snelheid is bereikt wanneer het gemotoriseerde systeem zich drie keer kort in de ene richting verplaatst en vervolgens drie keer kort in de andere richting.*
- 4) Houd om de nieuwe snelheid te bevestigen de MY toets ingedrukt tot het gemotoriseerde systeem kort op en neer beweegt.

3.3. TIPS EN ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK

Vragen over de motor?

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het gemotoriseerde systeem werkt niet.	Er zijn een of meerdere batterijen in de verkeerde richting gemonteerd.	Controleer of alle batterijen op de juiste wijze zijn geplaatst.
	Een of meerdere batterijen lekken in de buis van het batterijcompartiment.	Vervang alle batterijen.
	De batterijen (in de batterijhuls) zijn (bijna) leeg.	Controleer het niveau van de batterijen en vervang ze indien nodig.
	De batterij van het bedieningspunt is (bijna) leeg.	Controleer of de batterij (bijna) leeg is en vervang deze indien nodig.

- ① *Als het gemotoriseerde systeem nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.*

4. TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	12 Vdc ZLVS
Gebruikte frequenties en maximaal vermogen	433,42 MHz
Koppel	1 Nm
Snelheid	5-15 omw/min
Veiligheidsniveau	III
Minimale afstand tussen twee eindpunten	1/8 omwenteling
Maximale afstand tussen twee eindpunten	5 omwentelingen
Maximale looptijd	6 minuten
Gebruikstemperatuur	0 °C tot +60 °C
Beschermingsklasse	IP 30 (alleen voor gebruik binnenshuis)
Maximum aantal gekoppelde bedieningspunten	12

① *Raadpleeg uw Somfy-vertegenwoordiger voor meer informatie over de technische gegevens van deze motor.*

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES verklaart hierbij als producent dat de motor die in deze instructies wordt beschreven en die zoals bedoeld wordt gebruikt volgens deze instructies, voldoet aan de wezenlijke vereisten van de toepasselijke Europese Richtlijnen, en met name van de Machinerichtlijn 2006/42/EG en de EMC-richtlijn 2014/30/EU.

De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, verantwoordelijk voor de typegoedkeuringen, handelend uit naam van de Directeur van de onderneming, Cluses, 02/2019.



Scheid accu's en batterijen van andere soorten afval en laat ze recycelen via uw lokaal inzamelpunt.



Wij geven om ons milieu. Werp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recyclage.



OVERSATTE VEJLEDNINGER

Denne betjeningsvejledning gælder for alle motorenheder i serien Tilt Only 50 WF RTS Central. De forskellige udgaver af disse findes i det gældende katalog.

INDHOLD

1. Forudgående oplysninger	172	3. Brug og vedligeholdelse	180
1.1. Anvendelsesområde	172	3.1. Styring af op, ned, my	180
1.2. Ansvar	172	3.2. Tillægsindstillinger	180
2. Installation	173	3.3. Tips og råd angående brug	182
2.1. Montering	173	4. Tekniske oplysninger	183
2.2. Ledningsføring	174		
2.3. Idriftsættelse	174		
2.4. Tips og råd angående montering	176		

GENERELT

Sikkerhedsanvisninger



Fare

Signalerer om en umiddelbart livsfare eller fare for alvorlige personskader.



Advarsel

Signalerer om en fare, der kan medføre død eller alvorlige personskader.



Forholdsregler

Signalerer om en fare, der kan medføre lettere til middelsvære personskader.



Advarsel

Signalerer om en fare, der kan beskadige eller ødelægge produktet.

1. FORUDGÅENDE OPLYSNINGER

1.1. ANVENDELSESOMRÅDE

Tilt Only 50 WF RTS Central er en motor, der er specielt beregnet til indendørs brug.

Tilt Only 50 WF RTS Central kan styre persienner i træ og kunstigt træ.

Montøren, der skal være faguddannet installatør af motordrevne eller automatiserede løsninger til hjemmet, skal kontrollere, at det installerede motorstyrede produkt overholder de gældende standarder i brugslandet, navnlig EN 13120-standarden i forhold til indendørs gardiner.

1.2. ANSVAR

Læs denne installationsvejledning grundigt, før motorenheden installeres og tages i brug. Det er vigtigt at overholde instruktionerne i de vedlagte **Sikkerhedsforskrifter** samt instruktionerne i denne vejledning.

Motorenheden skal installeres af en autoriseret motoriserings- og automatiseringsinstallatør i overensstemmelse med Somfys instruktioner og gældende lovgivning i brugslandet.

Al anden anvendelse af motorenheden end den, der er beskrevet ovenfor er forbudt. Hvis instruktionerne i denne installationsvejledning samt i de vedlagte **Sikkerhedsforskrifter** ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti.

Installatøren skal efter monteringen af motoren oplyse kunderne om brugsbetingelserne og vedligeholdelsen af motoren og skal overdrage dem brugs- og vedligeholdelsesvejledningen samt de medfølgende **Sikkerhedsanvisninger**. Al servicearbejde på motorenheden skal foretages af en autoriseret motoriserings- og automatiseringsinstallatør.

Hvis du er i tvivl om installationen af motorenheden, eller hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte din Somfy-repræsentant eller besøge os på www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Advarsel

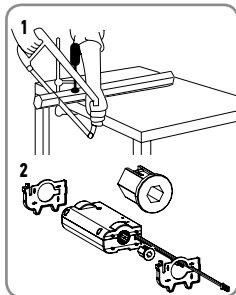


- Det er **meget vigtigt**, at den autoriserede motoriserings- og automatiseringsinstallatør følger instrukserne under installationen af motorenheden.
- Motorenheden må aldrig tages på gulvet, stødes, gennembøres eller sænkes ned i vand.
- Installer en individuel betjeningsboks for hver motorenhed.

2.1. MONTERING

2.1.1. Klargøring af motorenheden

- 1) Skær kassens akse til den ønskede længde.
- 2) Anbring adapterne til kassen og akse på motorenheden.



2.1.2. Integration af motorenhed i kasse

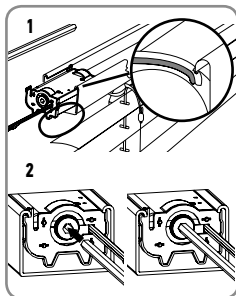
- 1) Anbring motorenheden i kassen.

Advarsel



Pas på ikke at skære strømledningerne på kassens kanter, mens motorenheden sættes ned i kassen.

- 2) Lad akserne gå i hak på motorenhedens akseadaptere.
- ① For at opnå den optimale radiomodtagelse skal antennen holdes lige og uden for kassen.
 - ① Montering er mulig i midter- eller sideposition.



2.2. LEDNINGSFØRING

Fare



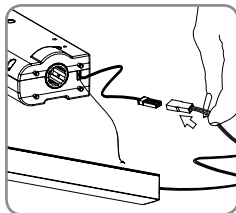
- Ledningerne, der går gennem metalvæggen, skal være beskyttede og isolerede med en manchete eller beskyttelsesrør.
- Fastgør kablerne, så enhver kontakt med bevægelige dele undgås.
- Motorenhedens kabel kan ikke afmonteres. Hvis det bliver beskadiget, skal motoren indsendes til eftersalgsservice.
- Af sikkerhedshensyn skal denne klasse III motor drives af en "SSLS" spændingskilde (sikkerhedskredsløb med særlig lav spænding).

Advarsel



- Sørg for, at der er adgang til motorens strømforsyningskabel: Det skal let kunne udskiftes.
- Frakobl ikke batteriet eller strømforsyningen, mens motorenheden er i gang.

Slut batteriet eller strømkablet til motorenheden.

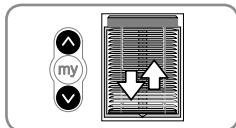


2.3. IDRIFTSÆTTELSE

- ① Orange lampe blinker fortsat i indstillingstilstand.
- ① Den grønne lampe blinker én gang, når en kommando fra en tilknyttet fjernbetjening modtages.

2.3.1. Forud registrering af RTS-betjeningsboksen

Tryk samtidigt på knapperne **Op** og **Ned** på RTS-betjeningsboksen: Det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned, og RTS-betjeningsboksen bliver forprogrammeret i motorenheden.



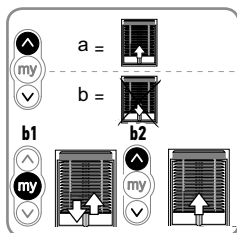
2.3.2. Kontrol af rotationsretningen

Tryk på knappen **Op** på RTS-betjeningsboksen:

- a) Hvis persiennelamellerne vender, som ønsket, er rotationsretningen korrekt: gå til afsnit **2.3.3. Justering af endestop.**

- b) Ellers: Gå til næste trin.

- b1) Tryk på knappen **my** på RTS-betjeningsboksen, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned: Rotationsretningen er ændret.
- b2) tryk på knappen **Op** på RTS-betjeningsboksen for at kontrollere rotationsretningen.



2.3.3. Justering af endestop

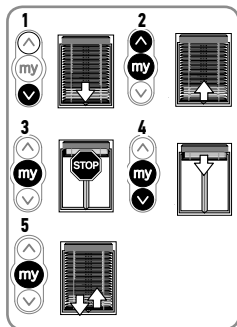
- ❗ *Endestoppene kan justeres i hvilken som helst rækkefølge.*

Advarsel



Et endestop må ikke justeres til en position, som kan løfte det motorstyrede produkt, da dette kan give permanente skader på det motorstyrede produkt og/eller motoren.

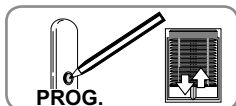
- 1) Anbring det motorstyrede produkt i den ønskede ned-position ved at trykke på knappen **Ned**.
- 2) Tryk samtidigt på knapperne **my** og **Op**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig. Ned-endestoppet er nu blevet gemt i hukommelsen, og den grønne lampe blinker fem gange.
- 3) Tryk på knappen **my**, når det motorstyrede produkt når den ønskede op-position. Man kan om nødvendigt justere det motorstyrede produkts position med knapperne **Op** og **Ned**.
- 4) Tryk samtidigt på knapperne **my** og **Ned**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig. Op-endestoppet er nu blevet gemt i hukommelsen, og den grønne lampe blinker fem gange. Det motorjusterede produkt bevæger sig ned og stopper ved ned-endestoppet.
- 5) For at bekræfte indstilling af endestoppene skal du trykke på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned. Endestoppene gemmes.



2.3.4. Registrering af RTS-betjeningsboksen

Motorenheden er i programmeringstilstand:

Tryk kortvarigt på knappen **Prog** på RTS-betjeningsboksen, der skal registreres:



Det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned:

Denne RTS-betjeningsboks er nu registreret i motorenheden, og den grønne lampe blinker fem gange.

❶ Hvis motorenheden ikke længere er i programmeringstilstand, skal du udføre trin **2.3.1. Forud registrering af RTS-betjeningsboksen** igen, inden du udfører trin **2.3.4. Registrering af RTS-betjeningsboksen**.

2.4. TIPS OG RÅD ANGÅENDE MONTERING

2.4.1. Spørgsmål om motoren?

Problemer	Mulige årsager	Løsninger
Det motorstyrede produkt fungerer ikke.	Der kan være radiointerferens.	Frakobl strømkablet, og slut batteriet til motorenheden igen.
	Et eller flere batterier vender forkert.	Kontroller, at alle batterier er sat korrekt i.
	Et eller flere batterier lækker i røret i batterirummet.	Udskift alle batterier.
	Batterierne (i batterirøret) er ved at være afladet.	Kontroller batteriniveauet, og udskift efter behov.
	Batteriet i betjeningsboksen er ved at være afladet.	Kontroller, om batteriet er afladet, og udskift det om nødvendigt.
	Betjeningsboksen er ikke kompatibel.	Kontrollér kompatibiliteten og udskift om nødvendigt betjeningsboksen.
	Den anvendte betjeningsboks er ikke registreret i motoren.	Brug en betjeningsboks, der er registreret, eller registrer denne betjeningsboks.



Advarsel

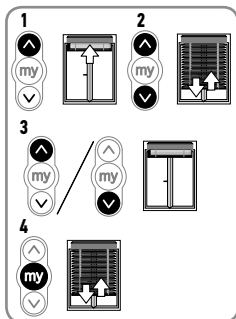
For at trykke på knappen **Prog** for motorenheden anbefales det at bruge motorenhedens antenne.

2.4.2. Ny Indstilling af yderpositionerne

- ① Den orange lampe blinker, indtil det nye endestop er programmeret.

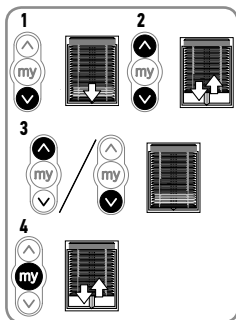
2.4.2.1. Genjustering af op-endestoppet

- 1) Tryk på knappen **Op** for at bevæge det motorstyrede produkt til det endestop, der skal justeres.
- 2) Tryk samtidigt på knapperne **Op** og **Ned**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned.
- 3) Tryk på knappen **Op** eller **Ned** for at bevæge det motorstyrede produkt til den nye ønskede position.
- 4) For at bekræfte det nye endestop skal du trykke på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned, og den grønne lampe blinker fem gange.



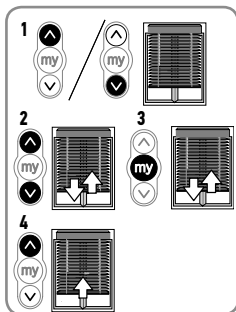
2.4.2.2. Genjustering af ned-endestop

- 1) Tryk på knappen **Ned** for at bevæge det motorstyrede produkt til det endestop, der skal justeres.
- 2) Tryk samtidigt på knapperne **Op** og **Ned**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned.
- 3) Tryk på knappen **Op** eller **Ned** for at bevæge det motorstyrede produkt til den nye ønskede position.
- 4) For at bekræfte det nye endestop skal du trykke på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned, og den grønne lampe blinker fem gange.



2.4.3. Ændring af motorens rotationsretning

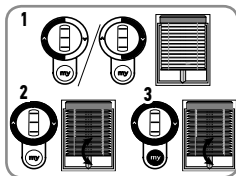
- 1) Bevæg det motorstyrede produkt mod en anden position end endestoppene.
- 2) Hold knapperne **Op** og **Ned** nede, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned, og den orange lampe begynder at blinke langsomt.
- 3) Hvis du vil omvende rotationsretningen, skal du trykke på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned, og den grønne lampe blinker fem gange.
- 4) Tryk på knappen **Op** for at kontrollere den nye omdrejningsretning.



Motorens rotationsretning er omvendt.

2.4.4. Ændring af hjulets rotationsretning

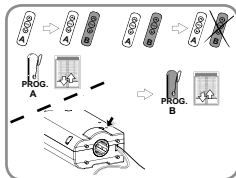
- 1) Bevæg det motorstyrede produkt mod en anden position end endestoppene.
- 2) Hold knapperne **Op** og **Ned** nede, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned, og den orange lampe begynder at blinke langsomt.
- 3) Hvis du vil omvende rulleknappens rotationsretning, skal du trykke samtidigt på knapperne **Op**, **my** og **Ned**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig kortvarigt op og ned, og den grønne lampe blinker fem gange.



2.4.5. Tilføjelse eller sletning af en RTS-betjeningsboks

Vælg en RTS-betjeningsboks (A), der er registreret i motorenhed.

Hold knappen **Prog** på den gemte RTS-betjeningsboks (A) eller knappen **Prog** på motorenheden nede, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned. Den grønne lampe blinker fem gange, hvorefter den orange lampe blinker. Motorenheden er i programmeringstilstand.

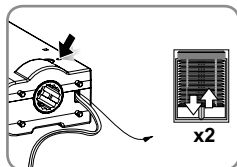


Tryk kortvarigt på knappen **Prog** på RTS-betjeningsboksen (B), der skal tilføjes eller slettes: Det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned, den grønne lampe blinker fem gange, og RTS-betjeningsboksen bliver programmeret eller slettet i motorenheden.

2.4.6. Sletning af alle betjeningsbokse for motorenhedens hukommelse

For at slette alle programmerede betjeningsbokse skal knappen **Prog** for motorenheden holdes inde, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned to gange.

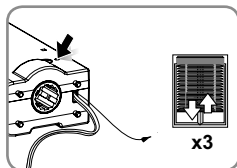
Alle betjeningsbokse bliver slettet. Den grønne lampe blinker fem gange.



2.4.7. Sletning af motorenhedens hukommelse

For at nulstille motorenheden skal knappen **Prog** for motorenheden holdes inde, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned tre gange.

Alle indstillingerne slettes. Den grønne lampe blinker fem gange, hvorefter den orange lampe tændes.

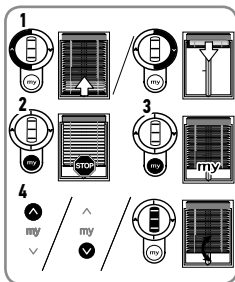


3. BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

❗ Denne motor kræver ingen vedligeholdelse

3.1. STYRING AF OP, NED, MY

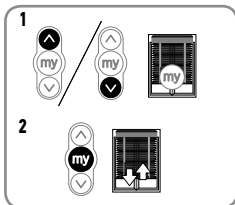
- 1) Hvis du vil flytte det motorstyrede produkt fra det ene endestop til det andet, skal du trykke kortvarigt (mindre end 0,5 sek.) på knappen **Op** eller **Ned**.
- 2) Tryk på knappen **my** for at stoppe det motorstyrede produkt.
- 3) Hvis en my-position er optaget: Tryk kortvarigt på knappen **my** for at flytte det motorstyrede produkt til my-positionen. Det motorstyrede produkt vil først bevæge sig til ned-endestoppet og derefter til my-positionen.
- 4) Hvis du vil vinkle lamellerne, skal du holde knappen **Op** eller **Ned** nede eller bruge rulleknappen på fjernbetjeningen, indtil lamellerne når den ønskede position.



3.2. TILLÆGSINDSTILLINGER

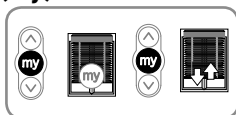
3.2.1. Registrering eller ændring af favoritpositionen (my)

- 1) Placer det motorstyrede produkt i den ønskede favoritposition (my).
 - 2) Tryk på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned: Den ønskede favoritposition (my) gemmes, og den grønne lampe blinker fem gange.
- ❗ For at gemme en foretrukket lamelposition i persienne tilstand (standardtilstand) skal det motorstyrede produkt bevæges hen til ned-endestoppet, hvorefter den ønskede retning indstilles ved at trykke på knappen **Op**.



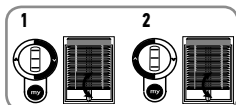
3.2.2. Sådan slettes favoritpositionen (my)

Hvis du vil slette my-positionen, skal du trykke på knappen **my** for at komme til den position, og derefter holde knappen **my** inde, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned.



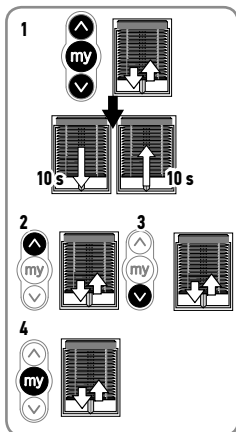
3.2.3. Justering av rotations hastigheden

- 1) Hvis du vil mindske bevægelseshastigheden, skal du holde knapperne **my** og **Ned** nede samtidigt, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned. Gentag om nødvendigt. Den minimale indstilling er nået, når det motorstyrede produkt kortvarigt bevæger sig tre gange i én retning og tre gange i modsat retning.
- 2) Hvis du vil øge bevægelseshastigheden, skal du holde knapperne **my** og **Op** nede samtidigt, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned. Gentag om nødvendigt. Den maksimale indstilling er nået, når det motorstyrede produkt kortvarigt bevæger sig tre gange i én retning og tre gange i modsat retning.



3.2.4. Indstilling af hastigheden

- 1) Bevæg det motorstyrede produkt mod en anden position end endestoppene. Hold knapperne Op, my og Ned nede samtidigt, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig kortvarigt op og ned. Det motorstyrede produkt bevæger sig automatisk op og ned i cyklusser på ti sekunder for at bekræfte aktivering af justeringstilstand for hastighed.
- 2) Hvis du vil øge hastigheden, skal du holde knappen Op nede samtidigt, indtil det motorstyrede produkt kortvarigt bevæger sig op og ned. Gentag om nødvendigt.
- ① Den maksimale hastighed er nået, når det motorstyrede produkt kortvarigt bevæger sig tre gange i én retning og tre gange i modsat retning.
- 3) Hastigheden reduceres ved at holde knappen Ned nede, indtil det motorstyrede produkt kortvarigt bevæger sig op og ned. Gentag om nødvendigt.



- ① *Den minimale hastighed er nået, når det motorstyrede produkt kortvarigt bevæger sig tre gange i én retning og tre gange i modsat retning.*
- 4) For at bekræfte den nye hastighed skal man holde knappen my nede, indtil det motorstyrede produkt kortvarigt bevæger sig op og ned.

3.3. TIPS OG RÅD ANGÅENDE BRUG

Spørgsmål om motoren?

Problemer	Mulige årsager	Løsninger
Det motorstyrede produkt fungerer ikke.	Et eller flere batterier vender forkert.	Kontroller, at alle batterier er sat korrekt i.
	Et eller flere batterier lækker i røret i batterirummet.	Udskift alle batterier.
	Batterierne (i batterirøret) er ved at være afladet.	Kontroller batteriniveauet, og udskift efter behov.
	Batteriet i betjeningsboksen er ved at være afladet.	Kontroller, om batteriet er afladet, og udskift det om nødvendigt.

- ① *Hvis det motorstyrede produkt fortsat ikke fungerer, skal du kontakte en fagmand inden for motorstyring og automatisering i boliger.*

4. TEKNISKE OPLYSNINGER

Strømforsyning	12 Vdc SELV
Anvendte frekvensbånd og maksimal effekt	433,42 MHz
Moment	1 Nm
Hastighed	5-15 omdr./min
Sikkerhedsniveau	III
Mindste afstand mellem to endestop	1/8 omgang
Største afstand mellem to endestop	5 omgange
Maks. driftstid	6 minutter
Anvendelsestemperatur	0 °C til +60 °C
Beskyttelsesindeks	IP 30 (kun til indendørs brug)
Maks. antal tilknyttede styreenheder	12

① For at opnå yderligere oplysninger om motorens tekniske specifikationer bedes du kontakte en Somfy-repræsentant.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES erklærer hermed, at motoren, for hvilken denne vejledning gælder, og når den anvendes, som angivet i denne vejledning, er i overensstemmelse med de væsentligste krav i de relevante EU-direktiver, herunder navnlig maskindirektivet 2006/42/EF og Radio-direktivet 2014/30/EU.

Den komplette CE-erklæring findes på internetadressen www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, Approval manager, på vegne af Activity director, Cluses, 02/2019.



Hold celler og batterier adskilt fra andre typer affald, og indlever dem til genbrug på den lokale genbrugsstation.



Vi værner om miljøet. Bortkast ikke apparatet sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det til et godkendt indsamlingssted for genbrug.

ORIGINALVEILEDNING

Denne bruksanvisningen gjelder for alle de forskjellige versjonene av Tilt Only 50 WF RTS Central-motoren i den aktuelle katalogen.

INNHold

1. Forhåndsinformasjon	185	3. Bruk og vedlikehold	193
1.1. Bruksområde	185	3.1. Styling av Opp, Ned, My	193
1.2. Ansvar	185	3.2. Tilleggsinnstillinger	193
2. Installasjon	186	3.3. Tips og råd angående bruk	195
2.1. Montering	186	4. Tekniske data	196
2.2. Kabling	187		
2.3. Idriftsetting	187		
2.4. Tips og råd angående installasjon	189		

GENERELT

Sikkerhetsanvisninger

**Fare**

Betyr en umiddelbar fare som kan medføre død eller alvorlige personskader.

**Advarsel**

Betyr en fare som kan medføre død eller alvorlige personskader.

**Forsiktig**

Betyr en fare som kan medføre lette til middels alvorlig personskader.

**Advarsel**

Betyr en fare som kan medføre skade på apparatet eller ødelegge det.

1. FORHÅNDSINFORMASJON

1.1. BRUKSOMRÅDE

Tilt Only 50 WF RTS Central er en motor beregnet spesielt for bruksområder innendørs.

Tilt Only 50 WF RTS Central kan motorstyre persienner av tre eller kunstre.

Installatøren, som må være en fagperson innenfor motorisering eller boligautomasjon, har ansvaret for at det motoriserte produktet oppfyller alle gjeldende normer i installasjonslandet, særlig EN 13120 om innendørs solskjerming.

1.2. ANSVAR

Før installasjon og bruk av motoren må denne veiledningen leses nøye. I tillegg til instruksjonene i denne veiledningen må du også følge rådene i vedlagte dokument **Sikkerhetsanvisninger**.

Motoren må installeres av en fagperson innenfor motorisering og boligautomasjon i samsvar med instruksjonene fra Somfy og gjeldende regler i landet der systemet skal brukes.

Enhver bruk av motoren utenom bruksområdet som er beskrevet ovenfor, er forbudt. En slik bruk vil oppheve garantien og frita Somfy for alt ansvar. Dette gjelder også ved manglende overholdelse av veiledningen og det vedlagte dokumentet **Sikkerhetsanvisninger**.

Etter installasjon av motoren må installatøren informere kundene om bruk og vedlikehold av motoren og overlevere dem bruks- og vedlikeholdsanvisningen, samt det vedlagte dokumentet **Sikkerhetsanvisninger**. Alt servicearbeid på motoren skal utføres av fagfolk innenfor motorisering og boligautomasjon.

Hvis det dukker opp spørsmål under installasjonen av motoren eller du ønsker tilleggsopplysninger, kan du kontakte en Somfy-forhandler eller bruke nettstedet www.somfy.com.

2. INSTALLASJON

Advarsel

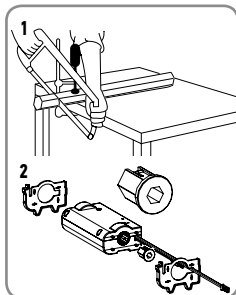


- Anvisninger som **absolutt** må følges av fagpersonen innenfor motorisering og boligautomasjon som installerer motoren.
- Motoren må aldri utsettes for fall, støt, gjennomboring eller vann.
- Installer en separat fjernkontroll for hver motor.

2.1. MONTERING

2.1.1. Klargjøring av motoren

- 1) Kutt akselen til kassen i ønsket lengde.
- 2) Plasser adapterne til kassen og akselen på motoren.



2.1.2. Innbygging av motoren i kassen

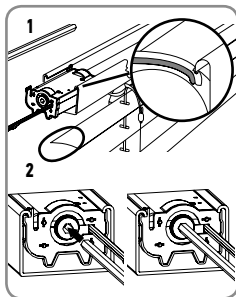
- 1) Sett motoren inn i kassen.

Advarsel



Pass på at du ikke kutter tilførselsledningene på kantene til kassen når du setter i motoren.

- 2) Skyv akslene til endestopp på adapterne motorakslene.
- ① For å oppnå optimalt radiomottak må antennen være festet rett og på utsiden av kassen.
 - ① Montering er mulig både i midtposisjon og i sideposisjon.



2.2. KABLING

Fare



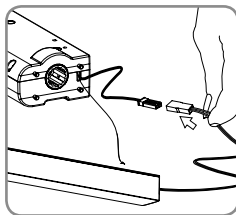
- Kabler som går gjennom en metallvegg, må være beskyttet og isolert av en muffe eller hylse.
- Fest kablene for å unngå kontakt med en del i bevegelse.
- Kabelen til motoren kan ikke demonteres. Hvis den er skadet, må motoren sendes tilbake til serviceavdelingen.
- For at sikkerheten til det elektriske utstyret skal kunne garanteres, må denne motoren av klasse III drives av en "SELV"-spenningskilde (Safety Extra Low Voltage).

Advarsel



- Sørg for at strømkabelen til motoren er lett tilgjengelig: Den må være enkel å skifte ut.
- Batteriet eller strømforsyningen må ikke kobles fra når motoren går.

Koble batteriet eller strømforsyningen til forsyningskabelen til motoren.

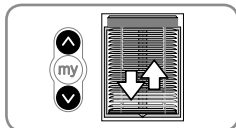


2.3. IDRIFTSETTING

- ① Oransje lysdiode blinker kontinuerlig i innstillingsmodus.
- ① Grønn lysdiode blinker én gang når en kommando fra paret fjernkontroll mottas.

2.3.1. Forhåndslagring av RTS-fjernkontrollen

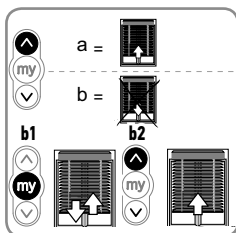
Trykk samtidig på **Opp**- og **Ned**-knappene på RTS-fjernkontrollen: Det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse, og RTS-fjernkontrollen er lagret i motoren.



2.3.2. Kontroll av rotasjonsretningen

Trykk på knappen **Opp** på RTS-fjernkontrollen:

- a) Hvis lamellene på persiennen snur seg i forventet retning, er rotasjonsretningen riktig: Gå til punkt **2.3.3. Innstilling av endeposisjoner.**
- b) Hvis ikke: Fortsett med neste punkt.
 - b1) Trykk på **my**-knappen på RTS-fjernkontrollen helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse: Rotasjonsretningen er endret.
 - b2) Trykk på knappen **Opp** på RTS-fjernkontrollen for å kontrollere rotasjonsretningen.



2.3.3. Innstilling av endeposisjoner

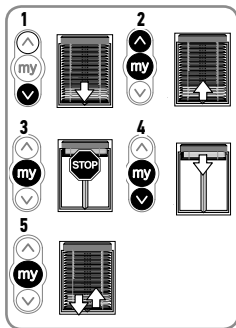
❗ *Endeposisjonene kan stilles inn i en fritt valgt rekkefølge.*

Advarsel



Ikke still inn en endeposisjon i en posisjon som kan løfte opp det motoriserte produktet, for det kan skade det motoriserte produktet og/eller motoren på lang sikt.

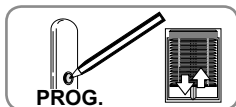
- 1) Plasser det motoriserte produktet i ønsket nedre posisjon ved å trykke på knappen **Ned**.
- 2) Trykk samtidig på knappene **my** og **Opp** helt til det motoriserte produktet gjør en bevegelse. Nedre endeposisjon er nå lagret, og den grønne lysdioden blinker 5 ganger.
- 3) Trykk på knappen **my** når det motoriserte produktet når ønsket øvre posisjon. Om nødvendig justerer du posisjonen til det motoriserte produktet med knappene **Opp** og **Ned**.
- 4) Trykk samtidig på knappene **my** og **Ned** helt til det motoriserte produktet gjør en bevegelse. Øvre endeposisjon er nå lagret, og den grønne lysdioden blinker 5 ganger. Det motoriserte produktet beveger seg nedover og stanser i nedre endeposisjon.
- 5) For å bekrefte endeposisjonene trykker du på knappen **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse. Endeposisjonene er lagret.



2.3.4. Lagring av RTS-fjernkontrollen

Motoren er i programmeringsmodus:

Trykk kort på **PROG**-knappen på RTS-fjernkontrollen som skal lagres:



Det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse: Denne RTS-fjernkontrollen er nå lagret i motoren, og den grønne lysdioden blinker 5 ganger.

- ① Hvis motoren ikke lenger er i programmeringsmodus, utfører du trinn **2.3.1. Forhåndslagring av RTS-fjernkontrollen** på nytt før du gjennomfører trinn **2.3.4. Lagring av RTS-fjernkontrollen**.

2.4. TIPS OG RÅD ANGÅENDE INSTALLASJON

2.4.1. Problemer med motoren?

Problem	Mulig årsak	Løsning
Det motoriserte produktet virker ikke.	Det kan forekomme radioforstyrrelser.	Koble fra motorens tilførselsledning, og koble batteriet til motoren igjen.
	Ett eller flere batterier er montert feil vei.	Kontroller at alle batteriene er riktig montert.
	Ett eller flere batterier forsvinner i røret til batterihuset.	Skift ut alle batteriene.
	Batteriene (i batterirøret) er svake.	Kontroller nivået til batteriene, og skift dem ut hvis nødvendig.
	Batteriet i fjernkontrollen er dårlig.	Kontroller batteriet, og skift ut om nødvendig.
	Fjernkontrollen er ikke kompatibel.	Kontroller kompatibiliteten og skift ut fjernkontrollen om nødvendig.
	Fjernkontrollen du bruker, er ikke lagret i motoren.	Bruk en lagret fjernkontroll eller lagre denne fjernkontrollen.



Advarsel

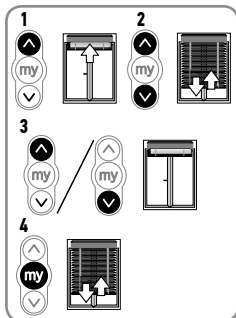
For å trykke på knappen **PROG** på motoren, er det best å bruke antennen på motoren.

2.4.2. Justering av endeveisposisjonene

- ❗ Oransje lysdiode blinker helt til den nye endeveisposisjonen er lagret.

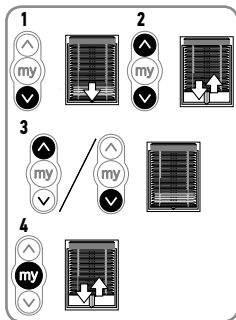
2.4.2.1. Justering av øvre endeveisposisjon

- 1) Trykk på knappen **Opp** for å kjøre det motoriserte produktet til endeveisposisjonen som skal justeres.
- 2) Trykk samtidig på knappene **Opp** og **Ned** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse.
- 3) Trykk på knappen **Opp** eller **Ned** for å kjøre det motoriserte produktet til ny ønsket posisjon.
- 4) For å bekrefte den nye endeveisposisjonen trykker du på knappen **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse og den grønne lysdioden blinker 5 ganger.



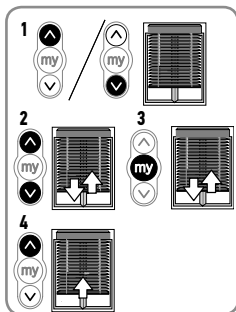
2.4.2.2. Justering av nedre endeveisposisjon

- 1) Trykk på knappen **Ned** for å kjøre det motoriserte produktet til endeveisposisjonen som skal justeres.
- 2) Trykk samtidig på knappene **Opp** og **Ned** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse.
- 3) Trykk på knappen **Opp** eller **Ned** for å kjøre det motoriserte produktet til ny ønsket posisjon.
- 4) For å bekrefte den nye endeveisposisjonen trykker du på knappen **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse og den grønne lysdioden blinker 5 ganger.



2.4.3. Endring av motorens rotasjonsretning

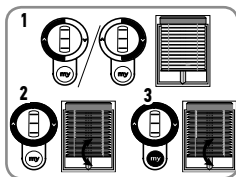
- 1) Kjør det motoriserte produktet til en annen posisjon enn endeposisjonene.
- 2) Hold knappene **Opp** og **Ned** inntrykt samtidig helt til det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse og den oransje lysdioden blinker langsomt.
- 3) Trykk på knappen **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse og den grønne lysdioden blinker 5 ganger for å endre rotasjonsretningen.
- 4) Trykk på knappen **Opp** for å kontrollere den nye rotasjonsretningen.



Motorens rotasjonsretning er endret.

2.4.4. Endre hjulets rotasjonsretning

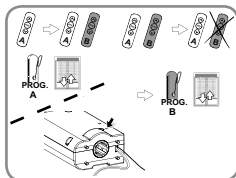
- 1) Kjør det motoriserte produktet til en annen posisjon enn endeposisjonene.
- 2) Hold knappene **Opp** og **Ned** inntrykt samtidig helt til det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse og den oransje lysdioden blinker langsomt.
- 3) Trykk samtidig på knappene **Opp**, **my** og **Ned** helt til det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse, og den grønne lysdioden blinker 5 ganger for å endre rotasjonsretningen for hjulet.



2.4.5. Legge til eller slette en RTS-fjernkontroll

Bruk en RTS-fjernkontroll (A) som er lagret i motoren.

Trykk lenge på **Prog** på den lagrede RTS-fjernkontrollen (A) eller knappen **Prog** på motoren til det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse. Den grønne lysdioden blinker 5 ganger, og deretter blinker den oransje lysdioden. Motoren er i programmeringsmodus.

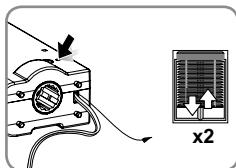


Trykk kort på knappen **PROG** på RTS-fjernkontrollen (B) som skal legges til eller slettes: Det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse, den grønne lysdioden blinker 5 ganger, og RTS-fjernkontrollen er lagret i eller slettet fra motoren.

2.4.6. Sletting av alle fjernkontrollene fra motorens minne

For å slette alle de lagrede fjernkontrollene må du trykke lenge på knappen **PROG** på motoren helt til det motoriserte produktet gjør en dobbel opp og ned-bevegelse.

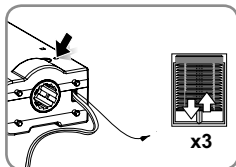
Alle fjernkontrollene er slettet. Grønn lysdiode blinker 5 ganger.



2.4.7. Sletting av minnet fra motoren

For å tilbakestille motoren trykker du lenge på knappen **PROG** på motoren helt til det motoriserte produktet gjør tre opp og ned-bevegelser.

Alle innstillinger er slettet. Den grønne lysdioden blinker 5 ganger, og deretter lyser den oransje lysdioden konstant.

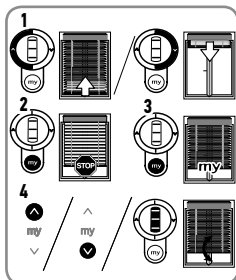


3. BRUK OG VEDLIKEHOLD

i Denne motoren er vedlikeholdsfri

3.1. STYRING AV OPP, NED, MY

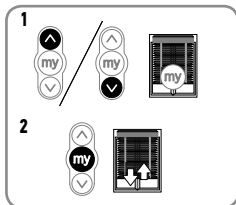
- 1) For å kjøre det motoriserte produktet fra den ene endeposisjonen til den andre trykker du kort (under 0,5 s) på knappen **Opp** eller **Ned**.
- 2) Trykk på **my** for å stoppe det motoriserte produktet.
- 3) Hvis en my-posisjon er lagret: For å kjøre det motoriserte produktet helt til my-posisjonen trykker du kort på knappen **my**. Det motoriserte produktet går først til nedre endeposisjon og deretter til my-posisjonen.
- 4) For å snu lamellene trykker du lenge på knappen **Opp** eller **Ned** eller bruker rullehjulet på fjernkontrollen til lamellene kommer i ønsket posisjon.



3.2. TILLEGGSINNSTILLINGER

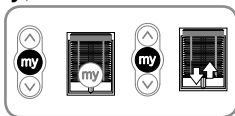
3.2.1. Lagring og endring av favorittposisjonen (my)

- 1) Sett det motoriserte produktet i ønsket favorittposisjon (my).
 - 2) Trykk på knappen **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse: Ønsket favorittposisjonen (my) er innstilt, og den grønne lysdioden blinker 5 ganger.
- i** For å lagre en favorittposisjon for lamellene på persiennene (standardmodus) kjører du det motoriserte produktet til nedre endeposisjon, og stiller deretter inn ønsket retning ved å trykke på knappen **Opp**.



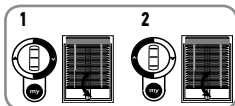
3.2.2. Sletting av favorittposisjonen (my)

For å slette my-posisjonen trykker du på knappen **my** for å komme til denne posisjonen, og deretter holder du knappen **my** inntrykt helt til det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse.



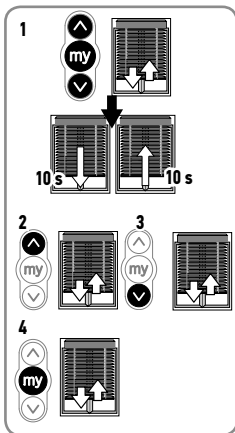
3.2.3. Justering av snuhastigheten

- 1) For å redusere snuhastigheten holder du knappene **my** og **Ned** inne helt til det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse. Gjenta hvis nødvendig. Minimumsinnstillingen er nådd når det motoriserte produktet beveger seg kort 3 ganger i en retning, og deretter 3 ganger i den andre retningen.
- 2) For å øke snuhastigheten holder du knappene **my** og **Opp** inne helt til det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse. Gjenta hvis nødvendig. Maksimumsinnstillingen er nådd når det motoriserte produktet beveger seg kort 3 ganger i en retning, og deretter 3 ganger i den andre retningen.



3.2.4. Justering av hastigheten

- 1) Kjør det motoriserte produktet til en annen posisjon enn endeposisjonene. Hold knappene **OPP**, **MY** og **NED** inntrykt helt til produktet gjør en opp og ned-bevegelse. Det motoriserte produktet gjør automatiske opp og ned-bevegelser i sykluser på ti sekunder for å bekrefte inngangen i modus for hastighetsinnstilling.
- 2) For å øke hastigheten holder du knappen **OPP** inntrykt helt til det motoriserte produktet gjør en kort opp- og ned-bevegelse. Gjenta hvis nødvendig.
- ① *Maksimumshastigheten er nådd når det motoriserte produktet beveger seg kort 3 ganger i en retning, og deretter 3 ganger i den andre retningen.*
- 3) For å redusere hastigheten holder du knappen **NED** inne helt til det motoriserte produktet gjør en kort opp-og-ned-bevegelse. Gjenta hvis nødvendig.



- ① *Minimumshastigheten er nådd når det motoriserte produktet beveger seg kort 3 ganger i en retning, og deretter 3 ganger i den andre retningen.*
- 4) For å bekrefte den nye hastigheten holder du knappen MY inne helt til det motoriserte produktet gjør en kort opp-og-ned-bevegelse.

3.3. TIPS OG RÅD ANGÅENDE BRUK

Problemer med motoren?

Problem	Mulig årsak	Løsning
Det motoriserte produktet virker ikke.	Ett eller flere batterier er montert feil vei.	Kontroller at alle batteriene er riktig montert.
	Ett eller flere batterier forsvinner i røret til batterihuset.	Skift ut alle batteriene.
	Batteriene (i batterirøret) er svake.	Kontroller nivået til batteriene, og skift dem ut hvis nødvendig.
	Batteriet i fjernkontrollen er dårlig.	Kontroller batteriet, og skift ut om nødvendig.

- ① *Hvis det motoriserte produktet fremdeles ikke virker, må du kontakte fagfolk innenfor motorisering og boligautomasjon.*

4. TEKNISKE DATA

Strømforsyning	12 Vdc SELV
Frekvensbånd og maksimalt brukt effekt	433,42 MHz
Dreiemoment	1 Nm
Hastighet	5 -15 o/min
Sikkerhetsnivå	III
Minimumsavstand mellom endeposisjoner	1/8 omdreining
Maksimal avstand mellom to endeposisjoner	5 omdreininger
Maksimal kjøretid	6 minutter
Brukstemperatur	0 til + 60 °C
Beskyttelsesindeks	IP 30 (bare innendørs bruk)
Maksimalt antall tilknyttede kontroller	12

❶ For å få flere opplysninger om de tekniske dataene for motoren må du kontakte din Somfy-forhandler.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES erklærer herved at motoren beskrevet i denne bruksanvisningen, og brukt som angitt i denne bruksanvisningen, er i samsvar med de viktigste kravene i de relevante EU-direktivene, og særlig maskindirektivet 2006/42/EF og EMC-direktivet 2014/30/EU.

Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, godkjenningsleder, på vegne av aktivitetsdirektøren, Cluses, 02/2019.



Sorter batterier som spesialavfall og lever dem inn til en lokal miljøstasjon.



Vi tar vare på miljøet. Ikke kast produktet i det vanlige husholdningsavfallet. Lever det inn til et godkjent innsamlingspunkt for resirkulering.



ÖVERSATT BRUKSANVISNING

Den här bruksanvisningen gäller alla versioner av motorn Tilt Only 50 WF RTS Central som finns i den aktuella katalogen.

INNEHÅLL

1. Viktigt att veta	198	3. Användning och underhåll	206
1.1. Användningsområde	198	3.1. Upp, Ned, my	206
1.2. Ansvar	198	3.2. Extrainsällningar	206
2. Installation	199	3.3. Tips och råd vid användning	208
2.1. Montering	199	4. Tekniska data	209
2.2. Kabelanslutning	200		
2.3. Idrifttagning	200		
2.4. Tips och råd vid installationen	202		

ALLMÄNT

Säkerhetsföreskrifter



Fara

Indikerar livsfara eller risk för allvarliga personskador.



Varning

Indikerar en risk som kan medföra livsfara eller allvarliga personskador.



Försiktighet

Indikerar en risk som kan medföra lättare eller medelsvåra personskador.



Obs!

Indikerar en risk som kan leda till att produkten skadas eller förstörs.

1. VIKTIGT ATT VETA

1.1. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Motorn Tilt Only 50 WF RTS Central är speciellt utformad för användning inomhus.

Tilt Only 50 WF RTS Central kan användas för att driva persienner i trä eller konstgjort trä.

Installatören, som ska vara tekniker utbildad inom motorisering eller hemmaautomatisering, måste se till att den motordrivna produkten när den är installerad följer de gällande standarderna i installationslandet, framförallt EN 13120 som rör invändiga solskydd.

1.2. ANSVAR

Läs anvisningarna noga innan du installerar och använder den här produkten. Anvisningarna i denna bruksanvisning och de detaljerade föreskrifterna i det medföljande dokumentet **Säkerhetsanvisningar** ska följas.

Motorn ska installeras av installatör med kunskap om motorisering och automatisering av hemmet i enlighet med Somfys anvisningar och gällande bestämmelser i landet där systemet ska användas.

All annan användning av motorn än den som beskrivs här ovan är förbjuden. Sådan otillåten användning, liksom all annan avvikelse från instruktionerna i denna bruksanvisning och i det medföljande dokumentet **Säkerhetsanvisningar** leder till att allt ansvar och alla garantier från Somfys sida upphör att gälla.

Installatören ska informera kunderna om villkoren för användning och underhåll av motorn och ska också vidarebefordra användnings- och underhållsanvisningarna, samt bilagan **Säkerhetsanvisningar**, efter installation av motorn. Service på produkten får endast utföras av tekniker utbildad inom motorisering och hemmaautomatisering.

Om du har frågor om installationen av motorn eller behöver annan information, kontakta en Somfy-representant eller gå in på webbplatsen www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Obs!

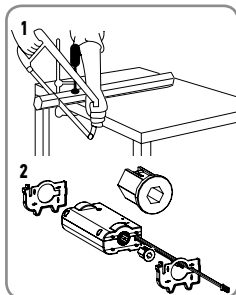


- Dessa anvisningar **måste** följas av den tekniker som utför installationen av motorn.
- Motorn får inte tappas, utsättas för slag, perforeras eller sänkas ner i vätska.
- Installera en separat fjärrkontroll för varje motor.

2.1. MONTERING

2.1.1. Förbereda motorn

- 1) Kapa kassettaxeln till önskad längd.
- 2) Placera beslagen till kassett och axel på motorn.



2.1.2. Integrera motorn inuti kassetten

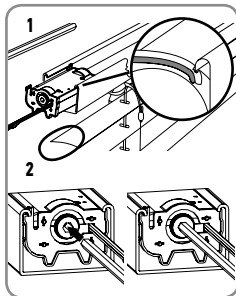
- 1) För in motorn i kassetten.

Obs!



Se till att inte skära av matningsledningarna i kassetten kanter när du för in motorn.

- 2) För in axlarna helt i motoraxelns beslag.
- ① För optimal radiomottagning ska antennen hållas rak och utanför kassetten.
 - ① Enheten kan monteras centralt eller på sidan.



2.2. KABELANSLUTNING

Fara



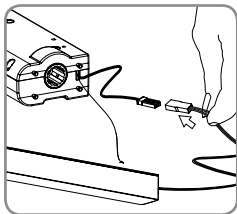
- Kablar som dras genom en metallvägg måste skyddas och isoleras med en krage eller muff.
- Fäst kablarna så att de inte kommer i kontakt med någon rörlig del.
- Motors kabel kan inte demonteras. Returnera motorn till SAV om den är skadad.
- För att garantera elsäkerheten måste denna Klass III-enhet drivas av en "SELV"-spänningskälla (Safety Extra Low Voltage).

Obs!



- Se till att motorns strömkabel är åtkomlig: den ska vara enkel att byta.
- Koppla inte bort batteriet eller strömtillförseln när motorn kör.

Koppla ihop batteriet eller strömtillförseln med motorns strömkabel.

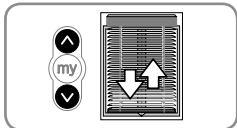


2.3. IDRIFTTAGNING

- ① Den orange ljusdioden blinkar kontinuerligt i inställningsläget.
- ① Den gröna lysdioden blinkar en gång när ett kommando från en parkopplad fjärrkontroll tas emot.

2.3.1. För-programmering av RTS-fjärrkontrollen

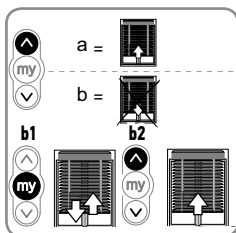
Tryck samtidigt på knapparna **Upp** och **Ned** på RTS-fjärrkontrollen: den motordrivna produkten rör sig uppåt och nedåt och RTS-fjärrkontrollen programmeras in i motorn.



2.3.2. Kontroll av rotationsriktningen

Tryck på knappen **Upp** på RTS-fjärrkontrollen:

- a) Om persiennens lameller vänds i förväntad riktning så är rotationsriktningen korrekt: gå till avsnitt **2.3.3. Inställning av gränslägen**.
- b) Om inte: gå till följande steg.
 - b1) Tryck på knappen **my** på RTS-fjärrkontrollen tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse: Rotationsriktningen har ändrats.
 - b2) Tryck på knappen **Upp** på RTS-fjärrkontrollen och kontrollera rotationsriktningen.



2.3.3. Inställning av gränslägen

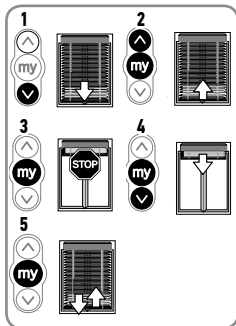
❗ *Gränslägena kan ställas in i vilken ordning som helst.*

Obs!



Ställ inte in ett gränsläge där den motordrivna produkten kan lyftas upp eftersom det kan skada produkten och/eller motorn på lång sikt.

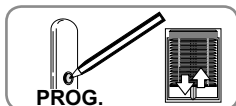
- 1) Placera den motordrivna produkten i önskat nedre läge genom att trycka på knappen **Ned**.
- 2) Tryck samtidigt på knapparna **my** och **Upp** tills den motordrivna produkten rör sig. Det nedre gränsläget har nu registrerats och den gröna lysdioden blinkar fem gånger.
- 3) Tryck på knappen **my** när den motordrivna produkten har nått önskat övre läge. Justera vid behov den motordrivna produktens läge med **Upp** och **Ned**-knapparna.
- 4) Tryck samtidigt på knapparna **my** och **Ned** tills den motordrivna produkten rör sig. Det övre gränsläget har nu registrerats och den gröna lysdioden blinkar fem gånger. Den motordrivna produkten rör sig nedåt och stannar vid det nedre gränsläget.
- 5) För att bekräfta gränslägena trycker du in knappen **my** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse. Gränslägena är programmerade.



2.3.4. Programmera RTS-fjärrkontrollen

Motorn är i programmeringsläge:

Tryck kort på knappen **PROG** på den RTS-fjärrkontroll som ska programmeras:



Den motoriserade produkten gör en upp- och nedrörelse: RTS-fjärrkontrollen är programmerad för motorn och den gröna lysdioden blinkar fem gånger.

❶ Om motorn inte längre är i registreringsläge, utför steg **2.3.1. För-programmering av RTS-fjärrkontrollen** igen innan du utför steg **2.3.4. Programmera RTS-fjärrkontrollen**.

2.4. TIPS OCH RÅD VID INSTALLATIONEN

2.4.1. Frågor om motorn?

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Den motordrivna produkten fungerar inte.	Det kan förekomma radiostörningar.	Koppla ifrån strömkabeln och återanslut sedan batteriet till motorn.
	Ett eller flera batterier är felvända.	Kontrollera att alla batterierna är korrekt placerade.
	Ett eller flera batterier har hamnat utanför batteriröret.	Byt alla batterier.
	Batterierna (i batteriröret) är för dåligt laddade.	Kontrollera batteriernas laddningsnivå och byt dem vid behov.
	Batteriet i fjärrkontrollen är för dåligt laddat.	Kontrollera om batteriet är svagt och byt det vid behov.
	Fjärrkontrollen är inte kompatibel med systemet.	Kontrollera kompatibiliteten och byt fjärrkontrollen vid behov.
	Fjärrkontrollen har inte programmerats in i motorn.	Använd en inprogrammerad fjärrkontroll eller programmera in den här fjärrkontrollen.

**Obs!**

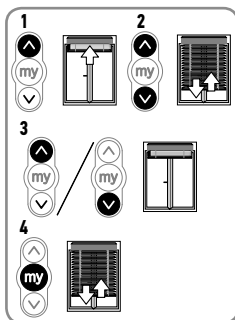
När du ska trycka på knappen **PROG** på motorn fungerar det bäst med hjälp av motorns antenn.

2.4.2. Ny inställning av gränslägena

- ① Den orange lysdioden blinkar tills det nya gränsläget har registrerats.

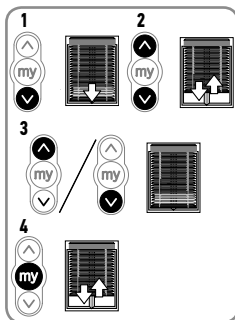
2.4.2.1. Justera det övre gränsläget

- Tryck på **Upp**-knappen för att den motordrivna produkten ska nå det gränsläge som ska justeras.
- Tryck samtidigt på knapparna **Upp** och **Ned** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse.
- Tryck på knappen **Upp** eller **Ned** för att föra den motordrivna produkten till det nya önskade läget.
- Bekräfta det nya gränsläget genom att trycka på knappen **my** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse och den gröna lysdioden har blinkat fem gånger.



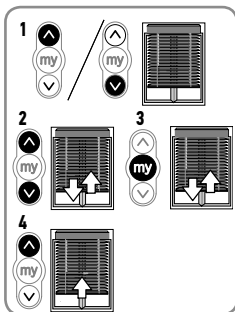
2.4.2.2. Justera det nedre gränsläget

- Tryck på **Ned**-knappen för att den motordrivna produkten ska nå det gränsläge som ska justeras.
- Tryck samtidigt på knapparna **Upp** och **Ned** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse.
- Tryck på knappen **Upp** eller **Ned** för att föra den motordrivna produkten till det nya önskade läget.
- Bekräfta det nya gränsläget genom att trycka på knappen **my** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse och den gröna lysdioden har blinkat fem gånger.



2.4.3. Ändra motorrotationsriktningen

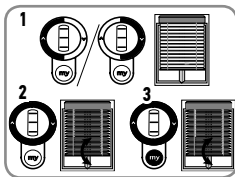
- 1) Förflytta den motordrivna produkten till ett annat läge än något av ändlägena.
- 2) Tryck samtidigt in knapparna **Upp** och **Ned** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse och den orangefärgade lysdioden blinkar långsamt.
- 3) Kasta om rotationsriktningen genom att trycka på knappen **my** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse och den gröna lysdioden har blinkat fem gånger.
- 4) Tryck på knappen **Upp** för att kontrollera den nya rotationsriktningen.



Motorns rotationsriktning har ändrats.

2.4.4. Ändra hjulets rotationsriktning

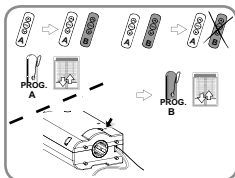
- 1) Förflytta den motordrivna produkten till ett annat läge än något av ändlägena.
- 2) Tryck samtidigt in knapparna **Upp** och **Ned** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse och den orangefärgade lysdioden blinkar långsamt.
- 3) Tryck samtidigt på knapparna **Upp**, **my** och **Ned** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse och den gröna lysdioden har blinkat fem gånger för att kasta om hjulets rotationsriktning.



2.4.5. Lägg till/radera en RTS-fjärrkontroll

Ta en RTS-fjärrkontroll (A) som har registrerats i motorn.

Tryck in **Prog** på den RTS-fjärrkontroll som har registrerats (A) eller knappen **Prog** på motorn länge, tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse. Den gröna lysdioden blinkar fem gånger och sedan blinkar den orange lysdioden. Motorn är i programmeringsläge.

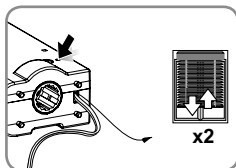


Tryck kort på knappen **PROG** på RTS fjärrkontrollen (B) för att lägga till eller ta bort: den motordrivna produkten rör sig uppåt och nedåt, den gröna lysdioden blinkar fem gånger och RTS-fjärrkontrollen programmeras in i eller tas bort från motorn.

2.4.6. Radera alla fjärrkontroller från motorns minne

Radera alla sparade fjärrkontroller med en lång tryckning på motorns knapp **PROG** tills den motordrivna produkten har gjort två upp- och nedrörelser.

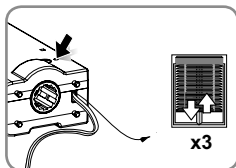
Alla fjärrkontroller har nu raderats. Den gröna lysdioden blinkar fem gånger.



2.4.7. Radera motorns minne

När motorn ska återställas, tryck in knappen **PROG** på motorn länge tills den motordrivna produkten har gjort tre upp- och nedrörelser.

Alla inställningar raderas. Den gröna lysdioden blinkar fem gånger och sedan lyser den orange lysdioden med fast sken.

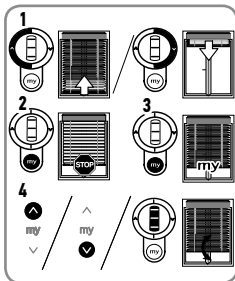


3. ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

i Motorn kräver inget underhåll

3.1. UPP, NED, MY

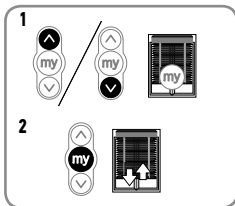
- 1) Tryck kort (kortare än 0,5 s) på **Upp-** eller **Ned-**knappen för att köra den motordrivna produkten från det ena gränsläget till det andra.
- 2) Tryck på **my** för att stanna den motordrivna produkten.
- 3) Om ett mellanläge (my) har sparats: för att förflytta den motordrivna produkten till mellanläget, tryck kort på knappen **my**. Den motordrivna produkten går först till sitt nedre gränsläge och sedan till mellanläget.
- 4) För att vinkla lamellerna trycker du och håller ner **Upp-** eller **Ned-**knappen eller använder fjärrkontrollens rullningsfunktion tills lamellerna hamnar i önskat läge.



3.2. EXTRAINSTÄLLNINGAR

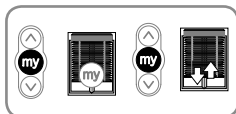
3.2.1. Registrera eller ändra mellanläget (my)

- 1) Placera den motordrivna produkten i önskat mellanläge (my).
 - 2) Tryck på **my** tills den motordrivna produkten utför en upp- och nedrörelse: mellanläget (my) ställs in och den gröna lysdioden blinkar fem gånger.
- i** Om du vill spara ett favoritläge för lamellerna i persiennläge (standardläge), kör den motordrivna produkten till det nedre gränsläget och ställ sedan in den önskade riktningen genom att trycka på knappen **Upp**.



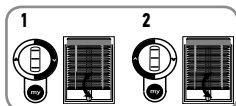
3.2.2. Ta bort mellanläget (my)

När du vill ta bort mellanläget, tryck på knappen **my** för att produkten ska inta läget och håll sedan knappen **my** intryckt tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse.



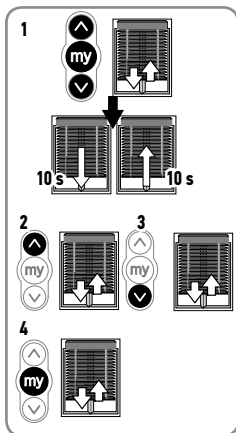
3.2.3. Ändra riktningshastigheten

- 1) När du vill sänka riktningshastigheten, håll in knapparna **my** och **Ned** samtidigt tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse. Upprepa vid behov. Minimum-inställningen uppnås när den motordrivna produkten förflyttas kort tre gånger i en riktning och sedan tre gånger i den andra.
- 2) När du vill öka riktningshastigheten, håll in knapparna **my** och **Upp** samtidigt tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse. Upprepa vid behov. Max.-inställningen uppnås när den motordrivna produkten förflyttas kort tre gånger i en riktning och sedan tre gånger i den andra.



3.2.4. Justera hastigheten

- 1) Kör den motordrivna produkten till ett annat läge än något av ändlägena. Håll knapparna UPP, MY och NED intryckta samtidigt tills den motordrivna produkten gör en kort upp- och nedrörelse. Den motordrivna produkten gör automatiska upp- och nedrörelser i cykler om tio sekunder för att bekräfta övergången till läget för hastighetsjustering.
- 2) Om du vill öka hastigheten, håll knappen UPP intryckt tills den motordrivna produkten har gjort en kort upp- och nedrörelse. Upprepa vid behov.
- ① *Den högsta hastigheten har nåtts när den motordrivna produkten kör tre korta gånger i en riktning och tre gånger i motsatt riktning.*
- 3) För att minska hastigheten trycker du på NED-knappen och håller den nedtryckt tills den motordrivna produkten gör en kort upp- och nedrörelse. Upprepa vid behov.



- ① *Den lägsta hastigheten har nåtts när den motordrivna produkten kör tre korta gånger i en riktning och tre gånger i motsatt riktning.*
- 4) Bekräfta den nya hastigheten genom att trycka in knappen MY länge tills den motordrivna produkten gör en kort upp- och nedrörelse.

3.3. TIPS OCH RÅD VID ANVÄNDNING

Frågor om motorn?

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Den motordrivna produkten fungerar inte.	Ett eller flera batterier är felvända.	Kontrollera att alla batterierna är korrekt placerade.
	Ett eller flera batterier har hamnat utanför batteriröret.	Byt alla batterier.
	Batterierna (i batteriröret) är för dåligt laddade.	Kontrollera batteriernas laddningsnivå och byt dem vid behov.
	Batteriet i fjärrkontrollen är för dåligt laddat.	Kontrollera om batteriet är svagt och byt det vid behov.

- ① *Om produkten fortfarande inte fungerar, kontakta en tekniker utbildad inom motor- och automatiseringsutrustning för hem.*

4. TEKNISKA DATA

Strömtillförsel	12 VDC SELV
Frekvensband och maximal effekt som används	433,42 MHz
Vridmoment	1 Nm
Hastighet	5–15 varv/min
Säkerhetsnivå	III
Lägsta avstånd mellan två gränslägen	1/8 varv
Högsta avstånd mellan två gränslägen	5 varv
Maximal körtid	6 minuter
Användningstemperatur	0 °C till +60 °C
Kapslingsklass	IP 30 (endast för användning inomhus)
Maximalt antal anslutna kontroller	12

① För kompletterande information om motorns tekniska data, vänd dig till din Somfy-kontaktperson.

CE I egenskap av tillverkare intygar härmed SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES, att den motor som omfattas av den här bruksanvisningen, i den mån som den används i enlighet med den här bruksanvisningen, uppfyller de väsentliga kraven i tillämpliga EU-direktiv, i synnerhet maskindirektivet 2006/42/EG och radioutrustningsdirektivet 2014/30/EU.

Hela CE-dokumentet finns på internetadressen www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, Approval manager, på vägnar av Activity director, Cluses, 02/2019.



Kasta inte batterier med annat avfall utan lämna in dem för återvinning.



Vi bryr oss om miljön. Kasta inte produkten i hushållssoporna. Lämna den till en godkänd återvinningscentral.

KÄYTTÖOPAS

Tätä käyttöohjetta käytetään kaikissa moottoreissa Tilt Only 50 WF RTS Central, joiden versiot löytyvät voimassa olevasta tuoteluettelosta.

SISÄLLYS

1. Etukäteistiedot	211	3. Käyttö ja huolto	219
1.1. Käyttötarkoitus	211	3.1. Ylös, alas, my	219
1.2. Vastuu	211	3.2. Lisäasetukset	219
2. Asennus	212	3.3. Vinkkejä ja käyttöohjeita	221
2.1. Asennus	212	4. Tekniset tiedot	222
2.2. Kaapelointi	213		
2.3. Käyttöönotto	213		
2.4. Vinkkejä ja neuvoja asennukseen	215		

YLEISTÄ

Turvaohjeet



Vaara

Merkitsee vaaraa, joka johtaa välittömästi kuolemaan tai vakaviin vammoihin.



Varoitus

Merkitsee vaaraa, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.



Varotoimi

Merkitsee vaaraa, joka saattaa johtaa lievään loukkaantumiseen tai keskivaikeisiin vammoihin.



Huomio

Merkitsee vaaraa, joka saattaa vaurioittaa tuotetta tai rikkoa sen.

1. ETUKÄTEISTIEDOT

1.1. KÄYTTÖTARKOITUS

Tilt Only 50 WF RTS Central on moottori, joka on suunniteltu käytettäväksi sisälle asennetuissa laitteissa.

Tilt Only 50 WF RTS Central voi toimia puisten sälekaihtimien tai puujäljitelmää olevien sälekaihtimien moottorina.

Asentajan, jonka on oltava asuintilojen moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilainen, on varmistettava, että moottoroitu laite on asennettu asennusmaassa voimassa olevien säännösten ja standardien, erityisesti sisäkaihtimia koskevan standardin EN 13120 mukaisesti.

1.2. VASTUU

Ennen kuin asennat ja käytät moottorointia, lue tarkasti tämä käyttöohje. Tämän oppaan ohjeiden lisäksi noudata myös oheisen **Turvallisuusohjeet**-asiakirjan ohjeita.

Moottorin asennus on jätettävä kodin moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilaisen tehtäväksi, ja se on suoritettava Somfy:n ohjeiden ja käyttömaan soveltuvien säännösten mukaisesti.

Moottoroinnin tässä kuvatussa käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö on kielletty. Aiotusta tarkoituksesta poikkeavasta käytöstä sekä kaikkien tässä ohjeessa ja **Turvallisuusohjeissa** annettujen ohjeiden laiminlyönnistä seuraa kaiken Somfy:n vastuun ja takuun raukeaminen.

Asentajan on kerrottava asiakkailleen moottoroinnin käyttö- ja huoltoehdoista sekä annettava heille käyttö- ja huolto-ohjeet sekä oheiset **Turvallisuusohjeet**, kun moottorointi on asetettu. Kaikki moottoroinnille myynnin jälkeen tehtävä huolto on jätettävä kodin moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilaiselle.

Mikäli moottorin asennuksessa on ongelmia tai tarvitset lisätietoja, ota yhteys Somfy-asiantuntijaan tai käy sivuilla www.somfy.com.

2. ASENNUS

Huomio

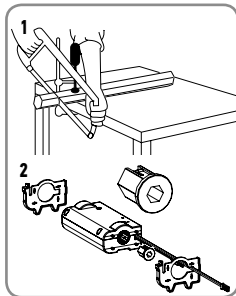


- Näitä ohjeita on **ehdottomasti** noudatettava, kun kodin moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilainen asentaa moottorointia.
- Älä koskaan pudota, kolhi tai lävistä moottorointia äläkä upota sitä nesteeseen.
- Asenna erillinen lähetin jokaiselle moottoroinnille.

2.1. ASENNUS

2.1.1. Moottorin valmistelu

- 1) Leikkaa kotelon akseli halutun pituiseksi.
- 2) Aseta kotelon sovittimet ja akseli moottoriin.



2.1.2. Moottorin kiinnittäminen kotelon sisään

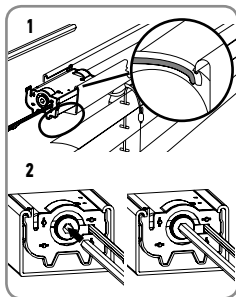
- 1) Laita moottori kotloon.

Huomio



Varo katkaisemasta virransyöttöjohtoja kotelon reunassa, kun laitat moottoria kotloon.

- 2) Liu'uta akselit ääriasentoon moottorin akselin sovittimissa.
- ① Optimaalista radiovastaanottoa varten antennin on oltava suorassa kotelon ulkopuolella.
 - ① Asennus on mahdollista keski- tai sivuasentoon.



2.2. KAAPELOINTI

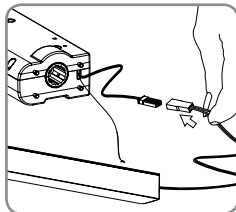
Vaara

- *Metallisen rakenteen kautta kulkevat kaapelit on suojattava ja eristettävä joko holkilla tai kotelolla.*
- *Kiinnitä kaapelit niin, että ne eivät ole kosketuksissa liikkuviin osiin.*
- *Moottorin kaapelia ei voi irrottaa. Jos se on vaurioitunut, palauta moottori SAV:lle.*
- *Sähköturvallisuuden varmistamiseksi tämän Luokan III moottorin virta on tultava "SELV"-jännitelähteestä (Safety Extra Low Voltage).*

Huomio

- *Jätä moottorin virransyöttökaapeli niin, että siihen pääsee käsiksi: se on voitava vaihtaa helposti.*
- *Älä kytke irti akkua tai virransyöttöä moottorin ollessa päällä.*

Yhdistä akku tai virransyöttö moottorin virransyöttökaapeliin.

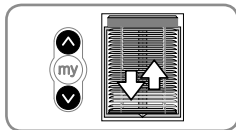


2.3. KÄYTTÖÖNOTTO

- ① *Oranssi LED vilkkuu jatkuvasti asetustilassa.*
- ① *Vihreä LED vilkkuu kerran, kun yhdistetyltä kaukosäätimeltä vastaanotetaan käsky.*

2.3.1. RTS-kaukosäätimen esitallennus

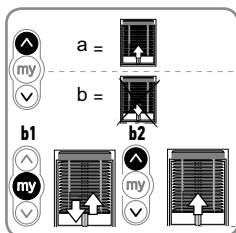
Paina samanaikaisesti RTS-kaukosäätimen painikkeita **Ylös** ja **Alas**: Moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen. RTS-kaukosäädin on ohjelmoitu moottoriin.



2.3.2. Pyörimissuunnan tarkastus

Paina RTS-kaukosäätimen **Ylös**-painiketta:

- Jos kaihtimen säleät kääntyvät oletettuun suuntaan, pyörimissuunta on oikea: siirry kappaleeseen **2.3.3. Raja-asentojen säädöt**.
- Muussa tapauksessa: Siirry seuraavaan vaiheeseen.
 - b1) Paina RTS-kaukosäätimen **my**-painiketta, kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas. Pyörimissuunta on muutettu.
 - b2) Paina RTS-kaukosäätimen **Ylös**-painiketta tarkastaaksesi pyörimissuunnan.



2.3.3. Raja-asentojen säädöt

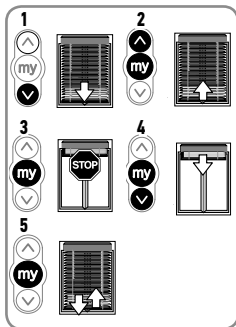
❗ *Raja-asennot voidaan säätää missä tahansa järjestyksessä.*

Huomio



Älä säädä raja-asentoa sellaiseen asentoon, josta moottoroitua laitetta voi nostaa, sillä tämä voi vahingoittaa moottoroitua laitetta ja/tai pidemmän ajan kuluessa itse moottoria.

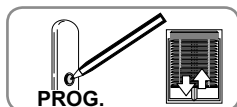
- Aseta moottoroitu laite haluamaasi ala-asentoon painamalla painiketta **Alas**.
- Paina samaan aikaan painikkeita **my** ja **Ylös**, kunnes moottoroitu laite liikkuu. Alaraja on nyt tallennettu muistiin, ja vihreä LED vilkkuu viisi kertaa.
- Paina painiketta **my**, kun moottoroitu laite saavuttaa halutun yläraja-asennon. Säädä moottoroidun laitteen asentoa tarvittaessa painikkeilla **Ylös** ja **Alas**.
- Paina samaan aikaan painikkeita **my** ja **Alas**, kunnes moottoroitu laite liikkuu. Yläraja on nyt tallennettu muistiin, ja vihreä LED vilkkuu viisi kertaa. Moottoroitu laite liikkuu alas ja pysähtyy alarajaansa.
- Vahvista raja-asennot painamalla painiketta **my**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen. Ylä- ja alarajat on nyt tallennettu.



2.3.4. RTS-kaukosäätimen tallennus

Moottoroitu laite on ohjelmointitilassa:

Paina lyhyesti tallennettavan RTS-kaukosäätimen painiketta **PROG**:



Moottoroitu laite tekee edestakaisen liikkeen: tämä RTS kaukosäädin on tallennettu moottoroituun laitteeseen ja vihreä LED vilkkuu viisi kertaa.

❶ Jos moottori ei ole enää ohjelmointitilassa, tee uudelleen vaihe **2.3.1. RTS-kaukosäätimen esitallennus** ennen vaihetta **2.3.4. RTS-kaukosäätimen tallennus**.

2.4. VINKKEJÄ JA NEUVOJA ASENNUKSEEN

2.4.1. Kysyttävää moottorista?

Vika	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Moottoroitu laite ei toimi.	Radiohäiriöt ovat mahdollisia.	Kytke irti virransyöttöjohto, sitten kytke moottorin akku.
	Yksi tai useampi akku on asennettu väärin päin.	Tarkasta, että akut on asennettu oikein.
	Yksi tai useampi akku vuotaa akkukotelon putkeen.	Vaihda kaikki akut.
	Akut (akkukotelon putkessa) ovat heikkoja.	Tarkasta akkujen kunto ja vaihda ne tarvittaessa.
	Kaukosäätimen paristo on lopussa.	Tarkasta, onko paristo lopussa ja vaihda se tarvittaessa.
	Kaukosäädin ei ole yhteensopiva.	Tarkasta yhteensopivuus ja vaihda kaukosäädin tarvittaessa.
	Moottoriin ei ole tallennettu käytettyä kaukosäädintä.	Käytä tallennettua kaukosäädintä tai tallenna käytössä oleva kaukosäädin.



Huomio

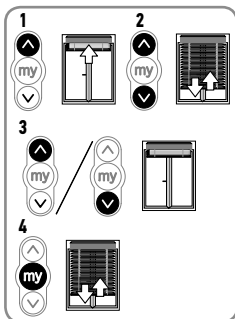
Moottorin **PROG**-painikkeen painamista varten kannattaa käyttää moottorin antennia.

2.4.2. Raja-asentojen uudelleensäätö

- ① Oranssi LED vilkkuu, kunnes uusi raja-asento on tallennettu muistiin.

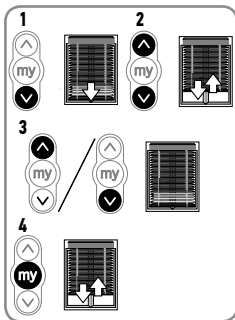
2.4.2.1. Yläraja-asennon uudelleensäätö

- 1) Paina painiketta **Ylös** siirtääksesi moottoroidun laitteen uudelleensäädettävään raja-asentoon.
- 2) Paina samaan aikaan painikkeita **Ylös** ja **Alas**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen.
- 3) Paina painiketta **Ylös** tai **Alas** siirtääksesi moottoroidun laitteen uuteen asentoon.
- 4) Vahvasta uusi raja-asento painamalla painiketta **my**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen ja vihreä LED vilkkuu viisi kertaa.



2.4.2.2. Alaraja-asennon uudelleensäätö

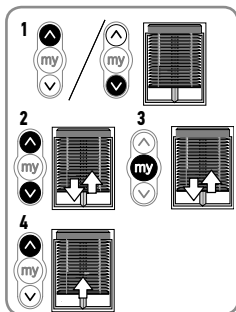
- 1) Paina painiketta **Alas** siirtääksesi moottoroidun laitteen uudelleensäädettävään raja-asentoon.
- 2) Paina samaan aikaan painikkeita **Ylös** ja **Alas**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen.
- 3) Paina painiketta **Ylös** tai **Alas** siirtääksesi moottoroidun laitteen uuteen asentoon.
- 4) Vahvasta uusi raja-asento painamalla painiketta **my**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen ja vihreä LED vilkkuu viisi kertaa.



2.4.3. Moottorin pyörimissuunnan muutos

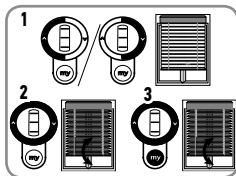
- 1) Siirrä moottoroitu laite johonkin muuhun kuin raja-asentoon.
- 2) Paina ja pidä painettuna painikkeita **Ylös** ja **Alas**, kunnes moottoroitu laite tee ylös- ja alasliikkeen ja oranssi LED vilkkuu hitaasti.
- 3) Paina painiketta **my**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen ja vihreä LED vilkkuu viisi kertaa merkiksi suunnanvaihdosta.
- 4) Paina painiketta **Ylös** tarkastaaksesi uuden pyörimissuunnan.

Moottorin pyörimissuunta on vaihdettu.



2.4.4. Säätorullan pyörimissuunnan muutos

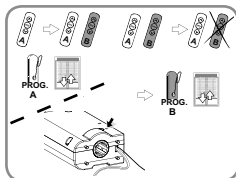
- 1) Siirrä moottoroitu laite johonkin muuhun kuin raja-asentoon.
- 2) Paina ja pidä painettuna painikkeita **Ylös** ja **Alas**, kunnes moottoroitu laite tee ylös- ja alasliikkeen ja oranssi LED vilkkuu hitaasti.
- 3) Paina samaan aikaan painikkeita **Ylös**, **my** ja **Alas**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen vihreä LED vilkkuu viisi kertaa merkinä siitä, että säätorullan pyörimissuunta on vaihtunut.



2.4.5. RTS-kaukosäätimen lisäys ja poisto

Ota moottoriin tallennettu RTS-kaukosäädin (A).

Paina pitkään tallennetun RTS-kaukosäätimen (A) ohjelmointipainiketta **Prog** (A) tai painiketta **Prog**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen. Vihreä LED vilkkuu viisi kertaa, minkä jälkeen oranssi LED vilkkuu hitaasti. Moottoroitu laite on ohjelmointitilassa.

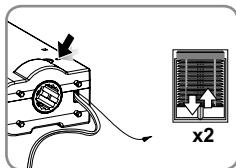


Paina lyhyesti lisättävän tai poistettavan RTS-kaukosäätimen (B) painiketta **PROG**: moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen, vihreä LED vilkkuu viisi kertaa ja RTS-kaukosäädin on tallennettu moottoriin tai poistettu siitä.

2.4.6. Kaikkien kaukosäätimien ja moottorin tunnistimien poistaminen muistista

Poista kaikki tallennetut kaukosäätimet painamalla pitkään moottorin painiketta **PROG**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen.

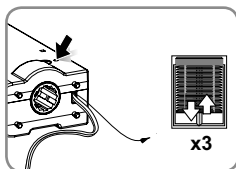
Kaikki kaukosäätimet poistetaan. Vihreä LED vilkkuu viisi kertaa.



2.4.7. Moottorin muistin tyhjentäminen

Alusta moottori uudelleen painamalla pitkään moottorin painiketta **PROG**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen.

Kaikki asetukset on pyyhitty. Vihreä LED vilkkuu viisi kertaa, sitten oranssi LED syttyy.

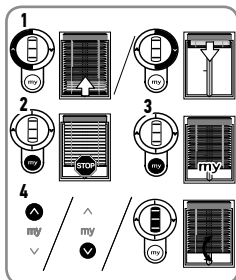


3. KÄYTTÖ JA HUOLTO

❗ *Tätä moottoria ei tarvitse huoltaa*

3.1. YLÖS, ALAS, MY

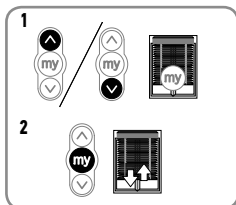
- 1) Siirrä moottoroitu laite ja yksi sen raja-asennoista toiseen painamalla lyhyesti (alle 0,5 s) painiketta **Ylös** tai **Alas**.
- 2) Paina **my**, kun haluat pysäyttää moottoroidun laitteen.
- 3) Jos my-asento on tallennettu: siirrä moottoroitu laite asentoon my painamalla lyhyesti painiketta **my**. Moottoroitu laite siirtyy ensin alaraja-asentoon ja sitten my-asentoon.
- 4) Kun haluat kääntää säleitä, paina painiketta **Ylös** tai **Alas** tai pyöritä kaukosäätimen säätörullaa, kunnes säleet ovat saavuttaneet halutun asennon.



3.2. LISÄASETUKSET

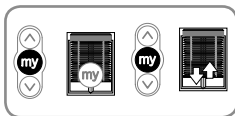
3.2.1. Suosikkiasennon (my) tallennus tai muutos

- 1) Aseta moottoroitu laite haluamaasi suosikkiasentoon (my).
 - 2) Paina painiketta **my**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen: haluttu suosikkiasento (my) tallennetaan ja vihreä LED vilkkuu viisi kertaa.
- ❗ *Kun haluat tallentaa sälekaihdintilan (oletustila) säleiden suosikkiasennon, siirrä moottoroitu laite alaraja-asentoon, sitten säädä suunta halutuksi painamalla painiketta **Ylös**.*



3.2.2. Suosikkiasennon (my) poisto

Poista my-asento painamalla painiketta **my** saavuttaaksesi tämän asennon, sitten pidä painiketta **my** painettuna, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen.

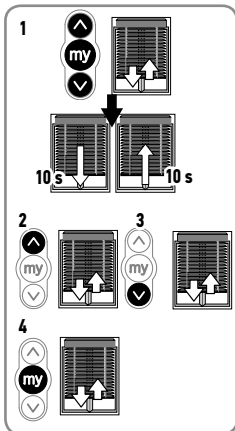


3.2.3. Suuntausnopeuden säätö

- 1) Suuntausnopeuden pienentämiseksi pidä molemmat painikkeet **my** ja **Alas** painettuna, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen. Tarvittaessa toista. Minimisäätö on tällöin saavutettu, kun moottoroitu laite liikkuu nopeasti 3 kertaa yhteen suuntaa ja sitten 3 kertaa toiseen suuntaan.
- 2) Suuntausnopeuden suurentamiseksi pidä molemmat painikkeet **my** ja **Alas** painettuna, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen. Tarvittaessa toista. Maksimisäätö on tällöin saavutettu, kun moottoroitu laite liikkuu nopeasti 3 kertaa yhteen suuntaa ja sitten 3 kertaa toiseen suuntaan.

3.2.4. Nopeuden säätö

- 1) Liikuta moottoroitu laite johonkin muuhun kuin raja-asentoon. Pidä yhtä aikaa painettuna painikkeet YLÖS, MY ja ALAS, kunnes moottoroitu laite tekee lyhyen ylös- ja alasliikkeen. Moottoroitu laite tekee 10 sekunnin sykleissä automaattisia ylös- ja alasliikkeitä nopeuden säätötilaan siirtymisen vahvistamiseksi.
- 2) Nopeuden nostamiseksi pidä painike YLÖS painettuna, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alasliikkeen. Tarvittaessa toista.
 - 1) *Maksiminopeus on saavutettu, kun moottoroitu laite liikkuu nopeasti 3 kertaa yhteen suuntaa ja sitten 3 kertaa toiseen suuntaan.*
- 3) Kun haluat pienentää nopeutta, paina ALAS-painiketta, kunnes moottoroitu laite liikahtaa ylös ja alas. Tarvittaessa toista.
 - 1) *Miniminopeus on saavutettu, kun moottoroitu laite liikkuu nopeasti 3 kertaa yhteen suuntaa ja sitten 3 kertaa toiseen suuntaan.*



- 4) Kun haluat vahvistaa uuden nopeuden, paina MY-painiketta, kunnes moottoroitu laite liikahtaa ylös ja alas.

3.3. VINKKEJÄ JA KÄYTTÖOHJEITA

Kysyttävää moottorista?

Vika	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Moottoroitu laite ei toimi.	Yksi tai useampi akku on asennettu väärin päin.	Tarkasta, että akut on asennettu oikein.
	Yksi tai useampi akku vuotaa akkukotelon putkeen.	Vaihda kaikki akut.
	Akut (akkukotelon putkessa) ovat heikkoja.	Tarkasta akkujen kunto ja vaihda ne tarvittaessa.
	Kaukosäätimen paristo on lopussa.	Tarkasta, onko paristo lopussa ja vaihda se tarvittaessa.

- ❗ Jos moottoroitu laite ei edelleenkaan toimi, ota yhteys motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilaiseen.

4. TEKNISET TIEDOT

Virransyöttö	12 Vdc SELV
Taajuusalueet ja maksimiteho	433,42 MHz
Vääntömomentti	1 Nm
Nopeus	5 - 15 rpm
Turvallisuustaso	III
Kahden raja-asennon välinen minimietäisyys	1/8 kierros
Kahden raja-asennon välinen maksimietäisyys	5 kierrosta
Maksimikäyntiaika	6 minuuttia
Käyttölämpötila	0 °C...+60 °C
Kotelointiluokka	IP 30 (ainoastaan sisäkäyttöön)
Kaukosäätimien enimmäismäärä	12

① *Moottorin teknisiin tietoihin liittyviä lisätietoja saat ottamalla yhteyttä Somfy-jälleenmyyjään.*

CE Valmistajana SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES ilmoittaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvattu moottori, jota käytetään tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, on sovellettavien Euroopan unionin direktiivien ja erityisesti konedirektiivin 2006/42/EY ja EMC-direktiivin 2014/30/EU olennaisten vaatimusten mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa osoitteessa www.somfy.com/ce.

Approval manager Antoine Crézé Activity directorin puolesta, Cluses 02/2019.



Erota paristot ja akut muista jätteistä ja kierrätä ne paikallisten määräysten mukaan.



Huolehdi ympäristöstämme. Älä hävitä laitetta yleisen talousjätteen mukana. Vie se sille varattuun kierrätyspisteeseen.

SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com

somfy®

5147541A

